LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CIX NO 5 — SAINT-JEAN LE JEUDI 27 JUIN 1968 — 48 pages — 15¢

(Photo Ken Wallett)

SMITH ÉLU

Walter Smith : 15,265

Jean-Paul Beaulieu : 9,502

Gérard Docquier : 3,301

Louis Poirier : 1,315

Jean Meloche : 200

Le raz de marée libéral qui a balayé le Québec a aussi déferlé sur le comté de Saint-Jean. Après avoir élu un Conservateur pour la première fois en '65, la population du comté a profité de la vague Trudeau pour revenir à ses anciennes amours.

Au moment d'aller sous presse alors que les résultats de 182 des 187 bureaux de scrutin nous étaient parvenus, le candidat libéral M. Walter Smith avait obtenu 15,265 contre 9,502 pour l'ancien député conservateur, M. Paul Beaulieu. Soit une majorité de 5,763 avec encore à venir les résultats des cinq bureaux de Sainte-Philomène qui comptaient en tout quelque 1,000 des 41,560 électeurs inscrits.

De son côté, le candidat néo-démocrate, M. Gérard Docquier en avait récolté 3,301 contre 1,315 pour le créditiste Louis Poirier et 200 pour M. Jean Meloche, candidat de la démocratisation économique.

En faisant toujours exception des cinq bureaux de scrutin qui manquent, on arrive au total de 29,583 votes posés (on n'a pas tenu compte des bulletins annulés) sur 41,569 inscrits, soit un pourcentage d'environ 72%.

Sauf un seul incident, la journée s'est déroulée dans le calme le plus complet. Voir les résultats complets et d'autres nouvelles en pages 2, 6 et 7.

Résultats de la votation

Numéros des polls	Endroits	Beaulieu (Cons.)	Docquier (N.P.D.)	Meloche (Dé.Ec.)	Poirier (R.C.)	Smith (Lib.)
	IBERVILLE					
1	Luc Savard 330 McGinnis	58	25	1	3	106
2	Yvan Denicourt 235, 11e Avenue	23	11	0	3	91
3	Bernard Landry 302, 12e Avenue	68	38	1	10	116
4	Grégoire Boucher 455, 3e Rue	75	26	4	30	86
5	Réal Dumont 299, 10e Avenue	72	47	4	20	80
6	Paul E. Bessette 255, 8e Avenue	57	17	2	13	70
7	Lucien St-Arnaud 585, 3e Rue	69	24	1	15	107
8	P. A. Demicourt 288, 7e Avenue	67	27	1	17	79
9	Emile Jarry 120, 2e Avenue	55	21	1	10	70
10	Philippe Gaudreau 725, 3e Rue	55	20	1	11	115
11	Henri Lamoureux 272, 4e Avenue	73	42	2	21	94
12	Roméo Deslauriers 869 Richelieu	57	25	2	21	79
13	Gilles Berger 90 Laberge	69	34	0	13	1 9
14	J. M. Régnier 927 Mercier	46	28	1	7	90
15	J. R. Boivin 306 Héroux	68	34	1	1	73
16	Lucienne Moreau 301, 1ère Avenue	52	41	0	15	80
17	Maurice Trudeau 900 Champlain	49	25	3	24	67
18	Gilles Lussier 325 Bessette	18	10	2	7	35
	SAINT-JEAN					
19	Gabriel Bourdeau 46 Jacques-Cartier	46	9	2	5	55
20	Oliva Normandin 71 Mercier	59	28	0	8	87
21	Maurice Fournier 22 Mercier	49	35	1	7	83
22	Gérard Poirier 207 Dollier	59	22	0	12	1 3
23	Rita Lafrance 256 Dollier	26	21	2	10	90
24	Madeleine Ferdais 256 Chaussé	41	37	0	5	99
25	Ernest Gibeau 194 Fortin	46	36	3	6	103
26	Damase Robert 206 Mayrand	70	46	1	9	80
27	Françoise Girard 23 Collin	40	15	0	6	105
28	Albert Pomerleau 18 Pinsonnault	44	25	0	12	62
29	Florent Labonté 40 Pinsonnault	64	26	1	8	81
30	J. Marie Pomerleau 305 St-Germain	58	32	0	6	90
31	Claude Chabot 517 Baillargeon	68	40	5	24	123
32	Aimé Duquette 108 Frontenac	57	15	0	3	83
33	Armand Demers 109 Frontenac	75	20	0	8	111
34	Lauriane Raymond 93 St-Pierre	72	23	0	10	69
35	Mariette Dandurand 106 Saint-Pierre	43	38	0	8	55
36	Georges A. Rougeau 1 0 Cousin	64	57	0	8	104
37	Albert Lareau 118 MacKenzie King	42	30	1	5	68
38	Aimé Moreau 230 Vaudreuil	39	40	1	12	55
39	Henri Benjamin 311 St-Georges	45	32	1	8	76
40	Raymond Labrecque 290 Vaudreuil	50	29	3	8	82
41	Arthur Martel 414 St-Georges	49	31	1	14	67
42	Marguerite Jean 929 St-Jacques	51	19	1	13	73
43	Clarence Saunders 68 Richelieu	59	21	0	8	93
44	Antoine Gosselin 7 Victoria	60	24	1	4	73
45	Jean Alexandre 95 St-Georges	61	13	0	8	66
46	Irène Smith 198 Mercier	70	21	0	16	83
47	Alice Kelly 239 Champlain	21	12	0	10	67
48	Gilles Lord 219 Jacques-Cartier	50	15	0	1	82
49	J. H. Rameau 207 Mercier	66	23	1	7	75
50	Eveline Leclerc 230 Collin	73	32	2	22	101
51	Alain Trahan 279 St-Pierre	54	37	1	11	68
52	Paul E. Chagnon 236 St-Pierre	42	23	1	5	61
53	Noel Fontaine 41 Marchand	68	42	3	13	99
54	Jos. Boudreau 297 Richelieu	43	14	0	9	60
55	J. B. Cadotte 292 Jacques-Cartier	49	21	0	6	94
56	Lionel Picard 293 Collin	68	30	0	12	86
57	J. A. Hébert 304 Collin	33	7	0	9	46
58	Yvon Gendron 327 Jacques-Cartier	66	24	0	7	56
59	Onésime Dupuis 68 St-Paul	79	15	1	11	86
60	Georges Raymond 314 Laurier	64	24	2	14	72
61	Emile Boucher 1 9 Notre-Dame	74	15	0	4	70
62	Roger Demers 101 St-Paul	43	6	2	1	51
63	Maurice Payant 304 Mercier	66	27	4	1	96
64	Fridolin Grenier 304 De Salaberry	66	23	0	7	87
65	Ronald Boone 464 Laurier	64	14	2	6	61
66	Aimé Laliberté 122 Grégoire	55	49	5	4	54
67	Jos Charest 10 Marie-Elizabeth	20	12	2	1	42
68	Léo Martin 451 Rémillard	61	41	0	1	71
69	Aimé Boudreau 220 De Salaberry	59	20	0	13	71

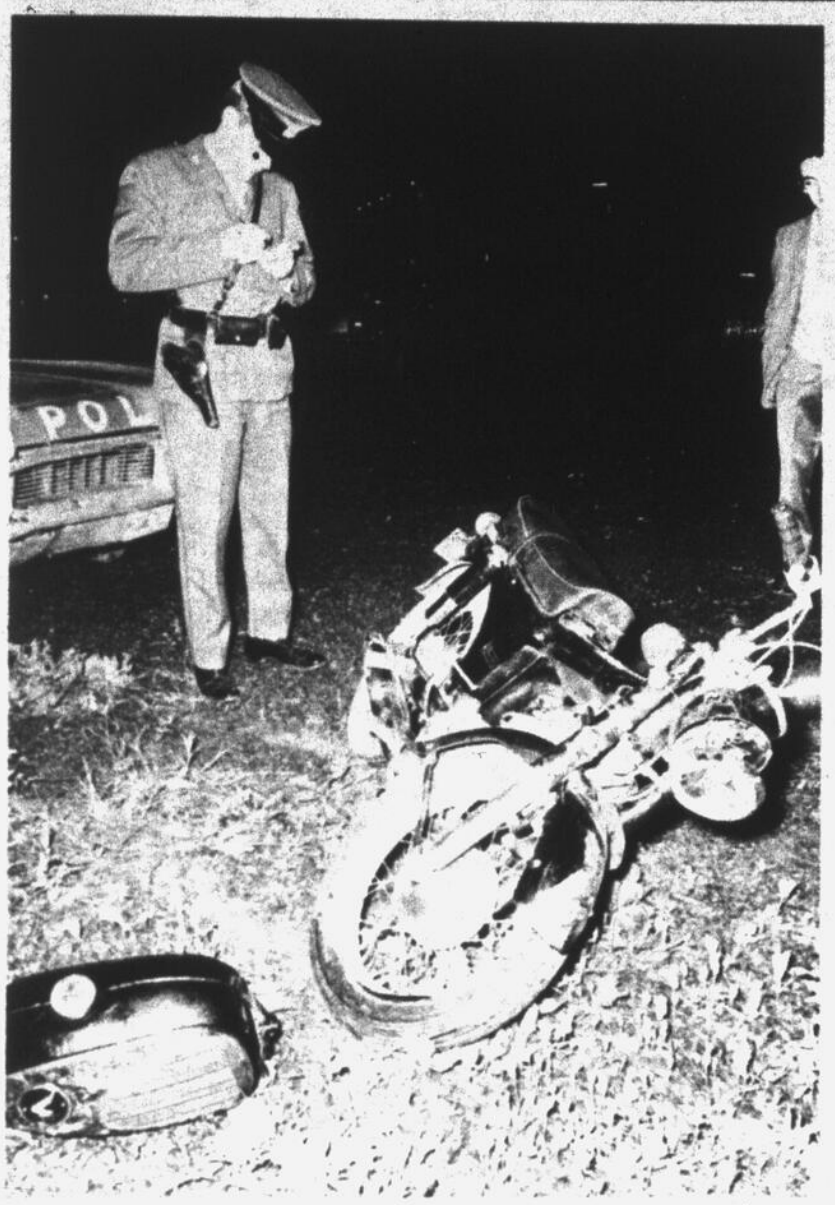
Numéros des polls	Endroits	Beaulieu (Cons.)	Docquier (N.P.D.)	Meloche (Dé.Ec.)	Poirier (R.C.)	Smith (Lib.)
70	Israel Tremblay 508 Mercier	32	15	0	2	58
71	Hercule Trahan 202 St-Michel	50	32	1	14	88
72	Ernest Trahan 302 Notre-Dame	62	24	1	0	79
73	Raoul Bellerose 194 St-Hubert	38	21	0	5	105
74	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	70	21	0	6	145
75	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	21	24	0	3	77
76	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	43	29	0	6	147
77	Arthur Dunn 100 Latour	13	19	0	2	40
78	Josaphat Ratté 110 Latour	50	22	1	5	1 2
79	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	39	20	0	6	81
80	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	38	19	0	2	91
81	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	42	21	0	3	1 1
82	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	38	35	0	7	111
83	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	25	34	0	3	1 5
83A	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	30	23	0	0	97
84	Ec. Ste-Jeanne d'Arc 650 Boul. du Sémin.	45	32	0	6	164
85	André Bariteau 870 Champlain	45	14	1	2	83
86	André Perras 198 Montée St-Luc	39	11	0	3	44
86A	Lucien Tremblay 340 Chemin Richelieu	36	15	0	6	73
86Aa	Lucien Tremblay 340 Chemin Richelieu	24	26	4	14	79
87	Joseph Ferland 29 Rouen	49	33	2	19	130
88	Raymond Vachon 42 Ste-Marguerite	43	13	1	5	99
88A	Raymond Vachon 42 Ste-Marguerite	51	21	3	12	102
89	Claude Poirier 47 Grand Bernier	36	31	1	25	124
90	Louis Cyr 176 Des Carrières	26	33	0	19	60
	LACADIE					
91	Antoine Desranleau L'Acadie	56	26	0	13	79
92	Philias Lord L'Acadie	28	24	2	11	46
93	Jean Louis Duguay L'Acadie	64	22	2	12	97
	SAINT-LUC					
94	Arthur Dépelteau 814 Boul. St-Lc, St-Lc	56	24	1	4	86
95	Marguerite Labrie 20 St-André	42	28	0	7	94
96	Thérèse Charbonneau 408 Boul. St-Luc	40	55	0	14	63
97	Rodolphe Longtin St-Luc	36	35	3	9	60
97A	Rodolphe Longtin St-Luc	30	60	0	16	41
98	Oscar Proulx 29 Montée St-Luc	44	82	0	9	87
99	Normand Trudeau St-Luc	42	45	1	7	52
100	Réal Trépanier Ile Ste-Thérèse	18	40	1	2	63
100A	Réal Trépanier Ile Ste-Thérèse	32	44	1	2	46
	SAINT-BLAISE					
101	O'Neil Peron St-Blaise	38	3	0	6	74
102	Jean Louis Therrien St-Blaise	130	25	2	6	78
103	René Cyr 2e Ligne, St-Blaise	42	4	1	3	27
	SAINT-PAUL					
104	Isidore Dubois St-Paul Ile aux Noix	55	9	0	1	88
105	Laurent Bouchard St-Paul	54	9	1	1	88
	SAINT-VALENTIN					
106	Michel Fortin St-Valentin	20	1	1	0	6
107	Alexandre Palin St-Valentin	91	10	1	4	78
	LACOLLE					
108	Léonide Poirier Lacolle	34	2	4	3	45
109	Alphonse Olivier Lacolle	52	14	1	16	144
110	Valmore Richard Lacolle	53	2	3	4	117
111	Edgar Trudeau Lacolle	11	5	4	0	85
112	Ecole Ste-Croix Lacolle	63	6	8	9	100
	SAINT-BERNARD					
113	Fernand Bouchard Salle Paroissiale St-Bernard	32	0	0	7	36
114	Ubald Guay Salle Alban Brossea.. St-Bernard	75	2	0	4	93
115	Yvon Faille Roxham Rd St-Bern	57	0	1	4	136
	SAINT-REMI					
116	Yvon Hébert 52 Ste-Thér., St-Ré	77	6	1	13	106
117	Michel Rémillard 84 St-André	39	9	2	3	80
118	Phydine Marcil Notre-Dame	55	11	1	0	82
119	Claude Barbeau 216 Perras	56	8	0	2	108
120	Gilles Laroche 76 Perras	74	9	2	2	95
121	René Robidoux St-Rémi	63	2	0	2	96
122	Rémi Riendeau St-Rémi	52	7	2	9	45
123	Jean Rémi Pinsonn St-Rémi	48	2	0	5	71
124	Gilles Serres 23 Prud'homme	38	8	2	6	51
124A	Gilles Serres 23 Prud'homme	44	4	0	3	68
125	Philibert Soucy St-Rémi	57	2	0	1	36
	SAINT-MICHEL					
126	Gérard Roy St-Michel	57	1	2	4	109
127	Gabriel Ste-Marie St-Michel	65	4	1	2	135

Numéros des polls	Endroits	Beaulieu (Cons.)	Docquier (N.P.D.)	Meloche (Dé.Ec.)	Poirier (R.C.)	Smith (Lib.)
128	Roma Laplante St-Michel	78	4	0	3	79
	SAINT-EDOUARD					
129	Sédorien Boulerice St-Edouard	27	3	0	5	136
130	Emile Lussier St-Edouard	82	2	1	0	143
	SHERRINGTON					
131	Adrien Murry Sherrington	57	2	0	0	85
132	Clément Riel Sherrington	97	7	4	1	103
133	Josaphat Riendeau Sherrington	56	2	2	7	34
134	Ronald Lamoureux Sherrington	36	2	2	4	66
	NAPIERVILLE					
135	Arthur Babeux 243 St-Hubert	81	10	0	7	71
136	Napierville Joseph Thibert St-Nicolas	48	4	0	8	74
137	Gilles Fallon 275 St-Alexandre	51	11	0	11	82
138	Pierre Beaulieu 276 St-Henri	83	7	3	1	51
139	Cléophas Deneault 254 de l'Eglise	61	14	2	13	98
	SAINT-CYPRIEN					
140	Normand Charbonneau St-Cyprien	29	3	0	1	97
141	Léonard Perron St-Cyprien	43	5	1	10	67
142	Yvon Hébert St-Cyprien	33	9	0	7	57
	SAINT-JACQUES					
143	Ecole St-Jacques St-Jacques le Mineur	82	12	0	7	37
144	Ecole St-Jacques St-Jacques le Mineur	45	5	0	0	44
144A	Ecole St-Jacques St-Jacques le Mineur	47	3	0	1	59
	HEMMINGFORD					
145	Keith Curran Hemmingford	36	0	3	1	59
146	Town Hall Havelock	35	0	1	6	104
147	Henri Dauphinais Havelock	42	2	0	5	134
148	Marguerite Kirman Havelock	42	1	1	0	167
149	Allan Campbell Havelock	34	3	2	3	107
150	Donat Dame Havelock	31	4	0	2	94
151	Town Hall Hemmingford	31	2	0	0	90
152	Town Hall Hemmingford	46	9	0	5	168
	SAINT-CHRYSOSTOME					
153	Elzéard Primeau St-Chrysostome	33	3	3	2	72
154	Gaston Dallaire St-Chrysostome	41	0	0	0	59
155	James McKenzie St-Chrysostome	61	2	2	6	108
156	Robert Bourdeau St-Chrysostome	49	6	1	13	105
157	Rodolphe Payant St-Chrysostome	75	3	3	12	76
	SAINTE-CLOTHILDE					
158	Alfred Thibeault Ste-Clothilde	61	0	3	8	134
159	Anthime Rémillard Ste-Clothilde	51	0	2	9	81
	SAINT-URBAIN					
160	Bedard Ste-Marie St-Urbain	77	8	1	6	94
161	Léo Goyette St-Urbain	65	5	0	0	98
	SAINTE-PHILOMENE					
162	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.					
163	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.					
164	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.	30	11	2	10	53
164A	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.					
165	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.	34	3	2	3	57
165A	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.	37	7	0	3	56
166	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.					
167	Ecole St-René 14 Vervais, Ste-Phil.					
	SAINT-ISIDORE					
168	Jean Paul Gervais St-Isidore	88	4	0	2	82
169	Gérard Payant Grand Rang	58	1	0	6	42
170	Denis Pagé Rang St-Régis	75	12	1	5	65
171	Lionel Carreau St-Isidore	101	4	2	1	73
	SAINT-MATHIEU					
172	Germain Bigonese St-Mathieu	46	3	5	3	63
173	Germain Vamchestein St-Mathieu	26	6	2	11	74
	SAINT-PHILIPPE					
174	Joseph Pleurde St-Philippe	58	4	0	1	62
175	Coupal Coupal St-Philippe	29	5	4	6	79
176	Ubald Vanier St-Philippe	47	4	1	6	100
177	Georges Pilotte St-Philippe	50	2	0	3	76
	POLLS PROVISOIRES					
	Iberville P 1	18	5	0	6	39
	Saint-Jean P 2	37	8	1	1	91
	Saint-Jean P3	38	19	0	1	115
	Lacolle P 4	3	0	0	0	10
	Saint-Rémi P 5	1	1	0	0	16
	Napierville P 6	6	0	0	0	15
	Ste-Clothilde P 7	2	2	0	0	8
	Ste-Philomène P 8	5	2	2	0	15

DENIS
Des Granges
148, Pl. du Quai
EMAUX-VERNIS-TAPISSERIES
TEL. 347-1668
MAGASIN DE SPÉCIALITÉ EN PEINTURES
Glidden

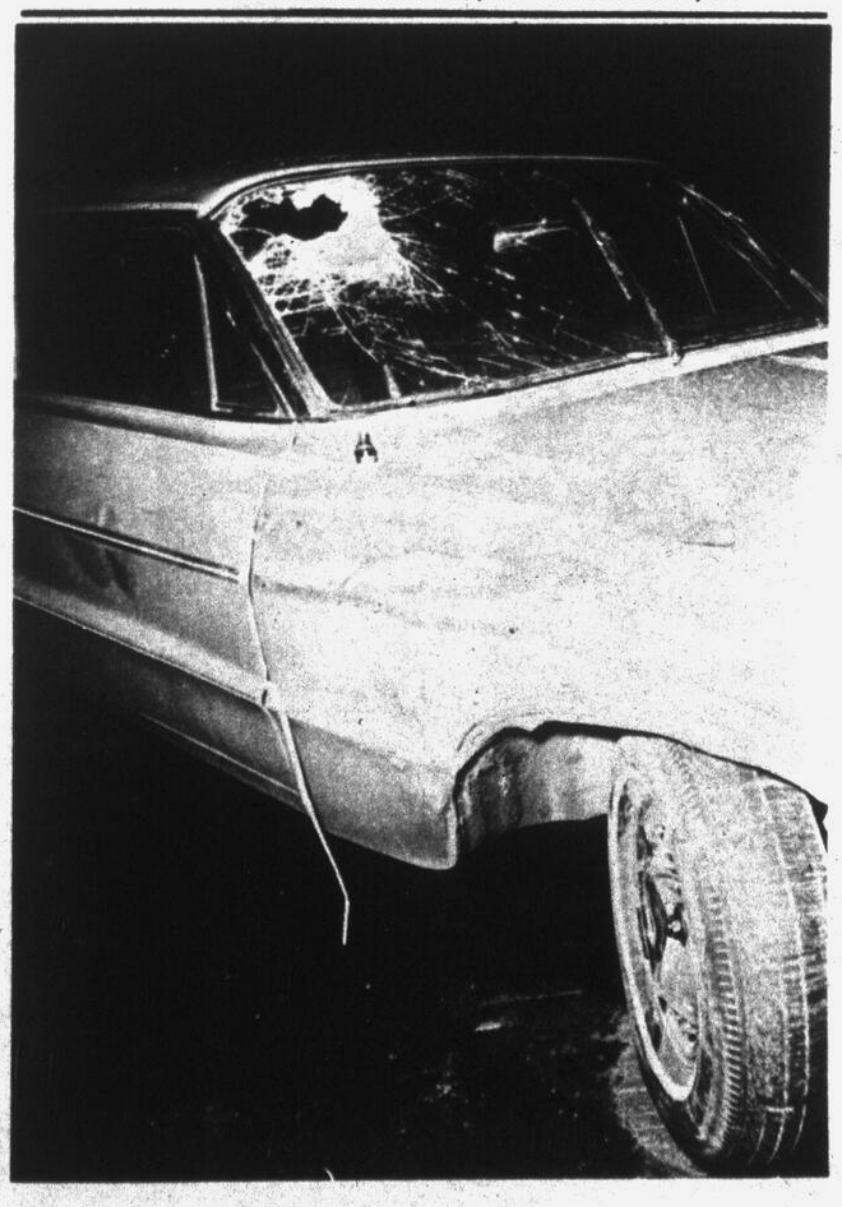
LE CANADA FRANCAIS

Mme R. A. Brunet
Courtier d'assurances
Assureur Conseil
Les Prévoyants du Canada
533, Mercier, St-Jean
Tél.: 348-2262



Blesses grièvement

Le conducteur d'une motocyclette et son passager ont été sérieusement blessés samedi soir, vers les 23 heures, quand la moto sur laquelle ils prenaient place est entrée en collision avec une auto conduite par M. Denis Lucas, 24 ans, du 279, rue Mercier. L'accident est survenu sur la route 9B, à la hauteur de la rue Deliège. Les victimes sont Claude Labrie, 18 ans, domicilié sur la rue Daunais à Saint-Luc et Emile Lavallée, 14 ans. Ils souffrent tous deux de fracture du crâne et de contusions sur tout le corps Après un bref examen à l'hôpital de Saint-Jean, ils ont été conduits à l'hôpital Charles Lemoyne.



Quatre blessés

Quatre personnes, dont trois membres d'une même famille ont été légèrement blessées mardi midi dans une collision de deux automobiles, survenue à l'angle de la 5e avenue et de la 3e rue, à Iberville. M. Jacques Cloutier, 27 ans, domicilié au 288, 4e avenue, à Iberville, son épouse, Monique, âgée de 24 ans et leur fils, Pascal, âgé de 8 mois ainsi que la jeune Lucie Martel, 11 ans, de Brigham, dans le comté de Brome ont tous été transportés à l'hôpital de Saint-Jean pour recevoir les soins nécessités par leur état. Le conducteur de l'autre automobile, M. Yvon Maheu, 26 ans, du 775, 3e rue, à Iberville s'en est tiré indemne.

Pour bientôt

Les ouvriers sont à mettre la dernière main aux travaux extérieurs de construction du nouveau bureau de poste d'Iberville. Dans les jours qui vont suivrent, le groupe se transportera à l'intérieur de l'immeuble en construction pour en entreprendre la finition. Il ne restera plus ensuite qu'à s'occuper de l'aménagement paysagiste et ensuite de l'ameublement. La ville compte bien pouvoir louer le bureau de poste pour la fin du mois d'août. (Photos Ken Wallett)

Mission d'information

Le directeur de notre journal, Me Yves Gagnon, s'envolera samedi soir vers la France pour un séjour de trois semaines. Me Gagnon est délégué de l'association des Hebdos du Canada et visitera une douzaine des plus importants journaux régionaux de France ainsi que les principales universités qui dispensent l'enseignement du journalisme. La mission d'information comprendra en outre MM. Jean-Paul Légaré, président des Hebdos du Canada, Jean-Jacques Mercier, directeur des relations publiques et Arthur Gladu, professeur aux Beaux-Arts et conseiller technique de l'association.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

La loi, ou un règlement municipal, devrait obliger les candidats à des élections fédérales, provinciales, municipales ou autres, à enlever pancartes, collants et enseignes, une fois l'élection terminée. Et s'ils ne le font pas, la municipalité devrait le faire aux frais du candidat.

Quels sont les "pas fins" qui ont placé des collants "Trudeau-Smith-Libéral" sur les parcomètres de Saint-Jean? Ils mériteraient une bonne leçon!

Dans un article de première page du STAR de Montréal, jeudi dernier, Me Yvan SABOURIN, C.R., ancien leader québécois des Conservateurs, accordait son appui à Pierre Elliott TRUDEAU, et dénonçait la confusion qui existe chez les Conservateurs en matière constitutionnelle. On ignore si celà a joué dans la défaite de Paul BEAULIEU...

Par ailleurs, les Conservateurs n'ont pas été gentils à l'endroit de leur ancien leader québécois, puisqu'ils ont dit qu'ils se sentaient bien...débarassés. En politique, on cesse d'être "beau, fin et intelligent" à compter du moment où on change d'allégeance!

Nous pouvons difficilement passer sous silence cette petite "méchanceté" à l'endroit du député provincial de Saint-Jean, Jérôme PROULX, qui applaudit de tout coeur son "chef fédéral", Robert STANDFIELD, lors de la visite de ce dernier à Saint-Jean la semaine dernière. Cette photo est d'autant plus "méchante" que le député provincial avait dit qu'il était neutre dans la présente campagne.

Tous les journalistes du CANADA FRANCAIS se sont mis un doigt dans l'oeil en prédisant la victoire de Walter SMITH avec une majorité...trop petite!

JUPITER II

Pas du sentiment!

L'éclatante victoire du parti libéral dirigé par Pierre Elliott Trudeau ne doit pas nous surprendre, car pour la première fois, un chef de parti politique fédéral proposait aux Canadiens un idéal commun. Au delà de la personnalité de l'homme, se dégageait l'espoir d'un Canada qui soit différent et surtout meilleur que celui que nous avons connu jusqu'ici.

Mais la victoire de cet idéal n'en fait pas sa réalisation. Au contraire, il demeure à bâtir de toutes pièces. Et M. Trudeau l'a dit clairement après sa victoire en admettant que plusieurs anglophones "d'un certain âge" n'avaient sans doute pas saisi toute la portée de son message. Ceux qui ont voté pour lui croyant retrouver un autre Diefenbaker risquent de vite déchanter, car la conception d'une unité canadienne vue par le chef libéral est totalement différente de celle de l'ancien chef conservateur.

Ce que le chef libéral veut détruire, ce n'est pas le Québec, mais plutôt le ghetto québécois, ghetto que cent ans de fédéralisme mal compris a créé, ghetto que nous-mêmes, Québecois, avons cultivé pour des raisons qui n'étaient pas toujours des plus nobles.

M. Trudeau le possède aujourd'hui ce mandat clair qu'il réclamait. Il a hérité en même temps de responsabilités énormes, car si le Québec subit une autre frustration, et si le reste du pays refuse de s'adapter à des conditions nouvelles, ce sera la fin.

Car il ne faudrait pas croire que le vote pour M. Trudeau soit un vote contre le statut particulier ou contre la souveraineté québecoise. Le Québecois, depuis toujours, ne se donne pas en politique. Il prête seulement! Il joue, au fédéral, la carte fédéraliste, et au provincial la carte nationaliste. Puis il assiste en spectateur à la course, prêt à sauter sur le cheval gagnant.

N'en déplaise à M. Trudeau, le Québecois ne vote pas par sentiment, mais par raison. Il est conservateur, même lorsqu'il vote libéral. Et si le nouveau premier ministre n'applique pas son programme d'égalité et de juste société, il s'en apercevra très rapidement.

Nous devons, encore une fois, déplorer que le Nouveau Parti démocratique n'ait pas réussi sa trouée au Québec. Nous aurions eu besoin de Robert Cliche et de Charles Taylor à Ottawa. Et aussi de Marcel Faribault.

Dans Saint-Jean, la victoire de Walter Smith, c'est en grande partie la défaite de Paul Beaulieu. Sa deuxième, et pour les mêmes raisons. En politique, il ne suffit plus seulement de se faire élire, il faut travailler par la suite, et c'est ce que M. Beaulieu a oublié.

Yves GAGNON

48 / LE CANADA FRANCAIS, le jeudi 20 juin 1968

"On a les enfants qu'on mérite"

— Alexandre Houle

Devant les hauts cris des membres du conseil et de deux contribuables concernant l'attitude des jeunes d'Iberville et le heures tardives, le chef de la sûreté municipale, M. ... "On a les enfants qu'on méri... ...on repro... ...on

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yvps Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell • *Chef de l'information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette • *Collaborateurs:* Daniel Simard, Jean-Yves Théberge, Maryse Gagnon, Claude Fortin, Jean-Marc Lebeau, Louise Fortin, Louise Barbeau, Louise Bousquet, Pierre Brault • *Sports:* Claude Montpetit, Michel Gervais, André Dion • *Publicité:* Luc Moreau, Lucien Lorde *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A. • *Production:* Raymond Perrier, Gaétan Brault, Gilles Lessard, Denyse Martel, Liette Daigneault • *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.•

La maison qu'ils ont achetée dans la 3e ligne à Saint-Valentin.

"Bob" et le journaliste.

Dans leur repaire de Saint-Valentin

Les Satan's Choice préparent leur vengeance en s'exercant au tir à la carabine .303!

Une interview de **Jacques CHABOT** et **Pierre DENAULT**
Photos **Ken WALLETT**

Neuf autres membres viennent d'arriver dans une Cadillac noire de vieux modèle.

Les gens de Saint-Valentin n'ont pas fini d'entendre parler des Satan's Choice (Elus de Satan). Ce groupe de motards qui a fixé son quartier général dans le 3e rang de cette petite municipalité entend en effet poursuivre la guerre contre une autre bande montréalaise, les Popeyes, qui a saccagé leur repaire, la semaine dernière, et tué Jean-Claude Piquette, 18 ans, membre des Devil's Disciples, une bande amie.

Nous leur avons rendu visite, vendredi après-midi, alors qu'ils revenaient des funérailles de Piquette, à Montréal. Ce dernier avait été poignardé quelques jours plus tôt au cours d'une rixe.

Ils n'étaient que cinq ou six des 45 membres que compte cette section du club quand nous nous sommes rendus à leur "résidence". Après nous avoir "expliqué" (l'un d'eux avait une carabine à la main) que seuls les membres pouvaient entrer dans la maison, nous avons pu converser avec le leader du groupe, un dénommé Bob qui est vice-président.. mais à l'extérieur, devant la maison.

Des gens bizarres...

Le moins qu'on puisse dire des membres des Satan's Choice, c'est qu'ils sont bizarres et que les règlements de leur club sont assez peu orthodoxes.

Habillés comme tous les motards "à la mode", ils ne se soucient pas outre mesure de la propreté. Cheveux longs et sales, "jeans" et blouson de cuir cousu d'écussons, ils n'ont qu'un orgueil: leurs motos.

Le club compte 400 membres en tout, divisés en 12 "chapitres" dont 11 en Ontario. Il faut avoir 21 ans et posséder une moto de plus de 650 cc pour en faire partie. Seuls les garçons sont membres. Les filles (elles doivent avoir 18 ans) ne sont en effet que la "propriété" du club

Selon le cas, elles appartiennent à tous les membres du club (elles portent alors un écusson où on peut lire "Property of the Satan's Choice) et tous peuvent en faire "ce qu'ils veulent". D'autres cependant n'appartiennent qu'à un seul membre du groupe et personne d'autre ne peut leur toucher.

Pendant quelques minutes, Bob nous a expliqué les règlements du club, les conditions d'admission, la place des filles dans leur groupe, etc.

L'entrevue se déroulait normalement jusqu'au moment où deux des motards sortirent de la maison avec des carabines de fort calibre. S'avançant vers nous, l'un d'eux tira alors deux coups en direction d'un bidon qui gisait à quelque pieds. Il le rata. Se tournant vers nous, il lança: "je l'ai manqué, mais ne les manquerai pas (en parlant des Popoyes) et ça fait des beaux petits trous dans le front".

Notre rencontre devait toutefois se terminer sur cette phrase car un groupe de leurs amis arrivant dans une limousine noire, une Cadillac d'une douzaine d'années nous ont fait voir qu'ils ne désiraient nullement que l'entrevue se poursuive. Ils étaient huit ou neuf, tous moins rassurants les uns que les autres.

On n'y peut rien
— le maire

On n'est pas sans savoir que plusieurs citoyens de Saint-Valentin et plus particulièrement les voisins immédiats de la bande vivent dans l'inquiétude depuis quelques semaines et qu'ils ont logé des plaintes à la police de même qu'au conseil municipal pour qu'on chasse les motards.

Rejoint en fin de semaine, le maire Hubert Hébert a déclaré que le conseil avait étudié attentivement toutes les possibilités mais qu'il ne pouvait vraiment rien faire dans les circonstances. "Ils sont propriétaires, a-t-il dit, et seul celui qui leur a vendu la maison pourrait résilier le contrat".

Entre temps, les voisins immédiats des motards continuent de vivre dans l'inquiétude presque constante. Non pas qu'ils sont si terribles qu'on s'est plu à le répéter, nous a expliqué une dame dont la maison est situé à moins de cent pieds de celle du groupe, mais on craint plutôt devant la tournure qu'a l'air de vouloir prendre la guerre entre les clubs de motards.

Car aussi bien au village que dans la 3e ligne, on nous a répété qu'à part les bruits des "parties" qu'ils ont et des risques du tir à la carabine tout près des maisons, les membres des Satan's Choice n'ont jamais manifesté aucune animosité ou causé quelque difficulté que ce soit dans la municipalité.

La fin d'une longue carrière politique

— Paul Beaulieu

"C'est la fin d'une longue carrière politique...Ma défaite s'inscrit dans le grand courant populaire qui a permis au parti libéral de l'emporter. Toutefois, les gens peuvent s'attendre à avoir des surprises avec la victoire de M. Smith. Ils vont s'apercevoir que c'est loin Hemmingford...Il y a aussi le fait que celui-ci aura un long apprentissage politique à faire à Ottawa".

par Michel MILLETTE

Ce sont en résumé les propos qu'a tenu M. Paul Beaulieu, candidat défait du parti progressiste-conservateur, lorsque rejoint au téléphone à sa demeure de la rue Champlain.

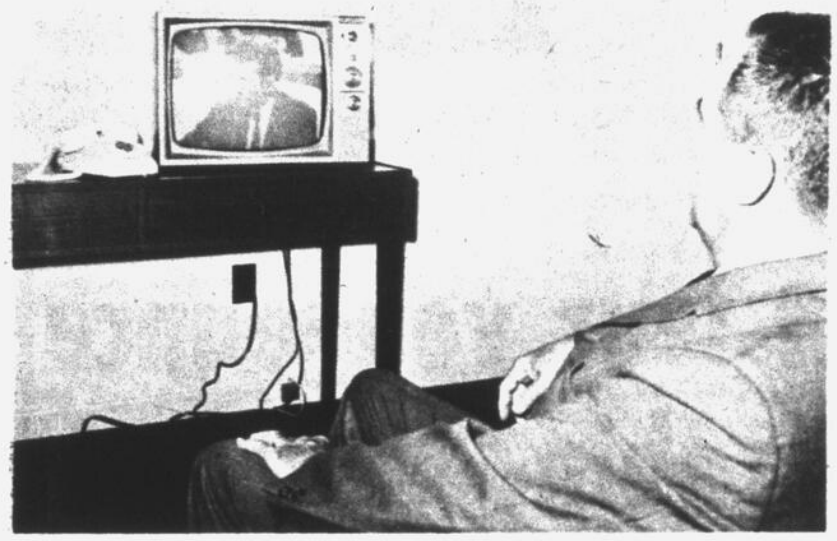
M. Beaulieu a clairement laissé entendre que c'en était fini pour lui la politique. Il n'a, semble-t-il plus du tout l'intention de briguer les suffrages à une prochaine élection. "Je pourrai enfin prendre des vacances bien méritées", a-t-il dit.

Interrogé sur les facteurs qui ont contribué à sa défaite, M. Beaulieu n'a pas nié le fait que la "Trudeaumanie" y soit pour quelque chose.

Enfin, en terminant notre entrevue, le candidat conservateur n'a pas caché qu'un plus jeune que lui aurait eu plus de chance de l'emporter.

Il le sait déjà

Vers les 21h.30, nous nous sommes rendus à la résidence de M. Paul Beaulieu. Celui-ci était callé dans un fauteuil et regardait calmement la télévision. Il a bien voulu se plier aux exigences de notre photographe. Le ton même de ses propos et son attitude laissait déjà présager de sa défaite. Ses principaux organisateurs l'entouraient. Au nombre de ceux-ci, nous remarquions la présence de MM. Lucien Roy, secretaire de l'organisation progressiste-conservatrice et Georges A. Rémillard, principal organisateur de M. Beaulieu. (Photo Ken Wallett)



Après la fermeture des bureaux de scrutin, M. Smith s'est retiré dans un motel, à Iberville. Quand nous l'avons rejoint, vers les 21h.15, il était en compagnie d'un ami, apparemment son chauffeur, et suivait le déroulement de la campagne à la télévision. Même si seulement près de la moitié des bureaux de scrutin avaient fait parvenir leur résultat, M. Smith était déjà assuré de l'emporter.

Les libéraux sont à nouveau réunis

— Walter Smith

"Quand on travaille tous ensemble, c'est çà qu'on réalise".

par Jacques CHABOT

C'est tout ce qu'a dit le nouveau député Walter Smith en arrivant au comité libéral , rue Jacques-Cartier, à 21h. 30, mardi soir. Pressé de toutes parts par ses organisateurs et par une foule déjà grosse d'une centaine de personnes tous littéralement fous de joie, il a ajouté: "Les mots me manquent ce soir, tellement je suis heureux".

Ce n'est que plus tard, après avoir défilé dans les rues de Saint-Jean et d'Iberville, suivi de quelque cent automobiles, que M. Smith a expliqué sa victoire et dévoilé ses projets immédiats.

"Les Libéraux du comté de Saint-Jean sont à nouveau réunis. C'est l'unité du parti libéral qui a causé ma victoire". Le candidat victorieux n'a pas encore pris de décisions quant à ses futurs projets. "J'aimerais prendre au moins 24 heures de repos et jouer ensuite une bonne partie de golf" s'est-il contenté de dire.

TRES TOT

Dès l'entrée des premiers résultats, la victoire de Smith se dessinait avec beaucoup de précision et les organisateurs libéraux prévoyaient déjà une majorité d'environ 5,000 voix 45 minutes à peine après la fermeture des bureaux de scrutin. A 8h. 40, en effet, le candidat libéral menait par plus de 700.

Les premières effusions de joie n'ont pas tardé à venir. Durant quelques minutes même, chaque annonce de résultat provoquait de véritables cris de satisfaction chez les organisateurs.

Les effusions de joie durent se poursuivre tard dans la nuit, car à minuit on se préparait à quitter Saint-Jean vers Hemmingford, où le vainqueur était attendu par d'autres partisans.

"Le résultat est logique"

M. Gérard Docquier

Pour M. Gérard Docquier, le candidat du Nouveau Parti Démo-

par Robert PARADIS

cratique, le résultat des élections dans Saint-Jean, "est assez logique".

"Tout le monde, dit-il, a senti la vague Trudeau et si dans les campagnes peu de gens ont voté pour moi c'est que je ne suis pas connu. Une chose m'a frappé et m'a plu: dans Saint-Luc, la population m'a fait confiance et dans tous les polls, j'étais bon deuxième!"

En ce qui regarde le pays, M. Docquier se dit "profondément déçu", tout en ajoutant que "malgré un faible budget, le vote N.P.D. dans Saint-Jean est loin d'être un deshonneur pour le parti". Quant au vote créditiste, "je n'en reviens pas, c'est extraordinaire!"

Malgré tout, M. Docquier est de bonne humeur, car il est un "excellent perdant". Et, il ajoute: "Personnellement, je ne m'étais pas fait d'illusion ; j'espérais faire belle figure!"

Dans Missisquoi

Grafftey battu

A la surprise des Conservateurs (une de plus) le député sortant de Missisquoi, M. Heward Grafftey a perdu son siège aux mains du candidat libéral, Me Yves Forest Me Forest était jusqu'à maintenant député de Stanstead mais la refonte de la carte électorale l'avait fait citoyen du comté de M. Grafftey.

A la fermeture du bureau de l'officier-rapporteur, tard mardi soir , Me Forest avait obtenu 12,257 voix contre 11,014 pour M. Grafftey. Le candidat créditiste, M. Roméo Custeau, a récolté 5,815 et le candidat du N.P.D. M. W. Fortin, 767 votes.

Me Yves Forest réside à Magog.

SHOWER MIXTE DOUBLE

en l'honneur de

Mademoiselle Pierrette Lalane et Monsieur Robert Corriveau

Mademoiselle Lisette Tétrault et Monsieur Jean Lalane

JEUDI SOIR, 4 JUILLET 1968
au Club Belgo Canadien, Sabrevois
Cotisation $2.00

ST-ALBANS DRIVE-IN ROUTE 7, USA.

VENDREDI - SAMEDI, 28 - 29 JUIN

DEAN MARTIN dans AMBURSHERS

AUDIE MURPHY 40 GUNS APACHE PASS

DIMANCHE - LUNDI - MARDI, 30 JUIN 1 ET 2 JUILLET

JAMES BOND CASINO ROYALE

MUSIC THE LOVES ONES

MERCREDI SOIR DUSK TO DOWN

Surveillez notre programme à venir
4 grandes attractions en technicouleur.

Visite tardive

La visite tardive du chef du parti progressiste-conservateur, M. Robert Standfield, n'a pas suffi pour permettre au candidat Paul Beaulieu de rallier les suffrages populaires dans son comté. Après une courte visite à l'hôtel de ville de Saint-Jean, MM. Standfield, Beaulieu et un des organisateurs du chef conservateur se sont dirigés vers l'école Forget. C'est à cet endroit que M. Standfield prenait la parole devant plus de 800 partisans conservateurs réunis à l'assemblée qu'il présidait. M. Standfield devait d'abord arriver par avion à l'aéroport de Saint-Jean mais c'est en auto qu'il a effectué le trajet devant le conduire de Saint-Hubert à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

(Photos Ken Wallett)

Nos excuses

A cause de l'espace consacré cette semaine aux résultats des élections fédérales de mardi, bon nombre d'articles qui normalement aurait dû être publiés dans cette édition ont été retenus. Ils seront publiés dans notre édition de la semaine prochaine. Nous prions nos lecteurs de bien vouloir nous en excuser.

Jean Meloche sera probablement candidat à la prochaine élection

Brillant par son absence, le jour de la mise en candidature, complètement absent des réunions politiques, le candidat du Parti de la Démocratisation Economique, M. Jean Meloche a aussi été presque absent ... du vote.

Néanmoins, il nous a confié, lors d'une conversation téléphonique, mardi soir, qu'il "s'attendait à ce résultat!".

"Etant d'un nouveau parti, nous n'avions pas de budget. Nous n'avons fait que passer des circulaires à la porte des églises. Mais, je suis satisfait, car cette élection nous a fait connaître".

Et, loin de se laisser décourager, M. Meloche précise qu'il sera "probablement candidat à la prochaine élection".

M. Smith est félicité par sa femme à son arrivée au comité alors que sa victoire était d'ores et déjà assurée.

"Si ça continue, je prendrai bientôt 2,000 voix ou plus!"

— M. Louis Poirier

Le candidat du Ralliement des créditistes, M. Louis Poirier, est satisfait des résultats de l'élection de mardi. "Si ça continue, dit-il, je prendrai peut-être 2,000 voix ou plus à la prochaine élection!"

Prié de commenter les résultats dans Saint-Jean, M. Poirier déclare "trouver ça normal, puisque le peuple est accoutumé de se faire taxer". Et de poursuivre: "Les vieux partis, c'est la finance. Moi, ça ne me dérange pas. Mon premier but, c'est de penser à mes cinq enfants que j'ai mis au monde. C'est pour eux que je lutte pour obtenir une politique honnête".

"Tous mes organisateurs ont du coeur au ventre; ils ont travaillé bénévolement. Personnellement, je ne veux rien. Mais je dois penser à la génération qui vient, qui devra payer pour nous si nous ne prenons pas nos responsabilités!"

Enfin, M. Poirier rappelle qu'il n'a pas été candidat "pour la gloire ou pour les honneurs, mais par devoir". Puis, il remercie "LE CANADA FRANCAIS" pour la publicité accordé à son parti et à son programme, tout en ajoutant que "même si vous avez essayé de me détruire en 1965, je suis encore là". Et, sur un ton impératif, il nous donne cet ordre: "Ecrivez tout ça, et soyez honnête!".

Une arrestation

Une seule arrestation a marqué la journée de votation de mardi. Une jeune fille de 23 ans dont l'identité n'a pas été révélée par la sûreté municipale de Saint-Jean a été appréhendée vers les 17h.15 dans le bureau de votation no 292, rue Jacques-Cartier. Elle devait être relâchée près de deux heures plus tard après interrogatoire. Aucune plainte n'a encore été portée et l'enquête se poursuit. Selon l'adjoint au chef de la sûreté municipale, la jeune fille aurait tenté de faire de la fausse représentation, ce que l'on appelle communément "passer un télégraphe".

Désillusion

L'organisation du parti progressiste-conservateur du comté de Saint-Jean avait réservé la grande salle de l'école Notre-Dame-Auxiliatrice - garçons, située boul. Saint-Joseph. Les trois policiers municipaux qui montaient la garde à la porte vers les 21 h. 20 nous ont dit que M. Beaulieu devait y venir dans les 10 ou 15 minutes qui suivraient....

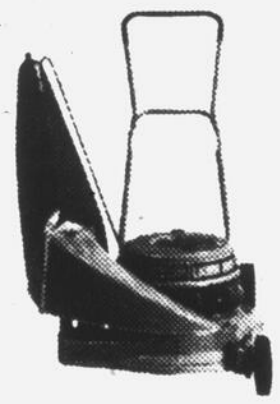
A 22 h., il n'y avait plus ni policiers, ni concierge. Personne. L'heure de la défaite avait sonné pour les conservateurs.

Jamais trop de précautions

Tard dans la soirée, les boîtes de scrutin continuaient d'arriver au bureau du président des élections, rue Saint-Georges. Cinq policiers veillaient à maintenir l'ordre devant la porte principale alors que deux autres voyaient à la circulation aux principales intersections. A certains moments, pendant que l'on dépouillait le scrutin, des officiers affectés aux bureaux de votation devaient faire la queue dans l'entrée.

(Photo Ken Wallett)

LAWN BOY



Discrète

BOYER MARINE ENR.

444, Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél.: 347-6686

Un défilé ... traditionnel!

La traditionnelle parade de la Saint-Jean-Baptiste s'est déroulée lundi soir à travers les rues de Saint-Jean. Une foule très nombreuse s'était rendue le long du parcours pour voir passer le défilé. Malgré une température des plus douteuses, il n'y a pas eu de pluie ce soir-là.

Parmi les dignitaires qui y ont participé, nous avons remarqué les députés Jérôme Proulx et Paul Beaulieu, les candidats Walter Smith et Gérard Docquier, le maire Paul Marcil de Saint-Luc, et les échevins Ronald Beauregard et Maurice Régnier de Saint-Jean.

Quelques chars allégoriques représentaient diverses manifestations de notre milieu canadien-français. Plusieurs groupes de majorettes de Saint-Jean et de la région ajoutaient de la couleur et de la gaieté à l'atmosphère.

Il est regrettable que se soient infiltrés des éléments uniquement commerciaux dans un tel défilé, tel ce char d'un détaillant en alimentation avec ses camions de livraison.

De plus, les automobiles avec des champions de ligues de quilles n'apportaient rien d'original à la parade de la Saint-Jean.

Il y avait passablement de confusion tout au long du parcours; on avait laissé stationner des automobiles de chaque côté des rues qu'empruntait le défilé, ce qui ralentissait souvent le rythme de la parade.

Certes il y a beaucoup de bonne volonté chez ceux qui ont donné de leur temps pour préparer cette manifestation, mais un manque d'organisation et d'originalité a rendu malgré tout cette parade de la Saint-Jean, on ne peut plus "traditionnelle".

Les 3 fois 20 ans étaient de la partie, lundi soir, plus en forme et plus jeunes que jamais dans leurs atours du bon vieux temps.

Cette minuscule majorette, prenant son rôle bien au sérieux, a su s'attirer les regards admiratifs de tous les spectateurs le long du défilé.

GRANDE VENTE DE CHAUSSURES AVANT NOS RÉNOVATIONS

"CINQ-MARS Enr." 234, rue Richelieu Saint-Jean

Pour dames

1 LOT
SOULIERS DE TOILETTE
et running de marque Savage
Reg. $4.98 à $14.95
VENTE $1.99

3 LOT
SOULIERS DE TOILETTE
COULEUR AU CHOIX
Reg. $11.95 à $18.95
VENTE $2.99

Pour hommes

POUR ENFANTS
FIN DE JUILLET,
attendez pour voir nos prix exceptionnels.
Nous discontinuons tous nos souliers d'enfants.

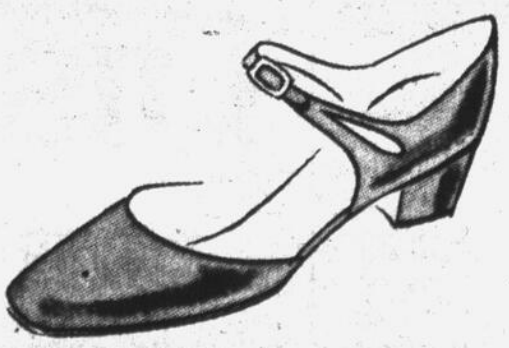
SLATER ET ITALIEN
Reg. $17.95 à $29.95
VENTE $9.99

2 LOT
SOULIERS A TALONS BAS
et petit talon
Reg. $10.95 à $14.95
VENTE $3.99

SOULIER DE MARQUE
CLOUD SOFT ET JOYCE
Reg. $16.95 à $19.95
VENTE $8.99

POUR HOMMES
SOULIERS DE TOILETTE ET SPORT
Reg. $13.95 à $16.95
VENTE $7.99

VENTE FINALE
PAS D'ECHANGE



VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX
dans nos souliers d'été
REDUIT DE 20% A 60%

BOURSES SPORT ET DE TOILETTE
Reg. $12.95 à $22.95
VENTE $3.99

Cette année, Saint-Jean Baptiste était accompagné de son cousin Jésus-Christ pour défiler dans les rues de Saint-Jean. Cette fois on ne recevait plus des baisers de la main, comme dans les années passées mais des bénédictions!

Les enfants, comme celui-ci, n'ont pas caché leur enthousiasme au passage des chars, des fanfares et de tout ce qui bougeait.

DE L'INTERET HUMAIN...

MAINTENANT

OUVERT

photographie gilles lord

219, JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN. TEL.: 347-5991

SUPER MARCHE SD MARKET

Marché Byrns inc.
LIVRAISON
BIERE FROIDE

260 RUE RIENDEAU, IBERVILLE, TÉL.
347-6401
LIVRAISON GRATUITE

LICENCE DE BIERE

Ouvertude d'un magasin de chaussures pour toute la famille au-dessus du super marché SD Byrns Inc. Pierre Alix et A. Byrns Prop.

FESSE DE JAMBON
Prête à manger lb. 95¢

FESSE DE VEAU
Désossée, roulée, congelée, lb. 99¢

SOC DE PORC FRAIS,
Désossé, roulé lb. 61¢

CAFE MAXWELL HOUSE, $1.19
instantané Pot de 7 onces 1 once gratis

SEL DE FRUITS
"ENO"
3½ onces 69¢

FROMAGE
CHEEZ WHIZ
Pot de 16 onces 73¢

Gratis : POUR CETTE SEMAINE UNE BOITE de 48 onces HAWAIEN PUNCH AVEC CHAQUE $10. D'ACHAT

DETERGENT
BOLD
Boite géante, 89¢

LIQUEUR
Canette, COTT
le carton 24 $1.68 7¢ CH.

PAMPLEMOUSSES,
importées de Californie 6/59¢

PAIN TRANCHE,
avec vitamines 2 pour 43¢

LAITUE en pomme
fraîche et croquante,
grosseur 18, 2 pour 39¢

RAISIN ROUGE
variété Cardinal,
sucrés, juteux de Californie, lb. 39¢

FERME LE LUNDI pour donner conge à nos employés - OUVERT LE JEUDI jusqu'à 9 hres du soir.

M. Hellyer à Iberville

Lors de sa visite dans la région, la semaine dernière, le ministre fédéral des Transports, M. Paul Hellyer, s'est rendu à Iberville où il a signé le livre d'or et visite l'hôtel de ville. On l'aperçoit ici en compagnie du maire Michel Monat qui lui explique l'intention du conseil d'aménager un parc à l'arrière de l'hôtel de ville, sur les bords du Richelieu.
(Photo Ken Wallett)

Réinstallée et payée

M. Gérard Docquier, directeur-adjoint provincial du syndicat des Métallos, a remis jeudi soir dernier un chèque de $2,184.54 à Mme Jeannette Benoit, une employée de la compagnie Besner & Son. Mme Benoit avait été congédiée il y a plusieurs mois et devant l'inaction de son syndicat, l'Union des ouvriers de la robe, à s'occuper de son cas, c'est le Conseil du Travail du Canada, section de Saint-Jean, qui avait pris l'affaire en main pour la porter à l'intention d'un tribunal. Le tribunal a ordonné à la compagnie de réinstaller Mme Benoit dans ses fonctions en lui garantissant ses droits d'ancienneté en plus de lui payer le salaire qu'elle n'a pas reçu pendant son congédiement. M. Fernand Paquette, représentant local du syndicat des Métallos assistait à la remise du chèque. (Photo Lynda Wallett)

La PEUGEOT a maîtrisé la piste de Kampala!

...avant de tourner le coin de votre rue.

. . . la piste de Kampala termine les 3,100 milles du rallye Safari de l'Afrique orientale — l'épreuve automobile qui exige le plus d'endurance! Six Peugeot de la série 204 participèrent et arrivèrent PREMIÈRE . . . DEUXIÈME . . . TROISIÈME . . . QUATRIÈME . . . CINQUIÈME . . . SIXIÈME dans leur catégorie, tandis que la Peugeot 404 à moteur à injection se plaçait première au classement général. Quatre-vingt-onze voitures des Etats-Unis, d'Europe et de la Grande-Bretagne prirent le départ . . ., 38 seulement franchirent la ligne d'arrivée . . . dont les 18 Peugeot participantes. C'est une des raisons pour lesquelles "l'American Rodding Magazine" a appelé la Peugeot "la voiture la plus robuste au monde". Et c'est la même Peugeot qui s'est vu décerner la médaille d'or pour "l'élégance de sa conception" au grand prix européen des Arts et de l'Industrie. Que dire de plus . . . ? SEULEMENT CECI . . . Sous son intérieur élégant, la Peugeot offre les derniers perfectionnements techniques: traction avant • suspension indépendante sur les quatre roues • freins à disque de sécurité à l'avant et à tambour à l'arrière, assistés par dépression avec compensateur automatique de freinage • garnitures et pare-chocs en acier inoxydable • sièges à dossiers inclinables • ventilateur à débrayage électromagnétique • chauffage à deux vitesses • bloc moteur en alliage d'aluminium coulé, d'une conception moderne • arbre à cames en tête, ce qui n'existait jusqu'ici que sur les voitures de sport les plus coûteuses.

PEUGEOT

Quintin Automobile Inc.
CONCESSIONNAIRES PEUGEOT
297, Chemin Richelieu, Saint-Jean, P.Q., Tél.: 346-9445
ESSAYEZ-LA, VOUS VERREZ QU'À TOUS LES POINTS DE VUE, C'EST UNE AUBAINE!

MOUVEMENT SOUVERAINETÉ-ASSOCIATION

ASSEMBLÉE

DE TOUS LES MEMBRES
DE COMTES
DE SAINT-JEAN
ET IBERVILLE

**Le jeudi,
27 juin,
à 20 heures.**

AU RESTAURANT
LE LOUVRE
rue Richelieu, Saint-Jean

— ÉLECTION D'UN EXÉCUTIF DE COMTÉ

— PROGRAMME DU MSA

"PERSONNE NE LE FERA POUR VOUS"

Poste de police : aux électeurs à décider!

Une autre étape vers la construction d'un poste de police et de pompiers à Saint-Jean a été franchie la semaine dernière alors que le conseil a adopté le règlement d'emprunt de $699,000 à cet effet. Seul le conseiller Alphonse Lorrain a enregistré sa dissidence à la proposition du conseiller Beauregard secondée par M. Lefebvre.

L'assemblée des électeurs pour ratifier ou faire échec à la décision du conseil a été fixée au mardi, 2 juillet, en même temps que l'assemblée ordinaire de juillet. Si plus de 40 électeurs s'opposent au règlement, le conseil devra le retirer ou décréter un referendum.

observations SCOLAIRES

par daniel simard

M. Robichaud retire sa candidature

M. Augustin Robichaud, qui avait été engagé en principe comme directeur-général des écoles de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier, a retiré sa candidature.

Québec avait retardé l'engagement de M. Robichaud étant donné certaines restrictions budgétaires. M. Robichaud demeure toujours intéressé à postuler ce poste quand les finances du ministère de l'éducation le permettront. Lorsque ce poste sera affiché les personnes intéressées pourront poser leur candidature. Comme on le sait, l'engagement de M. Robichaud avait soulevé certaines protestations, parce que cette procédure n'avait pas été suivie.

TRANSPORT LE MIDI

Il semble que la commission scolaire régionale va continuer à transporter à ses frais le midi, les élèves de Saint-Jean et possibilités de laisser à la charge des parents ce transport . Comme on le sait, c'est là une dépense inadmissible: c'est-à-dire que le ministère de l'éducation ne verse aucune subvention. C'est une dépense de plus de $30,000.

POLYVALENTE DE FARNHAM

Les constructions de la polyvalente de Farnham et des locaux préfabriqués qui vont s'ajouter à l'école Mgr Roy vont commencer bientôt. Québec a donné le feu vert. Quant au litige opposant la Régionale et la ville de Saint-Jean, il semble qu'il est en voie de solution. On parviendrait à s'entendre sur le coût de location du terrain. De son côté la ville de Saint-Jean va fournir certains services supplémentaires dans ce secteur, comme l'installation de lumières de circulation et de transformateurs supplémentaires. Ces pourparlers ne devraient pas retarder le début des travaux par la firme Désourdy et Frère de Saint-Luc.

$500,000 AU SEMINAIRE

L'entente entre le Séminaire et la Régionale pour l'année scolaire 1968-69 a été renouvelée. Il en coûtera plus de $500,000. à la Régionale pour les 650 élèves qui vont fréquenter le Séminaire:

LES LOCALES DOIVENT $2,000,000.

Les professeurs de la Régionale seront payés en temps. Mais pour ce faire la Régionale a été dans l'obligation d'emprunter $800,000. de la Banque, alors que les locales qui en font partie lui doivent près de $2,000,000.

Shower Mixte
en l'honneur de
Mademoiselle Edith Larivière
et
Monsieur Gaétan Gaucher
au Pavillon Lussier
Marieville
le 29 juin à 9 heures p.m.
Admission $2.00
ou $2.25 à la porte
Orchestre
Les Gais Montagnards
Rafraîchissement gratuit

LA VENTE SE CONTINUE
AU MAGASIN DE CHAUSSURES
LAVARIERE
Beaucoup de marchandises à des prix spéciaux.
Bienvenue à notre cordonnerie
R. LAVARIERE,
700, 2e RUE, IBERVILLE, QUE.

BOUCHERIE ROYALE ENRG.
163, Des Carrières Saint-Jean
Boeuf de l'ouest fruits et légumes
LIVRAISON GRATUITE TEL.347-2397
TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE - CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS
UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1
3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs Rôti Boeuf
2 lbs Steak de Ronde
2 lbs Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Bologna tr.
13 lbs $7.99

MARCHÉ NO 2
4 lbs de Rôti Porc
3 lbs de Jambon Picnic
3 lbs Poulet à Rôtir
2 lbs Petit T-Bones
2 lbs Boeuf haché
1 lb Poulet Tr.
15 lbs $8.99

MARCHÉ NO 3
4 lbs Rôti Boeuf
4 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Steak de Porc
2 lbs de Pattes de Porc
2 lbs Porc haché
17 lbs $9.99

MARCHÉ NO 4
6 lbs Rôti de Veau fesse
4 lbs Rôti Porc
3 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Petit T-Bones
1 lb. Bologna tr.
1 lb. Bacon tr.
20 lbs $13.99

JAMBON DANS LA FESSE TOUT CUIT UN BOUT OU L'AUTRE

JAMBON PRET à MANGER lb 59¢

CHAPONS FRAIS
SPECIAL lb 59¢
GRADE A PESANTEUR 6 A 7 LBS
REG. 69¢

STEAK de RONDE
SPECIAL lb 89¢

SURLONGE STEAK
PIECE COMP. COUPER A VOTRE GOUT lb 79¢

ROTI DE POINTE
COMP. lb 69¢

BOLOGNA
AU MORCEAU lb 35¢

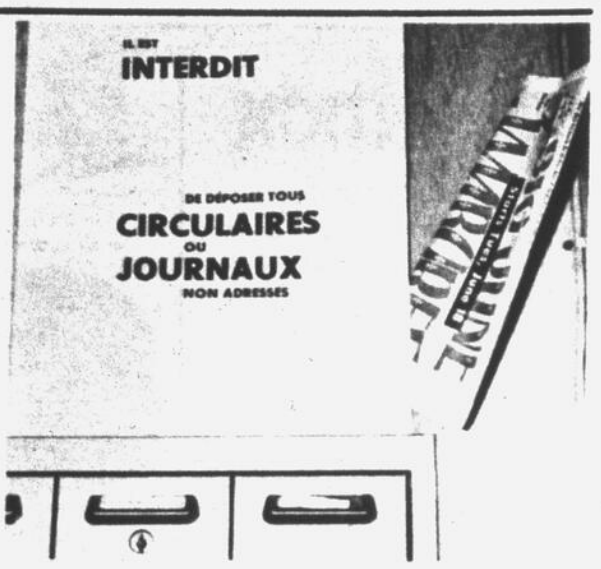
STEAK DE JAMBON lb 79¢

RAISIN ROUGE lb 39¢
SALADE 2/39¢
TOMATES ROSES lb 49¢
FOIE DE PORC LB 39¢

TIMBRES EN DOUBLE JEUDI

Nouveau président

On voit M. André Denault (à gauche sur la photo) au moment où il remettait le symbolique maillet d'autorité au nouveau président du club Optimiste de Saint-Jean, Me Jacques Rancourt. La passation des pouvoirs s'est déroulée au cours du souper des Présidents, le jeudi soir, 20 juin. (Photo Ken Wallett)



Halte aux circulaires!

Des propriétaires de Saint-Jean commencent à réagir contre l'afflux de circulaires de toutes sortes qui s'accumulent à chaque semaine dans leurs portiques ou leurs boîtes à malle. Ainsi voit-on en plusieurs endroits des affiches comme celles-ci pour diminuer l'enthousiasmes des nombreux colporteurs de circulaires. Mais certains camelots sont assez astucieux malgré tout pour profiter à leur façon de ces mêmes affiches. (Photos Ken Wallett)

Chantal France ENR.

243, Jacques-Cartier, Saint-Jean.
TEL.: 347-6680

Consultez
Mme Cécile Racicot
et son équipe de coiffeurs

Avec ou sans rendez-vous
Service rapide

PARTICIPEZ AU
CLUB PERRUCO

Vous pouvez
GAGNER
une
perruque
demi-perruque
postiche

LOCATION DE
postiche et perruque

Vacances annuelles

La semaine de vacances étant obligatoire pour tous les métiers de la construction de Saint-Jean et des environs nous profitons de l'occasion pour fermer conjointementnos bureau, entrepôt et magasin

du 5 juillet à 5.30 h. p.m. jusqu'au 15 juillet à 7.30 h. a.m.

Les marchands ci-dessous suivront rigoureusement cet horaire et vous remercient de votre bonne collaboration!

* **MAURICE TRAHAN LTÉE**
143 Mercier, Saint-Jean, Tél. 346-6897

* **Trahan & Frere INC**
215, St-Pierre, Saint-Jean, Tél.: 347-2355

* **CHOINIÈRE & MARTEL ENR.**
274 boul. St-Luc, Saint-Luc, Qué. Tél. 348-3817

* **L.O. LAPORTE LTÉE**
250 Missisquoi, Iberville, Tél. 346-4481

* **HERVÉ LACASSE & CIE LTÉE**
231 Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél. 346-4568

NAPIERVILLE:
Maurice Bourgeois Inc.
J.H. Janelle Ltée.

HENRYVILLE:
Orpha Coupal Inc.
Jean-Paul Clouâtre

LACOLLE:
J.E. Masten & Son
Victor Poirier Ltd

BEDFORD:
F.W. Jones & Son s Ltd.
J.O. Lévesque Ltée

PHILIPSBURG:
Border Lumber & Supply Ltd

"Sous la couverte" : L'entretien des écoles

L'an dernier la commission scolaire de Saint-Jean avait accordé sans appel d'offre un contrat aux Laboratoires Choisy pour surveil-

par Daniel SIMARD

ler l'entretien des écoles relevant de sa juridiction. Par le même contrat cette firme s'engageait à fournir savons, cires et produits hygiéniques.

Pour la prochaine année scolaire il est question de renouveler ce contrat, mais il semble que quelques autres compagnies dans la même spécialité que les Laboratoires Choisy soient intéressées à fournir des prix à la commission scolaire de Saint-Jean. A notre connaissance deux compagnies seraient dans la course et ils se pourraient aurait-on dit "que leurs prix soient inférieurs à ceux payés l'an dernier". Mais ce ne sont là que des rumeurs.

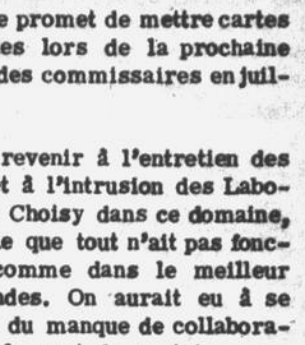
Un certain commissaire n'aurait pas aimé la façon dont aurait été octroyé le contrat aux Laboratoires Choisy. Il aurait même employé le terme "sous la couverte" pour qualifier la façon dont s'était effectuées les négociations préliminaires qui devaient conduire à la signature d'un contrat avec Choisy.

Un autre commissaire ne serait pas content, mais pas du tout, du terme employé par son confrère. On se promet de mettre cartes sur tables lors de la prochaine réunion des commissaires en juillet.

Pour revenir à l'entretien des écoles et à l'intrusion des Laboratoires Choisy dans ce domaine, il semble que tout n'ait pas fonctionné comme dans le meilleur des mondes. On aurait eu à se plaindre du manque de collaboration de la part de certains concierges. Un exemple à cet effet, un seul de ces derniers a complété les cours donnés par les Laboratoires Choisy. D'ailleurs les concierges n'auraient pas prisé la publication de certaines nouvelles relatives à cette situation. Ainsi, leur président a-t-il adressé une lettre aux commissaires pour se plaindre de la chose.

C'est à la suite de cette lettre que le président de la commission scolaire de Saint-Jean, M. Gustave Signori, a demandé aux représentants du journaux de quitter la salle de délibération lors de l'étude du rapport des Laboratoires Choisy. Il craignait que certains noms ne soient cités. A cette occasion, M. Signori avait autorisé les journalistes à assister à cette discussion, mais à condition de ne citer aucun nom. Les deux journalistes présents, dont le représentant du "CANADA -FRANCAIS", avaient alors laissé les commissaires seuls à leurs savantes délibérations.

à la table du conseil



RUE KNIGHT

Appuyés par le conseiller Ronald Beauregard, des représentants des citoyens de la rue Knight (derrière le garage Denault & Lorrain) ont obtenu que la ville fasse exécuter le pavage de ce bout de rue qui, disent-ils, leur cause de sérieux ennuis. Les travaux coûteront environ $3,000 et seront payés à même le budget régulier du Service de la voirie municipale.

POMPIER

M. Marchand, ci-devant pompier volontaire, a été engagé comme pompier permanent. Aucune décision n'a été prise quant à son remplacement comme pompier volontaire.

ABRI

La construction possible d'un abri pour ceux qui doivent attendre les autobus à l'angle des rues Champlain et Loyola est une fois de plus revenue sur le tapis à la réunion de la semaine dernière. Cette fois les conseillers ont été saisis d'un estimé approximatif du coût de la construction d'un tel abri . Le montant est de $925, mais il a été fixé il y a ... deux ans. Pour la Xe fois la question a été remise à l'étude.

RECEPTION

Les conseillers ont accepté que la ville offre une réception aux couples qui suivent les cours du Service de préparation au mariage.

Une autre usine à Saint-Jean

La compagnie Fortin & Frères de Saint-Jean construira une usine et un entrepôt dans le parc industriel de Saint-Jean, à côté de la nouvelle usine Ozite, sur le chemin Grand Bernier. Le conseil municipal a accepté de céder à la compagnie 98,000 pieds carrés de terrain au taux de $0.08 le pied.

Il y a quelques semaines, la ville avait consenti à vendre à cette compagnie un terrain situé sur la rue Aubry. Lors de la dernière réunion, le commissaire industriel a fait savoir que Fortin et Frères ne pouvait pas accepter ce terrain. M. Conrad Camaraire a en effet expliqué que la compagnie avait constaté, après avoir fait des expertises, que le sous-sol du terrain de la rue Aubry n'était pas assez solide pour recevoir le genre de construction qu'on projette d'y ériger. Le conseil a accédé à la demande de changement d'emplacement.

M. Camaraire a aussi été chargé d'entreprendre des négociations avec la compagnie Maislin à qui était destiné le terrain cédé à Fortin et Frères.

NOUVELLE ADMINISTRATION

MARCHÉ M.D. INC.

M. Degre, prop.

ANCIEN MARCHE ECONOMIQUE

BOEUF DE L'OUEST
ÉPICERIE LICENCIÉE
VIANDE DE PREMIÈRE QUALITÉ
LIVRAISON GRATUITE

304 LAURIER TEL. 347-3734

Surveillez nos spéciaux pour cette semaine
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

BOEUF POUR VOTRE CONGÉLATEUR
COUPÉ ET EMBALLÉ A VOTRE GOÛT

COTÉ DE BOEUF 49¢ — DERRIÈRE DE BOEUF 59¢ — DEVANT DE BOEUF 39¢

DEMANDER VOS STEAK POUR CHARCOAL 89¢

ROTI DE BOEUF
CROUPE
8 A 10 LBS
69¢

ROTI DE PORC
FESSE
59¢

PETIT T-BONE
89¢

BOUDIN
FOIE DE PORC
BOEUF HACHÉ
BISCUITS ASS.
SAUCISSE AU BOEUF TRC.
BOLOGNA FÉD.
3 LBS 3.99¢

MARCHÉ NO 8
3 lbs de Boeuf à Rôtir
4 lbs de Jambon épaule
3 lbs de Poulet à griller
2 lbs de Steak tendre
2 lbs de Steak de Porc
2 lbs de Steak haché
1 lb de saucisse fraîche
1 lb de Boudin
18 LBS $8.96

MARCHÉ NO 6
3 lbs de Boeuf à rôtir
3 lbs de Rôti de porc frais
3 lbs de Poulet à griller
2 lbs de Steak délicatisé
2 lbs de Steak haché
1 lb de Saucisse de Boeuf
1 lb de Foie de Porc
15 LBS $7.99

NÉCROLOGIE

M. Roland PERRAULT

Le 20 juin est décédé à l'âge de 64 ans, M. Roland Perrault époux de Emélia Gagné qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles MM et Mmes Raymond Perreault (Lucie Livernois) Jean Guy Perrault (Louise St-Germain), Denis Perrault (Louise Labrecque, 2 petits-enfants Claude et Danielle; ses soeurs et un beau-frère: M et Mme Joffre l'Heureux (Gisèle,) Mme Léonard Goyette (Lucille); plusieurs beaux-frères et belles-soeurs: M et Mmes Egidius Nault, Mme Aurore Renault, MM Théodore Gagné, Albert Charland, Mme Jean Florent Perrault Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 24 juin en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

M. Laurent LEDUC

Le 23 juin est décédé à la suite d'un accident à l'âge de 61 ans, M. Laurent Leduc époux de Cécile Thibault qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Réal Leduc (Raymonde Massé), André Leduc (Jacqueline Lefebvre), Germain Leduc (Jeannine Bisaillon), Serge Leduc (Rita Tremblay); ses filles et beaux fils: MM et Mmes André Roy (Monique), Jacques Larocque (Marie-Anne); 9 petits-enfants; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Jean Marie Leduc (Marie-Ange), Joseph Cloutier (Imelda). Oscar Messier (Rita), Euclide Fontaine (Marie Anna), Gérard Forand (Germaine); ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Joseph Leduc), Clément Leduc; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Jean Marie Thibault, François Thibault, Paul Thibault, Albert Thibault, Gérard Fortier, Sylvio Duguay, Roland Cusson, Jean-Paul Marchand, MM Jean-Paul Mercier, Armand Therrien; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 26 juin en l'église St Noel Chabanel et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

M. Wilfrid BISSONNETTE

Le 18 juin est décédé à la suite d'un accident, à l'âge de 69 ans, M. Wilfrid Bissonnette époux de Alma-Garde Saint-Louis qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses soeurs: Mmes Casimir Ouimet (Leduina), Arthur Cloutre (Alma); ses frères et belles-soeurs: MM. Léopold Bissonnette, Antonio Bissonnette, Joseph Bissonnette, MM. et Mmes Ferdinand Bissonnette, Victor Bissonnette; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 22 juin en l'église Saint-Noel Chabanel et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

M. Louis G LECLAIR

Le 19 juin est décédé à l'âge de 76 ans M. Louis Gonzague Gilbert.

Il laisse dans le deuil un frère et une belle-soeur, M. et Mme Georges Leclair; ses soeurs et beaux-frères: Mmes Fortunat Bonneau (Marianne), Blanche Choquette, Gracia Dextradeur, Soeur Marie Julie, de la Congrégation Notre-Dame, MM. et Mmes Euclide Therrien (Juliette), Wilfrid Benoit (Marie-Rose) plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 22 juin en l'église St-Athanase et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

L'Acadie

Ouverture du terrain de jeux retardée

A cause des travaux de nivellement effectués sur le terrain et par suite de la mauvaise température survenue depuis, il a été impossible de compléter un aménagement satisfaisant pour la première semaine de juillet; les Loisirs sont donc forcés de retarder l'ouverture du terrain de jeux, d'une semaine.

Le lundi, 8 juillet donc, ce sera journée d'inscription à l'école Saint-Michel, Mlles Jackie Rhéaume et Suzanne Benoit, monitrices, seront là pour les recevoir. L'horaire régulier débutera le lendemain; on pourra également s'inscrire ces jours là, si on n'a pu le faire le lundi.

L'admission sera gratuite pour les enfants des parents qui possèdent leur carte de membre des Loisirs; pour ceux qui ne l'auraient pas, il sera loisible de se les procurer sur place au coût de $1. Il semble logique que si les enfants profitent des loisirs et des jeux organisés pour eux, que les parents au moins soient membres de l'organisation.

MESSES DOMINICALES

Nous désirons rappeler le nouvel horaire des messes pour la saison estivale: première messe à 8 h. 30, la deuxième à 11h. 15, ceci à partir du dimanche 30 juin. Il est à espérer que ce nouvel horaire favorisera les nombreux estivants tout autant que les paroissiens.

FETE-DIEU

Le jeudi 13 juin, avait lieu la procession de la Fête-Dieu. La cérémonie avait débuté par une messe dite par le Père Guy Brault, missionnaire en Bolivie, suivie de la procession aux flambeaux en direction du reposoir magnifiquement érigé chez M. et Mme Jean Brault.

Si dans les villes, on a aboli pour diverses raisons cet acte pour diverses raisons cet acte de foi extérieur, il n'en reste pas moins que dans les campagnes, il conserve encore un certain cachet d'authenticité religieuse.

Mme Nicolas ROGER

Le 20 juin est décédée à l'âge de 75 ans, Mme Nicolas Roger née Bertha Jauniaux.

Elle laisse dans le deuil ses files et belles-filles MM et Mmes Fernand Roger, Lucien Perron; ses filles et beaux-fils: MM et Mmes James Hottot (Clarisse), Dieudonné Jauniaux (Adolphine) Mme Irénée Lanoue (Mariette); plusieurs petits-enfants; ses frères et soeurs , beaux frères et belles-soeurs: MM et Mmes Pierre Jauniaux, Dieudonné Jauniaux, Arthur Jauniaux, Nicolas Jauniaux, Jules Gaines (Alida), Nestor Lévesque (Céline), Hector Granger (Victoria) Mme Madeleine Marchand; plusieurs neveux et nièces

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 22 juin en Ontario. Un libéra a été chanté le 24 juin en l'église de Mont Saint-Grégoire et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

GENDRON

GOYETTE & BISAILLON
MONUMENTS
SEALMARK ROCK OF AGES
Dépositaire autorisé ROCK OF AGES
Lettrage au cimetière
Normand Goyette, prop.
817, Blvd D'Iberville, Rte 7
Tél. 347-4426 - Rés. 347-1948
IBERVILLE, P.Q.

Pour votre terrain au cimetière, la maison Monuments Iberville Enr. est en mesure de vous offrir un monument familial dans un vaste choix de couleurs aux prix du manufacturier, avec garantie à perpétuité.

Ces pierres de distinction sont entièrement manufacturées à Iberville, Québec, dans nos ateliers.

Prix du manufacturier

Pour informations, n'hésitez pas à nous consulter à:

346-5122
MONUMENTS IBERVILLE ENR.
Successeur de
THUOT & DENICOURT
775, 4e Rue, Iberville, Qué.

Choix de monuments
Lettrage au cimetière fait par des experts
MONUMENTS MORISSETTE LTEE
630, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué. Tél. 347-3639
Situé en face du cimetière de Saint-Jean.

Le Sieur & Frère LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
347-5555
Dignité Courtoisie Discrétion
3 RESIDENCES FUNERAIRES
114 ST-JACQUES – ST-JEAN

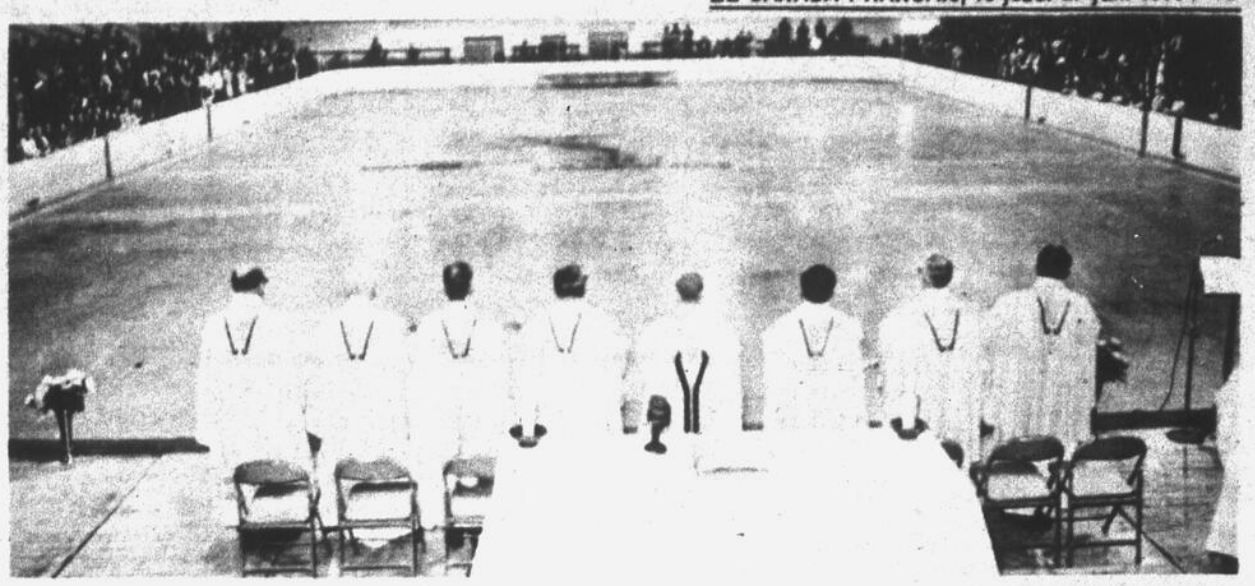
BORDER Drive-In Theatre
Ecran géant
A la pointe des routes 9 et 9B CHAZY N.Y.
Les enfants de moins de 12 ans admis gratuitement
3 milles des frontières canadiennes
MERCREDI A SAMEDI 26 - 27 - 28 - 29 JUIN

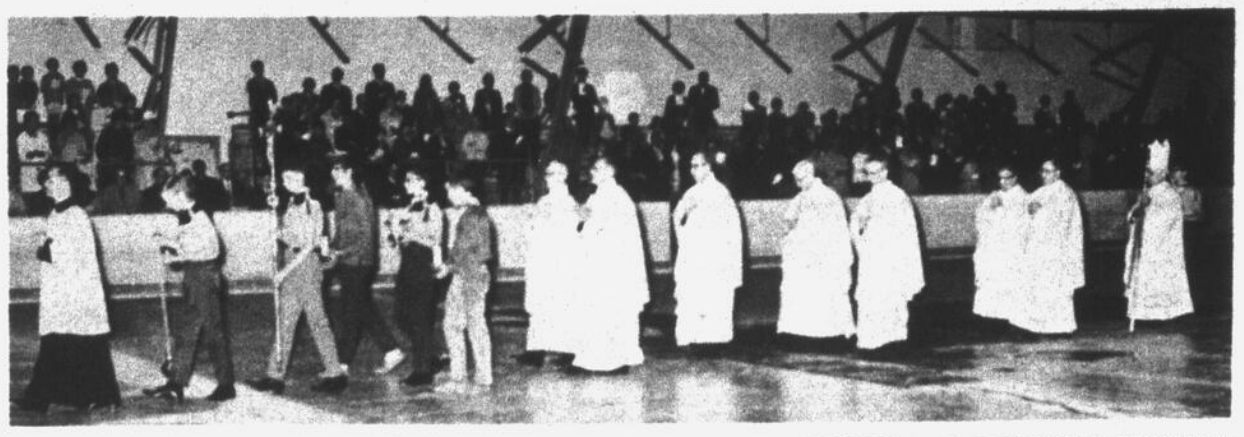
EVEN MORE THRILLING . . MORE CHILLING THAN THE BOOK!
Truman Capote's
IN COLD BLOOD
starring ROBERT BLAKE · SCOTT WILSON · JOHN FORSYTHE
-PLUS-
DICK VAN DYKE · DEBBIE REYNOLDS
JASON ROBARDS · JEAN SIMMONS
VAN JOHNSON
Divorce American Style

co-starring JOE FLYNN · SHELLEY BERMAN · MARTIN GABEL · LEE GRANT
PAT COLLINS · and TOM BOSLEY · with EMMALINE HENRY
Screenplay by NORMAN LEAR · Story by ROBERT KAUFMAN
Music by DAVE GRUSIN · Produced by NORMAN LEAR · Directed by BUD YORKIN · TECHNICOLOR
PLUS - CARTOON

Le paradis des campeurs
AU DOMAINE GOINEAU
(Pied de la montagne Saint-Grégoire)
Profitez de vos vacances et de la belle saison pour vous divertir sainement. Venez camper dans une atmosphère magnifique et vous détendre dans un endroit ombrageux et exclusif.

M. Goineau, prop.
Accès aux commodités suivantes:
Piscine, restaurant, électricité, terrain sablonneux, parc d'amusement pour enfants, glissoires, 20 terrains pour roulottes avec électricité, toilette avec eau courante, douche avec eau chaude, salle de danse, service de laveuses automatiques, stationnement gratuit!
Endroit idéal pour amener la famille en pique-nique, 150 terrains boisés pour tentes!
Pour réservation appelez 346-3467





Fête-Dieu à l'Arena

La "démonstration de foi" à l'occasion de la Fête-Dieu, qui devait avoir lieu au stade municipal, s'est déroulée jeudi dernier à l'Aréna de Saint-Jean, à cause de la mauvaise température. La cérémonie était présidée par l'évêque de Saint-Jean, Mgr Gérard-Marie Coderre. Il était entouré de plusieurs curés de la région pour la concélébration eucharistique. Un grand nombre de fidèles ont participé à cette cérémonie religieuse. (Photos Ken Wallett)

Pas de livraison le 1er juillet

Il n'y aura pas de livraison par facteurs le lundi, 1er juillet, fête de la Confédération.

Les guichets seront fermés toute la journée. La salle des cases postales, cependant, sera ouverte de 3 heures à 17 heures.

La levée des boîtes aux lettres de rues se fera selon l'horaire du dimanche et il n'y aura pas de service sur les routes rurales. La succursale postale d'Iberville, de même que les bureaux auxiliaires, seront fermés toute la journée.

Karl Petit

le livre d'or du Romantisme

S'il eut une époque qu'on appela "romantique", le romantisme fut toujours parmi nous; il l'est encore maintenant, et chaque fois que le sentiment l'emporte sur la raison. Le romantisme fut en littérature un mouvement qui influença plus d'un écrivain. Lamartine, Vigny Hugo, Musset et tant d'autres furent de ce mouvement. Karl Petit nous les présente tous dans "Le livre d'or du romantisme" publié dans la collection Université de la maison Marabout.

Voici une anthologie thématique du Romantisme européen qui permettra à tous de bien connaître ce mouvement littéraire. C'est aussi une chance de passer quelques heures agréablement.

ADRIEN BOIVIN, en conformité avec leur principe d'écouler la marchandise deux fois par année, annoncent l'événement maintenant connu comme la grande vente semi-annuelle

La vente par tout le magasin vendredi le 28 juin

Chaque article* faisant partie du stock régulier du magasin ADRIEN BOIVIN est offert à un

ESCOMPTE de 10% à 50%

Toutes les ventes sont finales!

*A l'exception de quelques lignes de marchandise et modes récemment arrivées.

ADRIEN BOIVIN INC.

NOUVEAUTÉS POUR DAMES

41, St-Jacques 347-4690 Saint-Jean

AVIS

Avons cherché, finalement trouvé et transformé. Lavage maintenant parfait. Contrairement à ce qui est connu, les lavages répétés protègent la cire et accroissent le lustre (Formule dispendieuse directement du Texas). S.V.P. nous essayer.
Lave auto Champlain, 120 Boul. Séminaire.

L'embellissement, c'est le râteau!

Les employés du service des parcs de Saint-Jean sont à la tâche un peu partout dans la ville, pour embellir et fleurir différents coins de verdure. Sur nos photos, nous en voyons à l'oeuvre à l'entrée-sud du centre commercial de Saint-Jean. Un coup de râteau par-ci, un autre coup par-là et l'allure de la ville ne s'en plaint pas.

D. BARRIÈRE
Tapis - tuiles - Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25
TERMES FACILES
463, RUE REMILLARD,
SAINT-JEAN, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)

SI...
Vous avez besoin de vaisselle, de verrerie
Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes
Livraison gratuite
S'ADRESSER A
Tél. 346-4500
pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.
EMILE PELOQUIN
Roger Vivier Enrg.
180, Trahan St-Jean P.Q.
Réunions à domicile

LaSalle
☆ Entièrement rénové
☆ Nouvelle administration
☆ Salles de réunions pourvues d'équipement audio-visuel
☆ Facilités de banquets
☆ Déjeuners d'affaires à partir de $1.85
☆ Buffet chaud et froid, le midi à $2.00
☆ Stationnement gratuit
☆☆☆ et LA FAMEUSE CUISINE DE L'HÔTEL DE LASALLE
Tarif des Chambres
☆ Ces prix comprennent le petit déjeuner continental et le stationnement gratuit.
Chambres simples — de $11.00 à $17.00
Chambres doubles à grand lit — de $14.00 à $19.00
Chambres doubles à lits jumeaux — de $16.00 à $20.00
☆ Tarifs spéciaux pour groupes et congrès
Pour Réservations:
adressez-vous à votre agence de voyages ou téléphonez, à nos frais, Montréal 866-6492
HÔTEL DE LASALLE
1240, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL 25, P.Q.

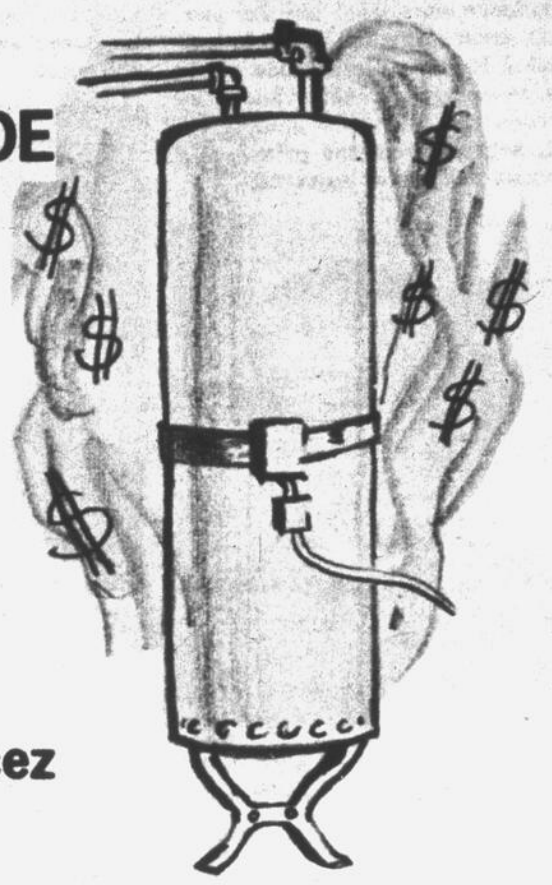
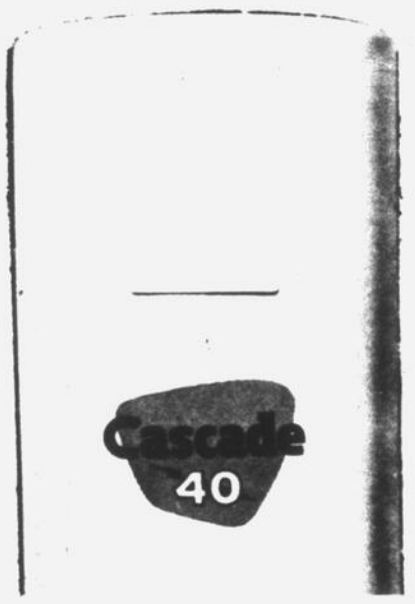
Hausse des tarifs des taxis

Accédant à la requête des propriétaires d'autos-taxis, le conseil de Saint-Jean a adopté un règlement autorisant une hausse des tarifs pour ce service.

Dorénavant, il en coûtera à l'usager la somme $0.55 pour monter dans le taxi et parcourir le 1er quart de mille et $0.35 le mille supplémentaire. Les taux étaient auparavant de $0.45 pour le premier quart de mille et de $0.25 le mille supplémentaire.

J.-P. KÉROACK ENR.
22, rue Marchand, St-Jean, Qué Tél. : 348-5959

Le salon de beauté pour l'auto
Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toît décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
ÉVALUATION GRATUITE!

Réglez votre problème...
D'EAU CHAUDE

Remplacez celui-là
par celui-ci
500,000 foyers
l'utilisent avec satisfaction.
Plan de financement $4.92 par mois (si désiré).
Chauffe-Eau Electrique
MODERNE
EFFICACE
PROPRE
SANS ENTRETIEN
SANS FLAMME
ECONOMIQUE


PLOMBERIE CHAUFFAGE MODERNE
244, Chemin Richelieu, Saint-Jean TEL.: 346-6757

857, Boul. Iberville, Iberville. TEL.: 346-3014
Les produits du ciment
Division dalles de béton pour trottoir ou patio.
TREMBLAY
Pierre Tremblay, *président.*
BLOCS DE TOÛTES SORTES
AVEC QUALITE ET PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT
289, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean TEL. 347-3368

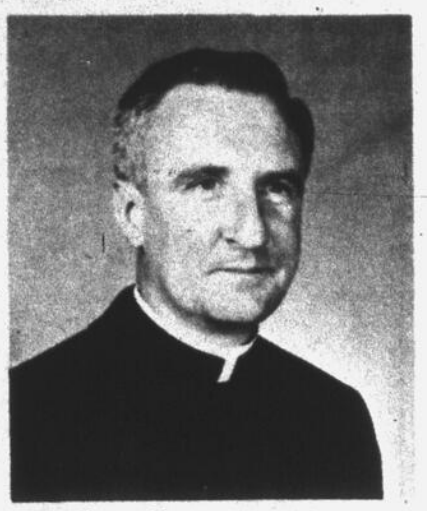
DES VOITURES USAGÉES
À DES PRIX SPÉCIAUX
chez: **FAILLE AUTOMOBILE ENR.**
105, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL.: 347-4643
Vaste choix d'automobiles de toutes marques telles que:
CHEVROLET - PONTIAC - FORD - DODGE - RAMBLER DE 1963 à 1967!
Aucun comptant
requis pour vous procurez une auto usagée!
ECHANGE ACCEPTE
Achetons toutes marques d'automobiles de 1962 à 1967

Réformes administratives au sein du diocèse

Dans la réforme des structures pastorales entreprise depuis plusieurs mois, pour assurer une plus grande efficacité dans le travail à la suite d'une étude faite en ce sens, de procéder à une réforme des services diocésains. Et, selon les options prises, il a nommé aux postes suivants:

Maurice Laforest, Longueuil

DIRECTION DES SERVICES DU PERSONNEL: l'abbé Maurice Laforest. Ce nouveau service comprend les bureaux des religieux, celui des laics et celui du clergé. L'abbé Laforest assurera lui-même la direction du bureau des laics; le Père Eric Volant, devient le responsable du bureau des Religieux avec le titre de Vicaire épiscopal.



Marcel Brillon, Laprairie

DIRECTION DES SERVICES DE L'ADMINISTRATION: FINANCIERE: M. Guy Dupuis. Dans ce secteur de l'Administration financière, Mgr. Lucien Foucreault devient conseiller pastoral à l'Administration Financière. En plus, il sera coordonnateur de l'entraide missionnaire et de l'Aide au Tiers-Monde.

Lucien Foucreault, St-Philippe

Marcel Trudeau, Verchères

DIRECTION DES SERVICES PASTORAUX: M. L'abbé Jean-Guy Bissonnette. Ces nouveaux services incluent: la liturgie, la catéchèse, l'apostolat, l'oecuménisme, l'entr'aide missionnaire, la recherche pastorale, les vocations.

Jean-Guy Bissonnette Sabrevois

M. l'abbé Léon-Maurice Pépin, jusqu'ici curé de Candiac devient responsable de l'éducation permanente du clergé et membre du Bureau de recherches pastorales.

SECRETARIAT GENERAL:

SECRETAIRE GENERAL ET CHANCELIER: Mgr. Roger Boucher. Le secrétariat général comprend la documentation, les bibliothèques, les archives, l'information, les affaires canoniques et civiles.

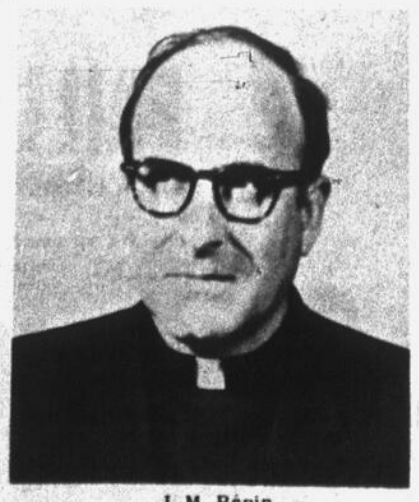
DIRECTION DES ZONES PASTORALES: l'abbé Marcel Brillon qui demeurera aussi président de la Commission de liturgie.

OFFICES DIOCESAINS:

Roger Boucher, Iberville

Du côté des Offices diocésains, c'est-à-dire des organismes qui s'occupent de la pastorale dans un secteur particulier, tels famille, bien-être, éducation, les responsables sont les personnes suivantes:

DIRECTION DES OFFICES: l'abbé Gilles Raymond. L'abbé Raymond est de plus responsable de l'OFFICE DE L'EDUCATION CHRETIENNE.



L.M. Pépin

Office du BIEN-ETRE: l'abbé Laurent McGee conserve son poste de responsable.

Office de LA FAMILLE: la responsabilité de ce nouvel organisme est confiée à l'abbé Marcel Trudeau.

"Avec ce nouvel effort entrepris pour renouveller notre pastorale, a dit Mgr Coderre, en communiquant les nominations, nous espérons, de plus en plus et de mieux en mieux établir le Royaume de Dieu par la participation de tous, laics, religieux et prêtres, à la mission de l'Eglise qui est de conduire les hommes au Père".

AUTRES NOMINATIONS:

M. l'abbé Jean-Paul Beauregard ira en Pastorale à Paris tandis que M. l'abbé Raymond Brodeur étudiera en Sciences pures à l'Université de Montréal.

Maintenant dans Votre Localité

L'ASSURANCE AUTOMOBILE

Wawanesa

À BAS PRIX

FACILITÉS de PAIEMENTS

PREMIÈRE EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU QUÉBEC

Actif: Plus de $65,000,000

Plus de 30 ans Au Service Du Québec

Pour plus de détails et sans obligation, postez ce coupon-réponse.

Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation ☐

S.V.P. me contacter pour plus de détails ☐

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... TÉL:.....

S

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE FRANÇAISE ANTILLAISE

Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE

GUADELOUPE

ANTILLES FRANÇAISES

DINERS CLUB — CHA A — AMERICAN EXPRESS

Pas d'argent pour vos vacances? Voyez HFC.

Vous avez besoin de vacances, mais . . . ? . . . votre budget est déjà épuisé! Un Prêt-Voyage de Household Finance prendra soin de toutes vos dépenses . . . bagages, hôtels, tout.

Chez HFC, on vous dit *d'avance* ce que vous coûtera votre Prêt-Voyage. On vous le détaille en dollars et en cents. Pas de frais camouflés. Pas de suppléments. Pas de mauvaises surprises. Allez directement chez HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée, sachez le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

217, rue Richelieu, Téléphone 347-7538

(de la Librairie Payette)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

C. O. SERVAIS Ltée

TEL.: 347-3130
Oscar Jackson
MAITRE HORLOGER- BIJOUTIER
HOTEL ST-JEAN
168 RICHELIEU

PLACE 257
157, RICHELIEU, SAINT-JEAN.
TEL.: 347-1876

Francine
Vêtements d'enfants
185 RICHELIEU TEL.: 346-4513

R. HARNOIS
Réal Guérin, Prop. ENR.
Importations - Draperies
Nouveautés - Mercieries - Coupons
185, Saint-Jacques, Tél.: 347-4182

MAGASIN DEPARTEMENTAL POUR ENFANTS
Chez Beatrice
191, RUE RICHELIEU
Tél. 346-4177

TEL. MAG. 347-5258
TEL. RES. 348-8258
AU MILLE CADEAUX
37, RUE ST-JACQUES
ST-JEAN QUE.

TEL.: 347-3051
Marcel CHAUSSURES SHOES
240 RICHELIEU

216, RUE RICHELIEU TEL.: 346-3609
Brodeur
—Bijoutiers à crédit Jewellers—

NETTOYEUR - TAILLEUR
J. Bédard
Tél.: 346-6042 33, St-Charles

L.G. VENEAULT INC.
SPECIALISTE EN CAMPING
TEL. 346-4353
153 St-Jacques Saint-Jean

TEL.: 347-1914
DOMINIQUE
LINGERIE POUR DAMES
SPÉCIALITÉ: CORSETS ET BRASSIÈRES
164 RICHELIEU
ST-JEAN, QUE.

kirkman Marshall fabrics of canada limited
George Farrar, gérant

TEL.: 347-1668
DENIS DES GRANGES
148 PLACE DU QUAI
CENTRE DE DECORATIONS "GLIDDEN"

FERRONNERIE
Idéal Ltée
346-6813
153 Champlain St-Jean

Frs Payette & Fils Ltée
TEL.: 346-3012
VETEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES GENS
254 RUE RICHELIEU

AU Papillon
161, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 347-7387

LIBRAIRIE DU RICHELIEU
170, rue St-Jacques

Tél.: 346-9222
Vêtements Cavalier Ltée
MERCERIE POUR HOMMES
166 RICHELIEU

Centre de Couture Singer
133 Richelieu Tél. 347-4422
CENTRE DE COUTURE SINGER

Paul Dussault SINGER
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
Vetements Savile Row
242, RICHELIEU TEL.: 347-4800

Bergs Ltd.
L. Bousquet, gérant
CONFECTION POUR DAMES ET MESSIEURS
151a RICHELIEU
SAINT-JEAN Tél. 347-3113

CONFECTIONS
MERCERIES
Marcel Plouffe
259 RICHELIEU Tél. 346-9633

Téléphone: 346-3610
G. Cinq-Mars Enrg.
CHAUSSURES DE QUALITE
234 RUE RICHELIEU

B. Bélanger
BIJOUTIER
147 RICHELIEU TEL.: 347-3035
ST-JEAN, QUE.

136 Richelieu Tél.: 347-6363
MARIECLAUDE (ST-JEAN) INC.
VETEMENTS SPORTS POUR DAMES

TEL.: 347-3240
Le MAGASIN du PEUPLE
MARCHANDISES GENERALES POUR HOMMES ET FEMMES
184 - 186 RICHELIEU

La PERFECTION
210 RICHELIEU ST-JEAN, QUE.
347-2007

SALON EXCLUSIF POUR DAMES
Mademoiselle
347-2001 181 RICHELIEU

BISCUITERIE SAINT-JEAN,
L. LEFEBVRE, PROP.
214, RUE RICHELIEU

Pour aider au bien-être du personnel, ces magasins seront

FERMÉS LE SAMEDI A 1H. p.m.

Coopérez en faisant vos achats à bonne heure.

D'autres maisons d'affaires n'appartenant pas aux Commerces Progressifs fermeront également à la même heure.

CES MAGASINS SERONT **FERMES LUNDI 1er JUILLET**

Malaise dans le logement

On demande des logis convenables

LE CANADA FRANÇAIS extra

A Saint-Jean comme ailleurs, la crise du logement se fait sentir. Pour savoir sous quelles formes elle se manifeste, nous avons mené une enquête. Nous n'entendons pas analyser profondément la situation. Bornons-nous seulement à la décrire, quitte plus tard à tenter de trouver une ou des solutions à cet état de choses.

Bien que le mot crise puisse s'appliquer en un certain sens pour le cas de Saint-Jean, il faut avouer que le terme plus juste serait "malaise".

Car on ne peut pas dire qu'il y ait réellement pénurie de logements dans Saint-Jean. Les chiffres fournis un peu plus loin le démontrent. La question qu'il faut se poser est la suivantes: Les logements offerts sont-ils convenables?

Texte Michel **MILLETTE** Photos Ken **WALLETT**

Le secteur domiciliaire

ANNEE	PROPRIETAIRES	LOCATAIRES
1960	3042	4181
1961	3059	4249
1962	3291	4253
1963	3246	4198
1964	3556	4358

Ces chiffres ont été obtenus à partir du rôle d'évaluation de la ville de Saint-Jean.

En ce qui concerne les chiffres des années 1958 et 1959, nous n'avons pas pu y avoir accès étant donné que les documents s'y rapportant ont été microfilmés.

Pour les chiffres des années 1965, 1966 et 1967, les rapports ne sont pas encore complétés. Nos lecteurs se souviendront que le rôle d'évaluation de 1965 a été contesté devant les tribunaux et qu'il a dû être refait.

L'ENQUÊTE

Pour effectuer notre sondage, il nous a fallu d'abord établir un échantillonnage. Classant les immeubles en trois catégories: luxueux, moyens et douteux (minables, sales, délabrés, mal éclairés, etc...) nous sommes allés frapper aux portes d'un immeuble par catégorie.

Il s'agissait de savoir combien de pièces disposent les locataires et combien de personnes vivent dans ce logis. La question du prix revêt bien entendu un aspect primordial.

Nous avons demandé aux gens si le logis qu'ils habitent leur convient, depuis combien de temps ils y vivent et s'ils déménagent souvent. Dans nos entrevues, nous avons tenté de savoir quelles sont les réactions des amis des personnes rencontrées en ce qui concerne le logement dans Saint-Jean. Les commentaires sont loin d'être élogieux...

LA SITUATION

Sur ce dernier point, les déclarations de certains locataires nous fournissent une réponse non équivoque sur l'aspect du malaise qui règne à Saint-Jean.

Une dame nous a dit: "... mon mari a visité près d'une dizaine de logis en l'espace de trois jours. Permettez-moi de vous dire que c'est pas riche. Et quand c'est convenable, les propriétaires demandent des prix astronomiques..."

Une autre manifestation de cet aspect de la question est le fait que l'on assiste à une sorte de "rotation" chez les locataires. Nous avons observé un mouvement continuel chez ces derniers. Les pages de petites annonces concernant les logements à louer sont pleines presque à l'année longue. En période tranquille, c'est à dire à la fin du mois de juin, nous avons relevé pas moins de 70 offres de logements à louer. Nous sommes près de 85 et 90 logis à louer dans une édition du mois d'avril....

Avec la taxe de 11% sur les matériaux de construction, le coût passablement élevé de la main d'oeuvre et enfin, la spéculation sur les prix des terrains disponibles,

▷

Pour les fins de notre enquête et aussi pour permettre aux lecteurs d'établir des comparaisons, nous avons dresser les les tableaux suivants. Nous expliquons plus loin de quelle façon nous avons procéder à l' échantillonnage.

LUXUEUX

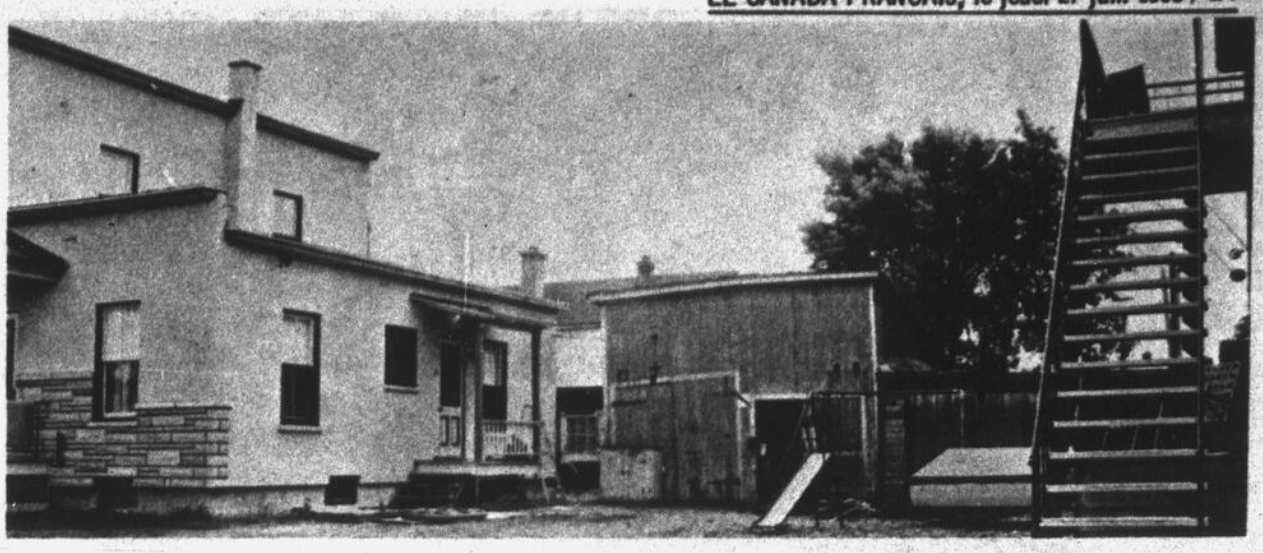
	NOMBRE DE PIECES	NOMBRE DE PERSONNES	PRIX
2 logis	4	3	$ 80.
3 logis	5	6	$ 90.
4 logis	5	6	$ 65.
6 logis	5	2	$105.

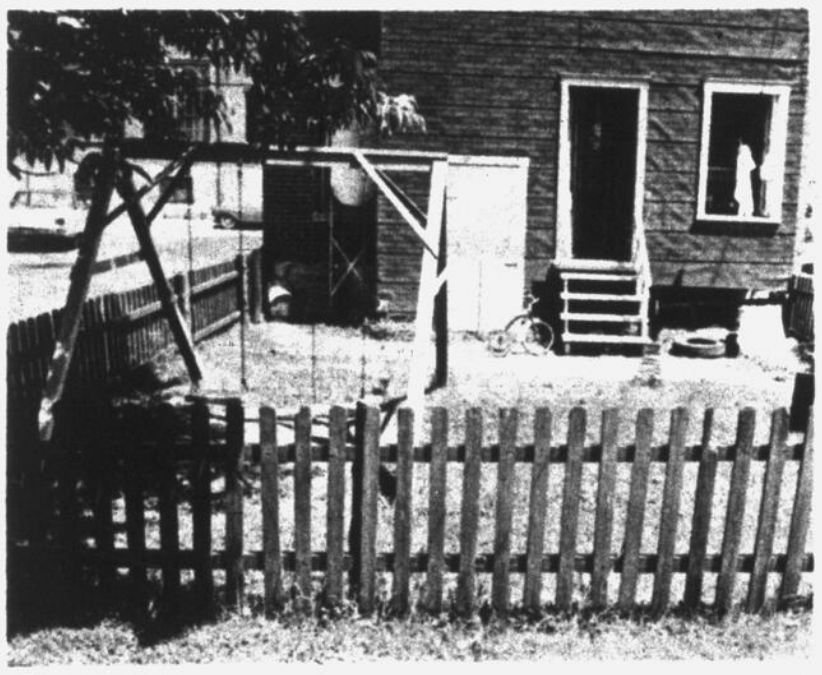
DOUTEUX

	NOMBRE DE PIECES	NOMBRE DE PERSONNES	PRIX
2 logis	4	7	$30.
3 logis	6	7	$55.
4 logis	3	4	$45.
6 logis	3	2	$55.

MOYENS

	NOMBRE DE PIECES	NOMBRE DE PERSONNES	PRIX
2 logis	3	2	$54.
3 logis	4	3	$55.
4 logis	5	6	$65.
6 logis	4	5	$60.





la construction domiciliaire est à son plus bas. Pour conclure sur cette question de financement, ajoutons que les taux d'intérêts élevés découragent souvent les investisseurs.

Pour ceux qui persistent à vouloir évoluer dans ce secteur, il reste peut-être un espoir. Tout en tenant compte des exigences des locataires, il semble qu'une des solutions serait de répondre le plus tôt possible à leur demande: prix raisonnables et logis convenables.

UNE SOLUTION?

Or, nous avons remarqué qu'au cours des dix dernières années, les immeubles abritant deux logis sont loués à des prix plus modiques que les autres tout en offrant autant de pièces et de commodités. Ce sont également ces immeubles qui se construisent le plus dans Saint-Jean. En 10 ans et demi, 73 de ces immeubles sont sortis de terre et leur coût moyen varie entre $55 et $65 par mois. Ceci n'inclue évidemment pas la taxe de locataire, d'eau, l'électricité et le chauffage.

Pour un nombre comparable de pièces, ce sont les immeubles à trois logis qui viennent au deuxième rang. Coût moyen: entre $66

▷

AILLEURS

Nous aurions aimé étendre notre enquête dans les localités environnantes de Saint-Jean Paroisse, Saint-Luc et Iberville. Malheureusement, les secrétaires de ces endroits n'ont pas sous la main les statistiques qu'il nous a été possible d'obtenir à Saint-Jean en moins d'une heure.

On peut dire sans se tromper et même au risque de blesser les personnes concernées que le système administratif, en ce qui concerne le rôle d'évaluation et les listes annuelles de permis de construction, laisse à désirer...

Grands et petits parcourent le monde.

Ils voyagent par le Canadien Pacifique. Partout. Traversées de l'Atlantique. Croisières aux Antilles. Traversées du Canada dans les trains à dômes panoramiques. Voyages en jet à travers les cinq continents. Ou, simplement, randonnées à quelques milles. Parce que le Canadien Pacifique est la compagnie de transport la plus complète du monde. Et nous choyons la clientèle; c'est que nous voulons la conserver. Grands et petits voyagent par le Canadien Pacifique. Tous pour les mêmes raisons — service et commodité.

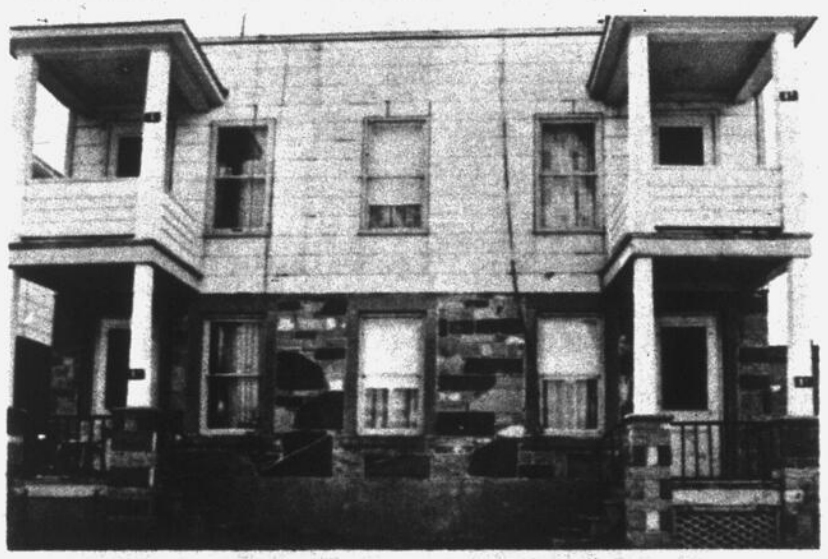
VOYAGEZ Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Vente!
VENDREDI
28 JUIN 1968

PLACE 157

157 RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL. 347-1876



Il s'en est construit 44 depuis 10 1/2 ans.

Les immeubles à 6 logis occupent le troisième rang en ce qui concerne l'émission des permis de construction. Il s'en est construit 15 depuis 10 1/2 ans. Coûts: entre $75 et $80.

Viennent enfin les immeubles abritant 4 logis. Leur coût moyen se situe dans les $70. Il ne s'en est construit que 10 depuis 10 1/2 ans.

Nous avons négligé les immeubles de 5 et de 8 logis étant donné que dans le premier cas il ne s'en trouve que 2 et dans le second cas, un seul permis a été émis depuis les dix dernières années. Bien que le nombre des maisons unifamiliales soit de 596, nous ne nous sommes pas attachés à cette question, là n'étant pas le but de notre enquête.

Permis de construction émis à Saint-Jean

	UNIFAMILIALE	BI-FAMILIALE	3 LOGIS	4 LOGIS	5 LOGIS	6 LOGIS	8 LOGIS
1958	66	11	3	13	1	2	
1959	56	15	1	7			
1960	32	5		2			
1961	70	10	1	3		3	
1962	77	2		1			
1963	51	5		3			
1964	84	8	2	7			1
1965	50	9	1	2		5	
1966	56	4		3		1	
1967	54	3	1	3		3	
Jan. à mai 1968	12	1	1		1	1	

LES RÉACTIONS

Il en va de la maison qu'on habite comme de la personnalité de chacun. Au nombre des personnes interrogées, un peu moins de la moitié avaient des commentaires sérieux à formuler. Nous avons remarqué le désir de tendre vers une façon de vivre agréable et saine, du moins chez certains.

Quant aux autres, un sentiment d'apathie s'est développé et ils acceptent leur sort avec résignation. Ils se trouvent bien là où ils sont, même s'ils vivent à 7 dans un logis de 4 pièces. Il faut dire que le prix du logis n'est que de $30. par mois...Ce ne sont là heureusement que des exceptions.

En général, les locataires ne cherchent pas trop à se plaindre de leur situation. De peur sans doute d'être expulsé ou encore parce qu'ils savent qu'ils ne trouveront pas mieux ailleurs.

KIRKMAN
Marshalls
OF CANADA LTD

La femme économe qui aime coudre, achète chez Marshalls

PLUSIEURS SPÉCIAUX EN MAGASIN

23 rue St-Jacques **Tél: 347-5253**

George Farrar, gérant

SENSATIONNELLE

VENTE D'ÉTÉ SE CONTINUE

LE MAGASIN DU PEUPLE

184 - 186 Richelieu **St-Jean P.Q.**

Liquidation de toutes marchandises pour hommes et dames

RÉDUCTIONS DE

33⅓% A 50%

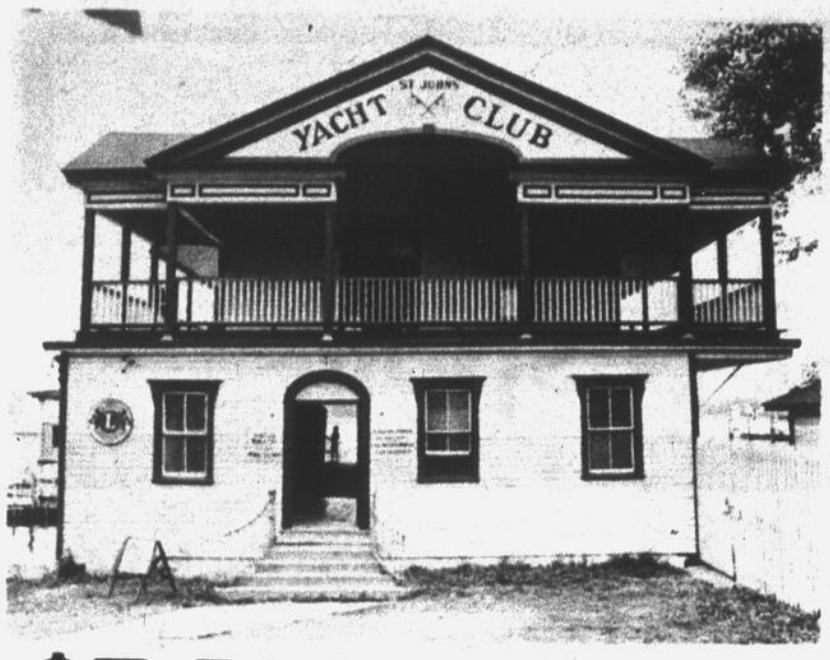
Toute la marchandise est en vente

Manteaux de printemps POUR DAMES **50%** DE RABAIS

1) TOUTE LA MARCHANDISE EST EN QUANTITÉ LIMITÉE
2) TOUTES LES VENTES SONT FINALES
3) AUCUNE ALTERATION FAITE SUR LA MARCHANDISE

LE MAGASIN DU PEUPLE INC.

184, RUE RICHELIEU, TÉL. 347-3240, SAINT-JEAN, P.Q.



$7,500 pour le Yacht Club

Une entente est enfin intervenue entre les autorités municipales et les propriétaires de la bâtisse du Yacht Club (la corporation du St. John's Yacht Club) pour l'achat de l'édifice. La ville paiera la somme de $7,500.

Il y a quelques semaines, la ville de Saint-Jean avait conclu une entente avec le ministère de la Défense pour la location du terrain. Saint-Jean est donc maintenant maître du Yacht Club. Reste à savoir si on se décidera à y effectuer les réparations indispensables à sa réouverture.

Gérald Lussier
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 347-5791
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Elégance et confort

C'est ça la Renault 16. Nerveuse, rapide, mais toute douceur sur les mauvais chemins. Bosses et trous sont absorbés par la suspension indépendante sur les quatre roues. Sa traction avant lui permet une tenue de route extraordinaire quelque soit l'état des routes. Son adhérence est telle que l'usage des pneus à neige est presque rendu inutile.

Essayez-la, vous serez convaincu.

"Son ramage est égal à son plumage"

RENAULT 16

AGENT AUTORISE
VENTE - SERVICE
PIECES
TEL. 346-4760
Prés. A Millot

PARMIL LTEE
337 Saint-Jacques, Saint-Jean,

OUVERTURE

OFFICIELLE

MERCREDI LE 26 JUIN 1968

Blocs de ciment Saint-Jean Inc.

(anciennement sous le nom de Pétrin & Frère Inc.)

Eloi Gagnon, président

305 Boul. Gouin, St-Jean TÉL. 347-2357

- Blocs de tout genre
- Trottoirs
- Pierre de patio
- Blocs décoratifs

Marchandises en stock
et livraison immédiate sur demande

ARTS & LETTRES

Madeleine Guimont et l'espoir

Que peut faire le poète dans ce monde? Qu'elle est sa mission si tant est que le poème doit porter un message? Aller au coeur des choses. Porter l'espoir au limite du désespoir pour voir renaître chaque mot, chaque fleur, chaque souffle. Faire le lien entre la mémoire et le plus simple mot d'amour qui assure la survie de chacune de nos nuits. Peut-être que c'est tout cela et d'autres choses. Un poème c'est sans doute aussi le moyen le plus simple et le plus dramatique de vivre. Et malgré le tragique de notre existence, gauche et si brève, le poète parle d'espoir qui est, finalement, la seule foi en la vie. "Nous vivons, écrit Madeleine Guimont dans son dernier recueil de poèmes, (Les temps miscibles, Garneau) de l'amour de vivre" (p. 20). Est-ce assez pour que vienne l'été? Est-ce à dire que nous vivons au pied du mur comme des entêtés mais personne ne sait jusqu'où va le mur, jusqu'où va la mort.

L'espoir chez Madeleine Guimont se retrouve presque à chaque page. L'emploi fréquent des verbes au futur le montre bien. "Nos visages auront la vérité du blé" (p. 141). "Nous sculptons, aux braises du verbe, notre profil d'éternité" (p. 67). Cet espoir ne vivra qu'incrusté dans le temps présent. Il faut assumer chaque jour, chaque blessure, chaque coucher de soleil avant de parler d'espoir. "Nous apprenons l'amour à la cicatrice de vivre". Et l'espoir n'est en fin de compte que créé par la douleur de vivre. Comme si tout était dans l'absence et la douleur. Alors, faudrait-il opter pour le plus grand dénuement qu'est le noir? Elle écrit: "la nuit confond tout"; elle voulait sans doute écrire le contraire. Elle donne par contre une importance au soleil qu'elle veut atteindre pour créer cette nouvelle aube, ce chant nouveau, cette vie nouvelle où l'amour ne sera plus un jeu mais la naissance de l'homme déifié.

Des poèmes de Madeleine Guimont, qui en est à son deuxième recueil, je note que son langage s'est simplifié; comme si elle cernait plus facilement les choses. Je note aussi qu'elle s'inspire (pour ne pas dire plus) de ce qui a été publié ces dernières années; un seul exemple: le poème "Mutation" (p. 13) ressemble étrangement au poème "L'arbre" (p. 159) publié dans "Poètes étrangers de langue française" (Editions de la revue moderne, Paris, 1965).

J.Y.T.

A qui le Labrador?

Depuis 1927, Terre-Neuve se croit la propriétaire de ce qu'on appelle le Labrador et qui est devenu à cette époque un immense territoire qui représente près du quart du Québec. On sait que le Québec n'a jamais accepté le jugement rendu cette année-là par le Comité judiciaire du Conseil privé de l'Angleterre. Ce qui était depuis longtemps considéré comme les côtes du Labrador (3 milles) est devenu subitement un territoire qui va jusqu'à 460 milles à l'intérieur. Depuis quelques années, certains Québécois se sont penchés sur cette question. Après le volume de Dorion ("La frontière Québec-Terre-Neuve", P.U.L., 1963) voici que Roger J.Bédard publie aux Editions du Jour: "L'affaire du Labrador".

Déjà, le gouvernement du Québec a tenté d'empêcher la publication de cet ouvrage; est-ce que l'auteur ne révélerait pas des faits qu'il vaut mieux taire afin de préserver la bonne entente canadienne? Peut-être. Toujours est-il que Roger Bédard fait la lumière sur cette fraude soigneusement organisée. Pièces à l'appui, l'auteur montre que bien avant la décision du comité judiciaire de Londres, le gouvernement de Terre-Neuve (alors colonie britannique), de connivence avec celui de Londres et quelques grands financiers, avait décidé de l'issu du litige Canado-Terre-neuvien. Et tout cela s'est fait malgré les hauts-cris du Québec et sans, évidemment, le consulter.

Le jugement rendu par le Conseil privé est d'autant plus discutable que "D'importants éléments de la preuve (en fait toutes les lois concernant le Labrador intérieur) adoptées (frauduleusement) par Terre-Neuve de 1914 à 1925 ont été délibérement soustraites de l'attention du tribunal". En plus de cela: "Deux des cinq lords-juges - Lord George Cave et lord Richard Haldane - qui, par leurs fonctions de membres du Conseil des ministres de Grande Bretagne connaissaient la teneur de ces lois de Terre-Neuve concernant le Labrador se sont faits complices de ce deni de justice en n'exigeant pas que ces importants éléments de la preuve soient produits lors de l'instance d'act. - n v. 1926". Il n'est pas nécessaire de fouiller trop longtemps pour se rendre compte que la transaction de 1927 est "la combine juridico-financier du siècle". Et que c'est nous qui payons la note.

Il serait temps que le gouvernement du Québec fasse la lumière sur le sujet. D'autant plus, comme l'indique l'auteur, que Brinco s'installe aux chutes Churchill qui sont loins de faire partie du territoire terre-neuvien. Souhaitons que la publication de "L'affaire du Labrador" de Roger J. Bédard pousse le gouvernement à jeter un peu de lumière sur cette fraude de 1927. A chacun son bien.

Jean-Yves Théberge

"Les noces dures"

La poésie de Michel Régnier a un côté charmant; sa facilité établit un contact direct avec le lecteur. Ce qui fait de sa poésie une sorte de prose poétique. Son dernier livre, "Les noces dures" (Déom, collection: poésie canadienne) se divise en deux parties; la première comprend une série de poèmes qui porte le titre du livre; le deuxième groupe des poèmes comprend deux suites: poèmes de Pensylvanie et Ivoiriennes. Tout le long de ce recueil on note les mêmes caractéristiques.

Je parlais de facilité. Cela se note dans plusieurs poèmes qui feraient d'excellents contes ou nouvelles (Les trois amis, Mabintou en sont deux exemples remarquables.) Ailleurs le ton est parfois un peu moralisateur comme dans "La mort de l'été" et quelques autres.

Somme toute, ce recueil de Michel Régnier s'adresse à ceux qui refusent habituellement de lire de la poésie parce qu'elle est hermétique. Est-ce pour cela de la poésie?

J.Y.T.

la page en vacances

André Mathieu

...j'affirme qu'à son âge, Mozart n'avait rien créé de comparable. (Emile Vuillermoz - Excelsior)

Génie égaré dans son siècle
fleur ouverte à la création musicale
André Mathieu étranger dans son être lui-même
était-il simplement un humain
couvert de brocarts glorieux

Ville des feux de nuit rouge
soulevée sur les nuages de ta magie
RIMOUSKI t'a porté dans ses murs
face au fleuve ébloui par tes accords
prodige naufragé du CONCERTO DE QUEBEC

André Mathieu - Emile Nelligan
génies québécois réunis dans la mort
écorchés aux barbelés de l'art intégral
enchassés dans leurs naufrages sonores
des hors-bors du clavier au poème incompris

Je dis toujours le génie
Vuillermoz l'a écrit
quand les yeux levés sur scène
nous desserrions l'emprise d'un enfant
aux mains d'Hercule
gosse comblé des dieux
guetté par la foule au tournant de la défaite

Hibernié dans l'adolescence
buvant l'ombre de sa mue physique
il attendit l'appel d'un nouveau destin
sur des frontons luxuriants
soudain trente-six ans et l'homme nous quitte
emportant avec lui le trésor intact du génie
jetant en nos coeurs le témoignage romantique
d'une immortelle symphonie

Gemma Tremblay

Je pense ton visage

A travers les nuages et le vent
Je pense ton visage
A travers les bourdonnements et les nutilements
J'envisage ton mirage

MAIS passent nuages, bruits et vents
Comme passent tes veines dans mon sang
MAIS passent nuages dans le carosse du temps
Sourd de ce qui coule en mon sang
Chaque bruits
De l'implacable vie
A l'arrogance de l'ennemi

Et chaque mouvement
Insulte ton souvenir
Qu'avec peine, je défends
Mais qu'importe
Tes yeux s'accrochent au vent
Ton sourire perce les nuages
Ta pureté aternie tout nutilement
Car, à travers tout ça, je pense ton visage

Intraitable à ton souvenir
La voix humaine m'est odieuse

Jacques Morin

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LaSalle

SHORTS JAMAICA
Pour dames et demoiselles

2.44

Tailles 8 à 16 - Devant à ouverture dissimulée, fermeture à bouton-pression, 2 poches à l'avant et deux au dos. Coutures à double aiguille entrecroisées. Excellent tissu denim de coton Wabasso. En marine, vert, brique. FABRICATION CANADIENNE.

ÉLÉGANTS JEANS

Pour garçons
8 à 18 ans

De fabrication canadienne

2 pour $5.

Attrayantes rayures cougar, coton à chaine et robustes trames diagonales. Fabrication canadienne. Modèle "Fast Back" avec deux poches sur le devant et deux à l'arrière. Coutures renforcées à tous les points d'usure. Choix de loden, brique, bronze, bleu astro, canneberge.
CEINTURES A 59¢ ET PLUS

Pour bambines

Ensembles rayonne/coton

A. Ensemble de jeu comprenant chemise sans manches, culotte et jupe à plis. Motifs fantaisie Orange/bleu, royal/rouge, jaune/vert. 3 à 6x.

B. Coquet deux-pièces de jeu comprenant chemise sans manches et short assorti. Appliqué motif fleur, soutache rayé. Turquoise, rouge ou orange. Tailles: 3 à 6x.

C. Deux-pièces comprenant chemise sans manches, de teinte unie avec motif assorti à celui du short - verres-soleil. Short droit à motif triangulaire. Orange/or, rouge/rose. 3 à 6x.

VOTRE CHOIX **77¢** ch.

BLOUSES D'ÉTÉ SANS MANCHES

Tout-coton - Fillettes 7 à 14 ans.

Fin tissu 100% coton aux attrayants imprimés rayures ou de fleurs, collet à pointes, choix de riantes couleurs. Excellente confection et fini soigné.

SOULIERS SUÈDE POUR HOMMES

10.99

Un solide et confortable soulier de cuir suède en brun ou "riverbed". Motifs fantaisie, semelles anti-dérapantes. Pointures: 6 à 11½

JOLIS SOULIERS DE MARCHE

2.99

Attrayants modèles en simili-cuir brun ou beige. Modèle mocassin, léger et souple, semelles crêpe de couleur. Pointures dames et adolescentes 4 à 10.

VOICI LES VACANCES ET LA VIE AU GRAND AIR! LaSalle A TOUT À MEILLEUR COMPTE!

Val. $29.95
19.97

BAR-B-Q RECTANGULAIRE MOTORISÉ

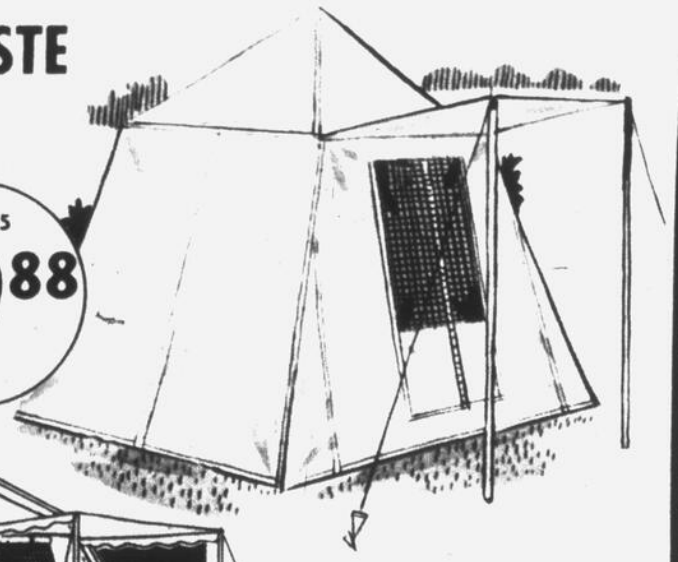
Avec tablette du bas en acier. Gril chromé, foyer à 5 positions d'ajustement très facile. Pattes d'acier, roues plastique. Pare-vent avec moteur. Dimensions: 26" x 18" x 39". Manche tubulaire 18".

Tant qu'il y en aura!

TENTE TOURISTE
"HIKERS" 9' x 9'

Un modèle économique qui peut accommoder trois personnes. Fenêtre à l'arrière avec rabat, porte moustiquaire Nylon avec glissière et rabat à l'intérieur. Auvent pleine grandeur, attaches ajustables et poteau central.

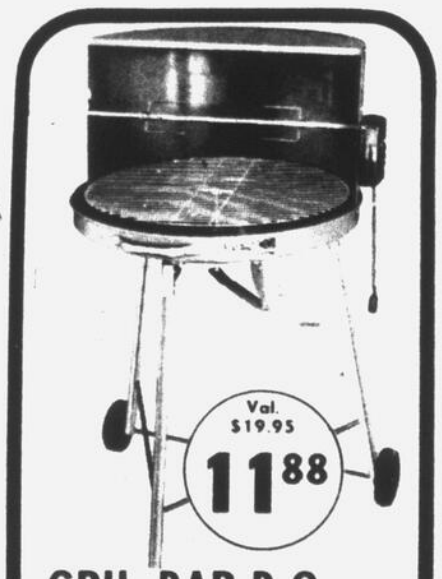
Val. $44.95
29.88



TENTE TOURISTE - 9' x 12'

Avec cadre extérieur. Toit orange, parois bleu ciel ou vert épinette. Canevas traité. Fenêtre 14" x 26" à l'arrière et porte moustiquaire de fibre de verre avec rabat. Auvent de 4'6" de largeur. Prises de terre métal.

Val. $69.95
49.88



Val. $19.95
11.88

GRIL BAR-B-Q MOTORISÉ 24"

Grand foyer de 24". Broche s'ajustant à deux positions, gril chromé. Pattes d'acier tubulaire, roues plastique de 5". Pare-vent avec moteur approuvé de la C.S.A.

Tant qu'il y en aura!

23 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean,

RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES :

Tous les jours : de MIDI à 10 p.m.
Samedi : 9 a.m. à 6 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANAD

votre page, *Madame*

Devant la commission royale d'enquête

Les demandes de la Canadienne

Comme vous le savez, les audiences publiques de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada se tenaient à Montréal et Québec du 10 au 15 juin. A la suite de tout ce qui paru dans les divers journaux provenant de mémoires présentés lors de ces audiences, j'ai pensé vous présenter un résumé, le plus complet possible, des demandes de la Canadienne.

Vous pourrez le conserver dans le fond d'un tiroir et y référer de temps à autre pour savoir si la situation évoluera à la suite du travail de cette commission royale.

LES ANCIENS PREJUGES PERDENT DE LEUR POPULARITE

Selon un certain G.C. Payette la femme est en fait irrationnelle et incapable d'aider l'homme dans son oeuvre de créateur et producteur intelligent. Notons que ce curieux personnage qui défend ce point déses péré avec conviction a déjà écrit un volume intitulé: "Comment prendre et diriger une femme". Il recommanda à la commission d'accepter et de reconnaître la supériorité du mâle sous la domination duquel la femme devrait se soumettre complètement.

CONTRE LA DISCRIMINATION

On recommande une participation féminine à la rédaction des lois, surtout celles qui régissent l'éducation , la santé, le bien-être des travailleurs et des vieillards.

On exige l'abolition de la discrimination à l'égard de la femme en leur offrant la même facilité d'accès aux postes supérieurs.

On suggère aussi la synthèse masculine-féminine dans la culture et l'éducation, contre la conception exclusivement masculine qui prévaut actuellement.

TRAVAIL

La première demande reste toujours: le salaire égal pour le travail égal, assuré par une loi spécifique claire et détaillée. Selon la C.S.N. le travail sous contrat à domicile doit disparaître. On demande une étude scientifique du travail de nuit et de ses conséquences sur la femme ainsi qu'une enquête portant sur les conditions de travail des femmes. Enfin, la C.S.N. suggère la création d'un bureau de la main d'oeuvre féminine à l'intérieur du service de recherche du ministère du travail.

MATERNITE

A notre époque la maternité est "une fonction sociale qui doit être assumée par tous les citoyens". Par conséquent, les congés de maternité devraient s'étendre sur une période minimum de 6 à 12 semaines, certains vont jusqu'à 6 mois. Ce congé pourrait être prolongé sur recommandation médicale et la travailleuse serait assurée de conserver son ancienneté.

SERVICES NECESSAIRES

Sauf quelques rares exceptions on demande avec insistance des services de garderies d'enfants, des maternelles préscolaires et des centres de dépannage.

Les garderies dont les taux seraient modiques pour la travailleuse devraient être instaurées par le gouvernement et payées au tiers par les parents, le gouvernement et l'employeur. Certains ajoutent qu'elles devraient être gratuites pour celles qui font du bénévolat. Afin de faciliter le rythme de la femme au travail on demande qu'il y ait des cafétérias aux écoles et que les déjeuners y soient surveillés.

Il est souhaitable que l'âge légal du mariage dans la province passe à 16 ans pour les filles et 18 ans pour les garçons. L'âge demandé dans les autres provinces est de 18 ans pour les filles. Le consentement des parents serait encore exigé jusqu'à ce que l'enfant atteigne 21 ans.

Seules les provinces doivent assumer tous les pouvoirs législatifs sur le mariage et le divorce.

La vie commune avant le mariage est tolérée si le couple en sent le besoin à condition d'éviter d'avoir des enfants.

AVORTEMENT ET CONTRACEPTION

Les dames Hélène-de-Champlain sont contre le bill omnibus sur l'avortement et la légalisation de l'homosexualité. Elles sont pour la continence comme méthode de planification des naissances. Cependant tous les autres groupes manifestent leur approbation pour une libéralisation de la loi.

Dans son mémoire le docteur Mongeau proposa que le comité consultatif pour l'avortement dans les hôpitaux accrédités soit formé de membres ne faisant pas partie du corps médical afin d'enlever au médecin une trop grande responsabilité dans ce domaine.

Les contraceptifs devraient être accessibles sans prescription et légalisés.

Les cliniques de planification familiale devraient obtenir des subventions pour étendre le champ de leurs services.

La stérilisation pourrait être accordée aux personnes qui la demandent et y consentent.

REVALORISATION DU BENEVOLAT

Plusieurs groupes féminins favorisent le bénévolat en promouvant ce travail effectif qui sera toujours nécessaire.

Cette vocation sociale devrait être organisée en développant rationnellement des cours en animation sociale pour sensibiliser la femme aux besoins qui l'entourent et en comptant cette activité par un système d'accréditation valable pour celles qui iraient sur le marché du travail après des années de travail bénévole.

COURS DE RECYCLAGE

Il est urgent d'assurer le recyclage féminin par des cours de perfectionnement, des cours télévisés en plus grand nombre ainsi que des émissions éducatives qui s'inscriraient dans le cadre de l'éducation permanente des adultes. Ces émissions seraient offertes à des heures appropriées pour la ménagère.

D'autres cours seraient établis en vue de former les femmes à des tâches semi- professionnelles.

ARGENT

On demande:

L'abolition des droits de succession pour les veuves chargées de famille, que la pension des veuves ne soit pas taxée et la déduction sur l'impôt des revenus employés à payer une gardienne. On suggère une revision de l'impôt sur le revenu qui est si onéreux pour le foyer où la femme travaille. Le fait que la femme travaille ne devrait pas influer sur le rapport d'impôt du mari.

POLITIQUE

On demande l'initiation à la vie active du pays au coeur même du programme scolaire par des cours de politique.

On souhaite la création de centres permanents d'information sur la politique des gouvernements.

SOCIAL

Un groupe de femmes juives affirment que la confession religieuse ne devrait pas être un critère dans l'adoption.

On demande:

des prestations sociales égales pour la mère célibataire à celles consenties pour la mère-chef de famille,
un régime d'assurance santé complet,
une législation spéciale pour la femme délinquante, un usage très large de la liberté surveillée, pas de châtiments corporels, des contacts avec les époux et les enfants ainsi que des sorties autorisées.

On exige que les pères naturels soient forcés par la loi de payer une indemnité à la mère.

DIVERS

On recommande la création d'un comité permanent chargé de vérifier l'application des recommandations de la Commission d'enquête sur la situation de la femme ainsi que la création par le gouvernement d'un centre de recherche sur la femme qui prévoirait les conditions de la vie future et trouverait les solutions voulues dans toutes les sphères d'activité féminine.

Certains souhaitent la destruction des préjugés rattachés aux fonctions domestiques et la revalorisation de la fonction de mère et d'épouse par des enquêtes sociologiques qui donneraient droit de parole à la mère.

Maryse Gagnon

entre NOUS

par Maryse Gagnon

Dernier matin, dernier bulletin

Ce n'est pas un matin tout à fait comme les autres. Aujourd'hui on remet le dernier bulletin de nos écoliers. Certes il n'existe plus de distributions de prix pompeuses présidées par monsieur le maire et le directeur et l'aumônier, mais pour les parents ce jour marque un jalon important dans le développement de leurs chers diables.

Qu'ils soient jeunes ou déjà adolescents, que leurs notes soient excellentes ou qu'elles laissent à désirer, le bulletin pose un point d'interrogation aux parents: "Que fera leur enfant plus tard, que deviendra ce petit bout?" Il fait naître avec espoir ou crainte des prédictions et des souhaits plus ou moins heureux.

Vous aimeriez bien leur léguer tout d'un bloc votre savoir et votre expérience afin qu'ils puissent avancer rapidement et gagner leurs épaulettes sans trop de peine. Cependant, malgré toutes les techniques modernes mises à notre disposition, il ne s'en trouve aucune qui rende la science transmissible par injection.

Peut-être est-ce mieux ainsi? Si les jeunes doivent ânonner quelques passages jugés essentiels à une culture, s'ils doivent comprendre le mécanisme mystérieux des chiffres ce n'est pas pour en faire des moutons de Panurge savants ou des jongleurs de problèmes.

Selon moi, ce qu'ils apprennent inconsciemment à travers toute cette docte science c'est une certaine recherche de la vérité.

Plus cette recherche se fait consciemment, plus l'instruction acquiert de la valeur pour l'individu. Apprendre pour savoir ne sert à rien et à personne, car la science dans des mains irresponsables devient dangeureuse. Apprendre pour découvrir et comprendre, voilà l'instrument qui fait avancer une civilisation.

Cette seconde nature qui fait qu'on préfère une recherche personnelle de la vérité à une absorption massive du tout-cuit aussi facile à oublier qu'à retenir fait évoluer l'homme avec plus de bonheur vers une réussite non seulement matérielle mais aussi personnelle et spirituelle.

L'enfant qui prend cette bonne habitude la conservera adulte. Elle lui servira certes dans son travail, mais encore davantage dans ses relations avec les autres. Qu'est-ce qu'une vie, sinon une recherche constante et optimiste d'établir des liens de vérité avec les autres, les amis, les voisins, le milieu, la société, le pays et enfin le monde.

Apprendre et comprendre, n'est-ce pas se faire une vision plus exacte du monde, vision qui est en perpétuel changement puisque jamais complètement saisie?

Célébrez la longue fin de semaine avec des

ÉCONOMIES POUR LE CONGÉ!

UNE QUALITÉ DE TOUTE CONFIANCE!

CONFITURE DE FRAISES
avec pectine Aylmer - Spécial!
Pot 24 oz. **49¢**

NETTOYEUR COMET
Spécial
4 btes rég. **89¢**

MAÏS EN ÉPIS

GRAINS JEUNES, TENDRES, SUCRES DE LA FLORIDE - NO. 1 DES E.-U.

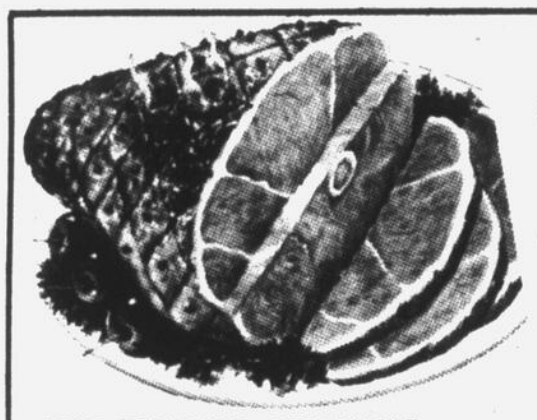
6 pour 49¢

PRUNES SANTA ROSA
sucrées - De la Califomie - No. 1 des E.-U.
3 lbs 69¢

ORANGES FRAICHES
sans pépins - du Maroc ensoleillé
5 lbs 79¢

CONCOMBRES VERTS
frais de la Caroline No 1 E.-U.
3 pour **29¢**

RADIS FRAIS
savoureux - Récolte no. 1 du Québec
3 Pqts pour **19¢**



Marques Swift Premium

JAMBON PRÊT À MANGER

lb 55¢

SANS COUENNE, DEGRAISSE
JARRET COURT
COMPLET OU MOITIE
AUSSI MAPLE LEAF **lb 59¢**

POULET A ROTIR
tendre - Catégorie "A" 2-3 lbs
lb 39¢

BOEUF MARINE
Cry-O-Vac de Coorsh 2-3 lb.
lb 79¢

CUISSES DE POULET
Cat. "A" - pour le B.B.Q. lb.
lb 59¢

POITRINES DE POULET
Viande blanche - Coupe de fantaisie
lb 69¢

ACHETEZ AVEC CONFIANCE

Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté, est INSPECTE par le GOUVERNEMENT.

SPAGHETTINI LANCIA
Macaroni, vermicelle, stivaletti, Linguini, spathetti, rigatoni, pennini
Pqt 2 lb. **39¢**

SAUCE À SPAGHETTI
aux tomates Bravo - Spécial!
2 Btes 15 oz. **49¢**

THÉ EN SACS
Orange Pekoe Salada
Pqt de 60 **79¢**

MÉLANGE À COCKTAIL
Party Tyme (Bout. 25 oz. $1.29)
PQT 6 ENV. **99¢**

PATATES CHIPS
Humpty Dumpty (7½ oz. 49¢)
Sac jumelé 12 oz. **69¢**

BREUVAGES DE FRUITS
assortis Hawaiian Punch Spécial
2 Btes 48 oz. **75¢**

CRISTAUX À L'ORANGE
Swing de Coronation - Spécial
5 env. pour **89¢**

RELISH SUCRÉ
Hot-dogs ou hamburger McLaren - Spécial
3 Pots 12 oz. **79¢**

BREUVAGES CRUSH
en boîtes - Spécial
SAVEURS ASSORTIES
6 Btes 10 oz. **49**

MELANGES A GATEAUX
assortis
Robin Hood
3 Pqts **$1**

JAVEL CONCENTRE
Mix-O
Spécial!
Cont. 128 oz. **59¢**

DÉTERSIF OXYDOL
pour une lessive plus propre
Format Familial
$1.59¢
30¢ de rabais

SAUCE À SALADES RICHMELLO
Exclusif au Dominion
pécial! Pot 16 oz. **29¢**

NOS MAGASINS SERONT FERMÉS
TOUTE LA JOURNEE, LUNDI 1ER JUILLET
FÊTE DU CANADA

TOUT EST GARANTI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 29 juin au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier - Aussi Plaza Vol Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

Napierville

Pétition des parents

Les parents de Napierville ont été invité à signer une pétition, rédigée par l'Association des Parents catholiques du Québec.

Cette requête demande au ministère de l'Education de cesser la construction d'écoles polyvalentes de 2000 à 3000 élèves comme on le fait présentement. L'Association préconise la construction d'écoles polyvalentes de 1000 à 1200 élèves au maximum.

Des problèmes d'anonymat, de discipline et de transport coûteux ont incité l'Association à rédiger cette pétition. Les parents de Napierville se sont donc prononcés sur cette question.

L'homme du mois

M. l'abbé Lucien Lemieux vient d'être élu l'homme du mois à Saint-Jean, pour le mois de mai. Cet honneur de la Chambre de commerce locale lui est décerné à cause de la publication de son livre intitulé "La première province ecclésiastique du Canada".

Député de district

M. Bernard Larocque en sera à son septième mandat comme député du district no 30, lequel district comprend les conseils Farnham, Bedford, Iberville et Clarenceville; sa nomination récente, annoncée par M. Alexandre Bastien, sera effective le 1er juillet.

PEINTURE À RÉDUCTION

POUR L'EXTERIEUR
COUCHE DE FOND, FINITION, EMAIL A PLANCHER

$5.90 le gallon

exigez des produits de haute qualité des peintures Benjamin Moore paints

GRAND CHOIX DE TAPISSERIE
ET D'ACCESSOIRES! MACTAC

PEINTURE & decor
SAINT-JEAN LTEE,
159, Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-3922

Denis Lanoue, prop.

LES LOISIRS

Les terrains de jeux ouvreront leurs portes le 1er juillet prochain. Le personnel se compose de 5 monitrices et d'un moniteur

Qui peut s'inscrire aux terrains de jeux? Tous les enfants âgés de 5 à 12 ans tant du village que de la campagne.

Les enfants, l'avant-midi, vont participer à des jeux organisés, puis l'après-midi ils auront accès à la piscine gratuitement.

Les loisirs ont entrepris de faire des démarches pour obtenir de la commission scolaire l'autorisation de se servir de la salle de l'école et du gymnase, les jours de pluie, afin d'organiser des jeux intérieurs. "Sinon, nous a déclaré M. Grenier, les journées de pluie les enfants vont être obligés de rester chez-eux. Les loisirs ont également organisé une kermesse au mois de juillet, où aura lieu le tirage d'une T.V. couleur.

A tous les futurs mariés:

UNE SURPRISE
VOUS ATTEND
Voyez les appareils RCA
Venez chez

LAVAL BESSETTE

et comparez prix,
qualité et conditions,
POUR
VOTRE AMEUBLEMENT
725 - 1ERE RUE IBERVILLE

CLAUDE PAYETTE INC.

librairie-papeterie

Saint-Jean - Sherbrooke - Iberville
211 Richelieu, Saint-Jean, Tél. 346-6894

Et il a bien raison. Quand il fait chaud... et lourd... et humide... pourquoi se refuser le plaisir de rouler dans la fraîcheur confortable d'une voiture climatisée.

American Motors l'a si bien compris qu'il a placé l'air conditionné, gratis, dans chaque Ambassador...Oui, dans chaque Ambassador, un climatiseur Kelvinator, gratis!

Les autres constructeurs d'automobile ne croient pas que chacun a droit à un peu de fraîcheur. Ils font tous payer ce droit quand ils équipent votre voiture d'un système de climatisation comparable au nôtre.

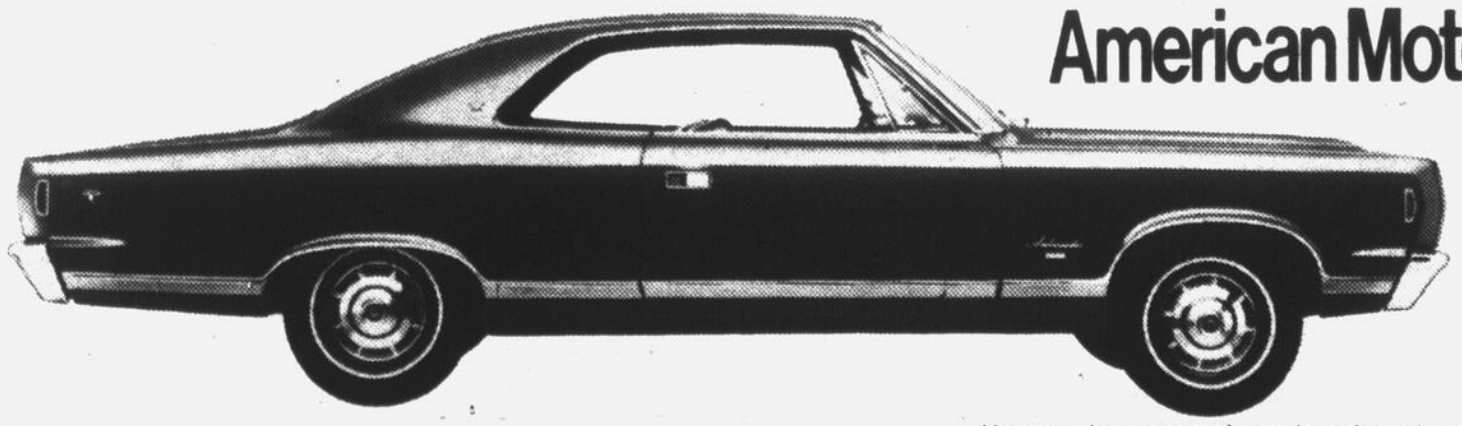
	Ambassador	Ford	Chevrolet	Plymouth
Climatisation en équipement standard	OUI	NON	NON	NON
Supplément de Prix pour la Climatisation	AUCUN	$394.	$458.30	$441.15

Mais, après tout, nous sommes des novateurs dans l'industrie automobile. Vous vous rappelez . . . la protection anti-rouille . . . les compactes . . . la construction monocoque. Ils finiront sans doute par nous imiter. En attendant, pourquoi ne pas goûter le double avantage de rouler au frais dans une voiture climatisée et d'augmenter la valeur de reprise de votre voiture . . . simplement parce qu'elle est climatisée.

En revenant de travailler, passez donc chez un concessionnaire American Motors et faites un petit tour . . . à la fraîche . . . dans une Ambassador 1968.

Vous verrez, la climatisation gratuite est un argument qui ne laisse pas froid mais frais et dispos!

American Motors



Voyez votre concessionnaires American Motors pour les

AMBASSADOR
AMERICAN
REBEL
JAVELIN/AMX

FAILLE AUTOMOBILE ENRG. 105 Chemin Richelieu 347-4643

AUTOS USAGÉES Selects

VACANCES VACANCES JEUNESSE VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES

Une nouveauté : Mirabo et Mirabelle

Le programme des diverses spécialités est construit surtout en fonction des gars et des filles de plus de 8 ans. Même si les spécialistes consacrent un avant-midi ou deux aux plus petits, le Service des loisirs juge cela insuffisant. Est-ce que les plus petits (6 à 8 ans) sont voués à être les enfants défavorisés de nos terrains de vacances? Non, car depuis cette année une nouvelle spécialité leur est destinée de façon tout à fait particulière. Il s'agit de la visite des personnages de Mirabo et Mirabelle.

En effet, deux personnages costumés, deux troubadours pleins de vie, de chansons et d'histoires vont faire le tour, à chaque semaine, des différents terrains de vacances pour le bonheur des petits. Et chaque semaine apportera du nouveau. Que ce soient un grand conte, ou bien un jeu dramatique, ou encore un théâtre d'ombres chinoises, tout est pensé et créé de façon à respecter le goût du merveilleux et de la féérie, propre à ces enfants. Mirabo et Mirabelle leur présenteront aussi leur ami Pacha, le Poney!

Dès les premiers jours, ils rencontreront les petits. Il ne faut pas manquer leur visite!

Louis Jolin
(Mirabo)

Cours de natation

Pour faire suite à l'année dernière, les cours de natation pour les enfants seront donnés gratuitement aux piscines de Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Edmond de neuf heures à midi.

Les inscriptions se font tous les jours jusqu'à vendredi et ce pour les enfants de 5 ans et plus.

Chaque enfant aura droit à deux périodes de cours de nage par semaine. De plus ceux qui savent nager auront la possibilité de se spécialiser dans la compétition, la nage synchronisée et le plongeon.

Les enfants qui suivront assiduement les cours seront éligibles à recevoir un diplôme de la Croix-Rouge dans les différents degrés.

Les cours pour les adultes seront donnés comme par le passé le mardi et le jeudi soir à la piscine N.D.A. Des renseignements plus précis seront donnés lors de l'inscription soit tous les jours jusqu'à vendredi.

Francine Gagnon
(artisanat)

Roger Alexandre

Jules Bessette

Une specialité : les sciences naturelles

Cette année votre Service des Loisirs a fait un effort spécial pour développer la spécialité "sciences naturelles". Il a vu dans la nature un moyen d'épanouissement pour nos jeunes citadins et il entend s'en servir.

Le but visé dans cette activité est d'éveiller et d'intéresser nos jeunes à la nature en leur permettant de s'en approcher.

Pour cela nous offrons l'occasion à nos jeunes de se faire un petit jardin sans que ça ne leur en coûte rien. On leur permettra de garder et de donner les soins nécessaires à leur petit animal favori dans des locaux aménagés à cette fin. On promet à tous les jeunes de leur faire découvrir le monde des animaux (mammifères, oiseaux, insectes, poissons...) des plantes (celles de notre ville et des sous-bois environnants) et des métaux.

Par quels moyens? D'abord par des visites dans des fermes, chez des jardiniers, dans les petits bois environnants; puis par des collections de feuilles, d'empreintes d'animaux, d'insectes... par des travaux manuels faciles et intéressants et enfin par des concours pour le meilleur jardinier, le meilleur collectionneur, le meilleur éleveur....

Toutes ces activités se feront dans une atmosphère de joie, de chants, de danse et de jeux. Tout cela pour que les jeunes passent les plus belles vacances...!

Les arts plastiques

L'enfant a besoin de s'exprimer selon son tempérament, son développement intellectuel, ses aptitudes, l'art enfantin est un langage qui justement permet cette expression personnelle. Il faut laisser à l'enfant la chance de donner libre cours à sa fantaisie et d'exprimer sa propre imagination des personnes et des choses qui l'entourent. Pour cette raison il faut lui proposer des thèmes et non lui en imposer.

Le rôle du moniteur d'arts plastiques est de stimuler, de guider l'enfant dans ses expériences. Il faut donc concevoir un programme souple s'adaptant aux enfants de 6 à 14 ans et englobant la deuxième et la troisième dimension, voici quelques exemples: Murales collectives, dessin d'observation, modelage, papier maché.

Robert Lafontaine

Compétition

Le genre de compétitions qui s'insère dans le système Terrains-Vacances n'est jamais vicié par la soif du gain, le désir d'écraser l'adversaire par la tricherie ou le mauvais esprit.

On organise des rencontres inter-parcs de natation, de tennis, de balle-molle, des concours de Pêche... etc... etc... La victoire procure un certain nombre de points au parc favorisé; on accumule ces points jusqu'à la fin de la saison, le terrain qui en compte le plus remporte le trophée.

Tennis '68

Le rôle du spécialiste de tennis est double: organisateur de tournois et professeur de tennis. Ce double rôle ne vise qu'un seul but: former des joueurs de haut calibre à Saint-Jean.

HORAIRE SUIVANT
LES TERRAINS DE VACANCES:

Les jeunes pourront suivre des leçons de tennis l'avant-midi seulement, de 9 heures à midi, au club de tennis L'Aiglon.

Les lundis seront réservés aux jeunes de Notre-Dame-de-Lourdes, de Saint-Eugène et de la Cathédrale.

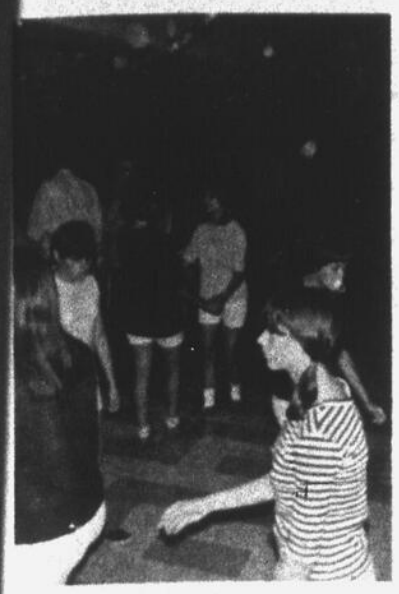
Les mardis, à ceux de Saint-Gérard.

Les mercredis, à ceux de Notre-Dame-Auxiliatrice et les jeudis, aux clubs des adolescents.

Enfin, les vendredis sont accordés aux juniors, de 15 à 18 ans. Il est à noter que tous les après-midi il y aura du tennis libre pour tous les jeunes de tous les terrains à Notre-Dame-Auxiliatrice.

COMPETITION

Des tournois de tennis stimuleront de façon constante les jeunes à bien mettre en pratique les leçons de tennis. L'activité spéciale aura lieu du 12 août au 17 août. A cette occasion, des tournois pour jeunes (14 ans et moins) et pour juniors (15 ans à 18 ans) seront en marche.



Ouverture des clubs d'adolescents le 28 juin

Les clubs d'adolescents ouvrent leurs portes le mardi 25 juin au soir dans divers centres de la ville, soit: Notre-Dame-Auxiliatrice, Saint-Edmond et Saint-Gérard. Nous lançons une invitation à tous les adolescents voulant devenir membre actif de n'importe quel club.

Ils pourront organiser les activités qu'ils aiment et qu'ils désirent. Ses animateurs compétents et dynamiques attachés à chaque club ont des projets fantastiques à leur proposer.

Pour marquer le départ et pour informer les adolescents, nous leur donnons rendez-vous le vendredi, 28 juin, à la plage O.T.J. Il y aura danse avec les "Haunted", démonstration de karaté et spectacle aquatique.

Yvon Blondeau

Cyclotourisme

Qu'est-ce que le cyclotourisme? Cette année, ce sera une grande aventure que chacun voudra vivre. D'abord il faut 2 conditions pour être cyclotouriste: avoir une bicyclette et avoir du coeur au ventre et de l'entrain.

Nos cyclistes partiront tous les lundis et jeudis à destination du Mont Saint-Grégoire où l'on y passera la journée et la nuit pour être de retour les mardis et vendredis dans la matinée.

Parmi les quelques activités durant ces vingt-quatre heures, il y aura: feu de camp, chants, danses, etc.....

Grand jeu et autres activités intéressantes, voilà ce qui attend nos cyclotouristes.

UNITED

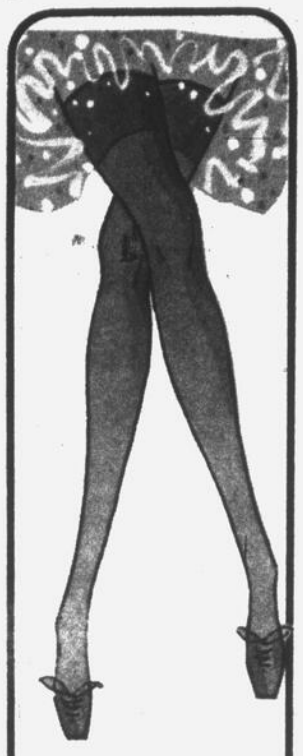
LÀ OÙ VOUS AIMEZ MAGASINER AVEC VOTRE FAMILLE POUR LA QUALITÉ, LE CHOIX ET LES PRIX AVANTAGEUX

PROFITEZ DÈS MAINTENANT DE CES SPÉCIAUX ESTIVALS!

Beaux choix de légers et coquets vêtements de nuit, bas et culottes pour dames - Voyez notre assortiment complet d'articles de baignade pour amuser les enfants.

VÊTEMENTS DE NUIT
faciles d'entretien pour dames
2.91 ch.
Faciles d'entretien, car ils sont faits de Fortrel et coton. Idéal pour les chaudes nuits d'été. Teintes variées. Tailles: P-M-G.
VALEUR DE $3.98 CH.

CHAUSSETTES COTON
pour dames et enfants
Genre "Bobby Socks". Faits de coton et nylon avec haut "Morpul" ajusté. Blanc seulement. Dames: 8½ à 11 - enfants: 6 à 8½.
DAMES 59¢ 3 paires $1.75
ENFANTS 49¢ 3 paires $1.45



BAS NYLON "NINI"
de qualité pour dames
Type 400 aiguilles, 15 deniers micro-maille avec talon régulier ou diaphane. Nouvelles teintes estivales. 8½ à 11.
MAINTENANT 3 paires 87¢

CULOTTES EN LYCRA
confortables pour dames
"Lycra" le tissu miracle. Culottes idéales pour la sportive. Disponibles en blanc seulement dans les tailles P-M-G.
MAINTENANT SEULEMENT 1.81

PROFITEZ D'UNE MEILLEURE SÉLECTION ET ACHETEZ MAINTENANT
UTILISEZ NOTRE PLAN MISE-DE-CÔTÉ
UN LÉGER DÉPÔT RETIENDRA TOUT ARTICLE JUSQU'À DEMANDE!

SOLIDE PISCINE RECTANGULAIRE
Dimensions: 66" x 42" x 12"
Cadre d'acier, pattes de metal, fond en vinyle, sièges en coin. L'article tout désigné pour sa robustesse et son endurance. Vraiment un achat-boni pour vos enfants.
9.87 BUY NOW AND SAVE

A - PISCINE CIRCULAIRE 54" x 12"
Genre "2 boudins" fait de vinyle durable. Couleurs et motifs variés. Idéale pour la cour. 2.99

B - POPULAIRE FLOTTEUR "JET BOAT"
36" de long, fait de vinyle durable aux couleurs voyantes. Sûrement le favori des garçons. 1.29

C - BALLON DE PLAGE À 6 PANNEAUX
Fait de vinyle durable multicolore. 16" de diamètre. Indispensable pour amuser vos petits. 25¢

D - JOLIS FLOTTEURS TRANSPARENTS
Fait de vinyle imprimé avec corde. 24" de long. Les enfants raffolent de ce jouet nautique. 99¢

E - POPULAIRES FLOTTEURS DE 20"
Faits de vinyle aux teintes variées. Représentant têtes d'animaux avec sifflet à l'intérieur. 49¢

228 rue RICHELIEU - St-Jean

OUVERT LE JEUDI SOIR

Paul-E. Archambault

Régionale Honoré-Mercier

courrier ORIENTATION

"Vie et carrière"

Considérant la diversité des possibilités offertes aux étudiants dans notre société en pleine évolution, il ievient indispensable de mettre à leur disposition une source d'information sûre, valide et à jour.

De fait, la revue "Vie et Carrière", remplissant ces conditions, renseigne d'une façon vivante et réaliste, les étudiants aux prises avec leurs problèmes d'orientation. Elle aborde des domaines aussi variés tels que les CEGEP, l'éducation permanente, les métiers et les professions, les industries, la marché du travail, etc....

Présentement, une campagne en vue de la promotion de cette revue est en marche dans la région et nous tentons grâce à l'appui des commissions scolaires, des industries et des commerces de la région à mettre gratuitement au moins une revue "Vie et Carrière" entre les mains de chaque élève du niveau secondaire afin qu'elle puisse servir dans les classes - laboratoires d' information organisées par les professeurs d'information de la Régionale Honoré-Mercier.

Actuellement, la Régionale Honoré-Mercier a consacré une partie de son budget à ce projet et quelques industries ont déjà apporté leur contribution. D'ici la fin du mois, nous espérons pouvoir atteindre notre objectif ci-haut mentionné grâce à la collaboration des industries et des commerces de la région.

Considérant votre intérêt à l'orientation des jeunes, nous demeurons très optimistes quant à la réalisation de ce projet.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec M. Paul-Emile Archambault, au Service d'Orientation et de Psychologie, 180, rue Notre-Dame, Saint-Jean, en composant 348-4951

Chez Micheline

Studio d'Estbétique

Visagiste–Epilation

Dépositaire des Produits

ANNA PEGOVA – FERNAND AUBRY – EDITH SEREI –

63 ST-JACQUES SAINT-JEAN TEL.: 347-3023

Vente

de costumes de bain et lingerie "sport"

25% DE RABAIS

Salon Chic Enr.

157, St-Jacques, Tél. 347-3997

Créations Lyse

42b, St-Jacques,

Faites le plein chez Champlain et obtenez vos chopes "Explorateurs"

GRATIS, avec 2 achats d'essence de $3.50 — 10¢ avec 1 achat d'essence de $3.50 et plus.

Cet été, votre vendeur Champlain vous offre huit magnifiques chopes de porcelaine blanche avec l'effigie en couleurs des grands explorateurs de notre histoire. La série comprend Champlain, Jacques Cartier, Maisonneuve, Radisson, Jolliet, La Salle, d'Iberville et La Vérendrye. Procurez-vous toute la collection GRATIS chez votre vendeur Champlain. *Demandez-lui également le dépliant en couleurs qui donne un bref historique de ces personnages.*

CHAMPLAIN

PRODUITS PÉTROLIERS CHAMPLAIN LIMITÉE

CINÉMA

Lundi au vendredi 15h

VISA POUR L'ÉTÉ

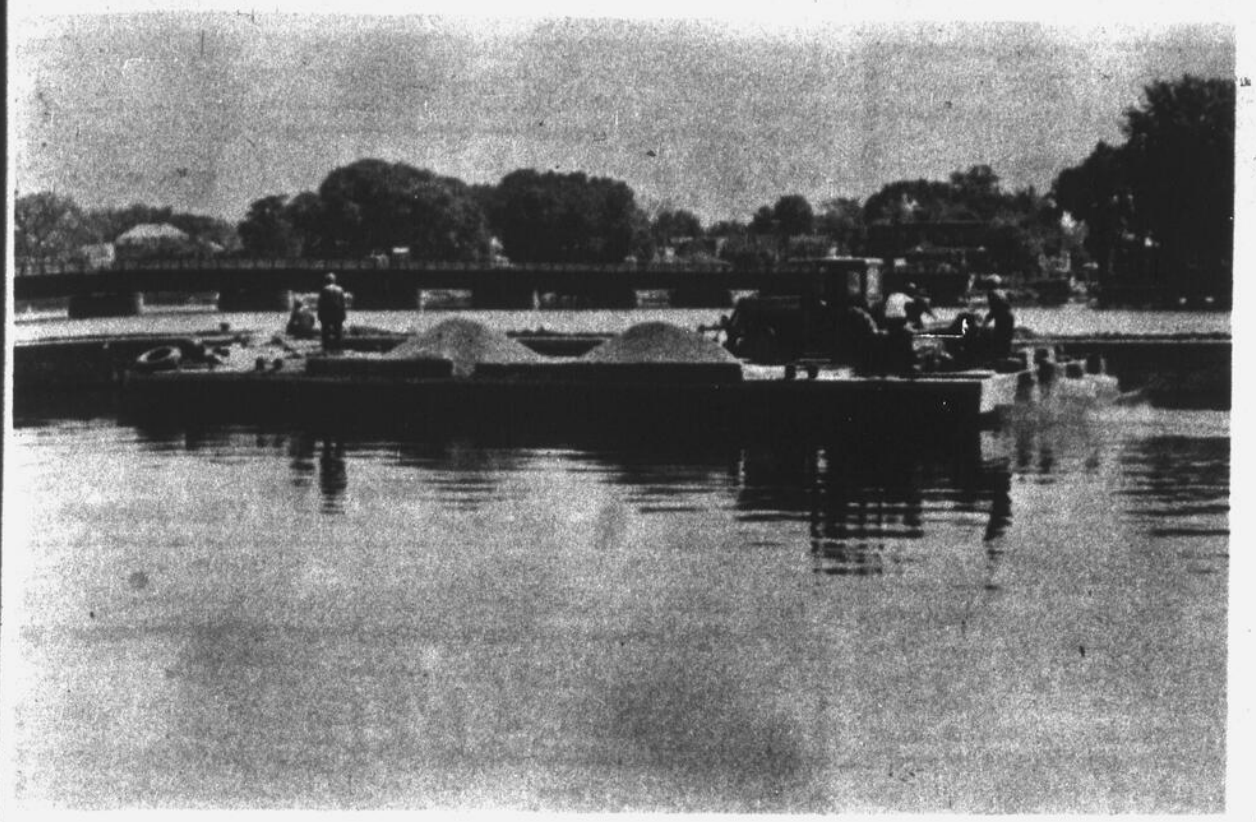
Lundi 20h 30

avec

Danielle Jourdan Jean Philippe

à la chaîne française de télévision de

RADIO-CANADA



La promenade...achève!

Les travaux d'embellissement seront bientôt complétés aux abords du canal Chambly. En effet, les employés du ministère fédéral des Transports achèvent la promenade sur la bande de terre qui sépare la rivière du canal, en face de la Place du Quai à Saint-Jean. La semaine dernière, le ministre des Transports, M. Paul Hellyer, de passage à Saint-Jean, a pu constater par lui-même les améliorations effectuées. Peut-être faudra-t-il penser à trouver bientôt un nom à cette promenade-qui-longe-le-canal?

(Photo Ken Wallett)

Lorrain propose un emprunt

Dérogeant de sa ligne de conduite habituelle, le conseiller Alphonse Lorrain a donné un avis de motion autorisant la préparation d'un règlement de $283,000. Cette somme servira à effectuer des travaux de prolongement de certaines rues et à l'élargissement d'une partie de la rue Saint-Jacques.

M. Lorrain a expliqué qu'on "ne peut pas se dispenser de faire des ouvertures dans la ville".

En plus d'élargir la rue Saint-Jacques à partir des voies ferrées jusqu'au cimetière, on prolongera au prolongement des rues René-Goupil, Lasalle (jusqu'à Des Carrières) et du boulevard Industriel (jusqu'à Saint-Jacques). L'estimé du coût de ces travaux a été fait par l'ingénieur de la ville, M. Marcel Bernard.

BESOIN D'ARGENT

voyez

LES PRÊTS RICHELIEU

(une institution locale et régionale)

Gérant, M. Luc-A. Prud'homme

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)

Tél. 347-5577

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
Lundi à jeudi 9h. a.m. à 5h. p.m.
Vendredi 9h. a.m. à 8h. p.m.

Prêts Richelieu
Je voudrais emprunter $.....pour.....mois
Nom.....
Adresse.....
Tél.....Ville.....
☐ Je serai à votre bureau le..... A.M. P.M.

CARTIER

COMMENCANT SAMEDI SOIR
"3 JOURS SEULEMENT"
ATTENTION NOUVELLE POLITIQUE
OUVERT LES VEN. SAM. DIM. LUN. SEULEMENT

UN FILM DONT VOUS TOMBEREZ FOLLEMENT AMOUREUX
EASTMANCOLOR — SCOPE
18 ANS ET PLUS
PREMIÈRE FOIS À ST-JEAN PRIMEUR
avec Jean-Louis TRINTIGNANT
Valérie LAGRANGE
mon amour mon amour

CA C'EST L'AMOUR
VOUS EN VERREZ DE TOUTES LES COULEURS
CHRISTINA SCHOLLIN
JARL KULLE
DANS
EXISTE-T-IL ENCORE DES ANGES
RÉSERVÉ AUX ADULTES
18 ANS
2 GRANDS FILMS

SAMEDI APRÈS-MIDI SPÉCIAL POUR LES ENFANTS 50¢

LA VENGEANCE D'URSURB
COULEURS
PLUS FORT QUE HERCULE!
CINEMASCOPE
EN COULEURS

2 FILMS D'ACTION
UN FILM GAI DANS UNE MISE EN SCENE GRANDIOSE
volera même vos rires
LE MASQUE DE LA TERREUR
OYEZ ADM. 50¢
LA FIN TRAGIQUE DU PLUS IGNOBLE DES TYRANS

À VENDRE OU À LOUER
IMMEUBLE COMMERCIAL
2 ETAGES
situé dans le centre de Lacolle
Superficie d'environ 2,700 pieds carrés, au rez-de-chaussée, logement de 6 pièces à l'étage supérieur,
Bâtisse en bois et briques, avec chauffage à air chaud, sous-sol à la grandeur.
Idéal pour centre d'alimentation, banque, lingerie, centre d'ameublement, quincaillerie, etc.
Pour renseignements: téléphonez à Montréal à:
845-7111
(Frais virés acceptés)
M.J. PHANEUF
Crédit Foncier Franco-Canadien
Commission assurée aux agents

Federation du diocese de Saint-Hyacinthe

13e campagne de souscription

Pour assurer la bonne marche de la 13e campagne de souscription sur le plan des dons individuels, la Fédération des Oeuvres du Diocèse de Saint-Hyacinthe a divisé son territoire en 5 régions et en 30 sous-régions. Les cinq grandes régions sont celles de Sorel, Saint-Hyacinthe, Granby, Bedford et Iberville.

M. Gaston Thibault, président du secteur des "paroisses", a confié la responsabilité de l'organisation de la campagne dans ces régions à cinq présidents. Il s'agit de MM. Patrick Lévesque pour la région de Sorel, Basil McDonald pour la région de Saint-Hyacinthe, Georges Brière pour la région de Granby, Emile Déry pour la région de Bedford et Jean-Maurice Bergeron pour la région d'Iberville.

Parmi les présidents des 30 arrondissements, il y a Me Gilles Lessard pour celui d'Iberville, M. J. Maurice Bergeron de Saint-Alexandre pour celui de Henryville, le docteur Marc Trépanier pour Farnham et M. Eugène Benoît pour Bedford.

Le docteur Ephrem Jacques, président général de la campagne 1968 et M. Gaston Thibault se disent assurés du succès de la campagne 1968 de la Fédération grâce à la collaboration de ces dévoués bénévoles.

* Saint-Armand

Décès de Mme L. Choquette

Le 16 juin est décédée à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 62 ans, Mme Lionel Choquette née Marie Jeanne Laroche.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa soeur, Mme Georges Courchesne, et ses deux frères, MM. Adrien et Jean Laroche; ses belles-soeurs et beaux-frères: Rév. soeur Ange-Albert, de la Congrégation de Sainte-Croix (Laure), Mme Berthe Peterson, M et Mme Jules Filière (Annette), MM et Mmes Georges, Philippe Laurent et Maurice Choquette, Mme Jean Laroche, M. Georges Courchesne, et de nombreux neveux et nièces.

La messe des funérailles a été concélébrée par trois prêtres. Les porteurs étaient tous des neveux de la défunte: MM. Alain Courchesne, Denis et Fernand Laroche, Roger, Jacques et Claude Choquette.

* Farnham

Concert

Mercredi dernier, le 19 juin, la Fanfare de Farnham a donnéun concert au Centre culturel de cette ville. Sous la direction du chef de musique, M. Alban Berthiaume, l'ensemble musical et ses solistes se sont fait entendre dans un programme de 11 pièces. Le concert a été suivi d'un goûter et d'une danse.

C' est M. Gilles Desrosiers qui agissait comme maître de cérémonie pour la circonstance. M. le maire Arthur Audette ainsi que M. Gérard Harbec, échevin, ont adressé la parole au cours de la soirée, pour féliciter la Fanfare de Farnham de ses succès.

madelaine-andrée
ESTHETICIENNE ENR.

SI C'EST UN TROUBLE?
de déshydratation, circulation, secrétion ou autre imperfection de votre type de peau.

Madame, mademoiselle, monsieur. N'oubliez pas qu'il y a toujours moyen d'y remédier.

Spécialiste en esthétique, soins du visage, soins du corps et maquillage typologique de l'Institut Josette Ghedin.

Mme Madelaine Vivier
prop

Sur rendez-vous seulement
11, rue Molleur apt. 3 Saint-Jean TEL. 348-5440

EMPIRE
LAVAGE DE VITRES

PLAFONDS, MURS, PLANCHERS, TAPIS, Etc.
RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
ESTIME GRATUIT SUR DEMANDE
501, rue Lasalle, ST-JEAN, P.Q. Tél: 347-5256

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN
991 BOUL. D'IBERVILLE IBERVILLE, QUE. ENR.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gérard Daudelin, prop. Tél. 347-2843

COURS D'ETE POUR LES JEUNES
ANGLAIS-FRANÇAIS-ESPAGNOL-ITALIEN
RUSSE-ALLEMAND-JAPONAIS
DEUX SESSIONS: JUILLET OU AOUT
MATIN OU APRES-MIDI

Berlitz
langues vivantes
ST-JEAN 207 Richelieu 346-6100
CHATEAUGUAY 75, boul. St-Jean-Baptiste 288-3111
VALLEYFIELD 119 Champlain 371-3010
N.B. Ces cours seront donnés dans toutes les écoles Berlitz au Canada.

Cinéma
ODEON
CAPITOL
TEL. 347-2037
SAINT-JEAN

JUSQU'À VENDREDI
LE DIABLE A TROIS
SIMONE SIGNORET
14 ans
AUSSI
'LES RICHES FAMILLES'
Rosalind Russell Sandra Dee
2 GRANDS FILMS EN COULEURS

COMMENCANT SAMEDI LE 29 JUIN
EN PRIMEUR

ATTENTION
MARDI SOIR
HOLLYWOOD
$1000 000

UN FILM D'ACTION GRANDIOSE
CHARLTON HESTON
MAXIMILIAN SCHELL
dans
LA SYMPHONIE DES HÉROS
(Counterpoint)

TICKET D'OR DU CINEMA
POUR TOUS
2 GRANDS FILMS
EN COULEUR

Deuxième Grand Film en Primeur
UNE AVENTURE PUISSANTE !... PALPITANTE...
LE PIRATE DU ROI
Doug McClure Jim St. John G. Stockwell Mar, Ann Mobley
TECHNICOLOR®

POUR TOUS ... NE MANQUEZ PAS
"MATT HELM TRAQUÉ"
JUILLET LE 6 AU 9

à la table du conseil

SAINT-JEAN!

Un camion neuf

Les membres du conseil ont autorisé l'achat d'un camion neuf pour la ville au coût de $8,660 du garage Lasnier & Galipeau, le plus bas soumissionnaire. Les autres offres étaient de $10,233 (Saint-Jean Automobile) taxes incluses, $8,680 plus la taxe provinciale (Garage Théberge), $9,276 plus la taxe provinciale (Roland Fortier).

Le conseiller Roger Lefebvre -- il s'y connaît dans ce domaine a toutefois prédit qu'il serait très difficile d'obtenir un modèle '68 à cette époque-ci de l'année.

PEINTURE

Il en coûtera $2,392 pour repeindre l'intérieur du vieil édifice du marché, et ce, en plus du matériel. Les deux conseillers du quartier centre, MM. Lorrain et Beauregard ont en effet proposé que le contrat soit octroyé à M. Arthur Labrecque, plus bas soumissionnaire. Les autres offres provenaient de André Mercier ($2,990) et Léo Ouellet ($3,945). S'il est inadéquat, dangereux, vétuste et branlant, le vénérable édifice sera au moins propre... jusqu'au jour où le conseil se décidera à le démolir.

KIOSQUE

Le kiosque touristique qui est actuellement situé à l'extrémité nord du boulevard du Séminaire sera déménagé à l'entrée sud de la ville, rue Jacques Cartier (sur la pointe de terrain appartenant au CN). Les autorités municipales ont consenti une subvention de $600 à la Jeune Chambre locale qui, on le sait, administre ce kiosque.

LE MEME HOMME

Un joueur de dames bien connu de Saint-Jean, M. Arcade Beaudin, maître-damiste, s'est vu remettre une plaque par les autorités municipales. En acceptant ce "grand honneur" des mains du maire, M. Beaudin a tenu à rassurer le conseil en affirmant que malgré cela "je resterai toujours le même homme". Notre champion a toutefois déploré l'absence des photographes à la réunion, "car j'aurais bien aimé me faire photographier avec vous M. le maire", a-t-il expliqué.

FEUX CLIGNOTANTS

A l'avenir, tous les feux de circulation qui devenaient clignotants à compter de 19 heures ou 21 heures ne le seront qu'à partir de minuit. Ils redeviendront "normaux dès 6 heures du matin.

DIRECTIVES

A la demande des employés du service des achats qui désiraient des directives précises, le conseil a décidé que tout achat dépassant $500 devra être au préalable approuvé par lui, sauf, bien entendu, les achats nécessaires à l'entretien (dépenses courantes).

ABONNEMENTS

Les conseillers ont autorisé le directeur de la revue "Actualité" le Père Jean-Louis Brouillé à faire de la sollicitation pour la vente d'abonnements, durant deux jours.

CONVENTIONS COLLECTIVES

A la suite de la ratification du conseil à la réunion de mercredi, le contrat de travail entre la ville et les employés de la voirie devait être signé dans le courant de la semaine. Quant à la convention collective des policiers, elle a été remise à l'étude.

IMPERIAL ST-JEAN 347-3166 — 14 ANS

ELVIS THROWS THE WILDEST BEACH PARTY SINCE THEY INVENTED THE BIKINI AND THE BEATS

IT'S ELVIS! in TECHNICOLOR "CLAMBAKE"

AUSSI EN COULEURS

A FISTFUL OF DOLLARS

AVEC CLINT EASTWOOD

MER. JEU. VEN. Soirée: 7h.15 — SAM. continuel depuis: 1h.30

Commencant dimanche le 30 juin

DES "CLIENTS" POUR ELLES

LE BAISER QUI TUE

LIEUX DE DEBAUCHE ET DE L'AMOUR VENAL

DIM. CONTINUEL DEPUIS 1H.30 DERNIER SPECTACLE COMPLET: 7H.41 — LUN. MATINEE: 1. SOIREE 6H.30 — MAR. SOIREE: 6H.30

Benoit Gaudreau

Pointe-aux-Trembles au stade ce soir

Les Pirates perdent 3-1

Quel mois fantastique pour le sport! La pluie, le froid, le vent, la grêle même, le manège est complet. Les foules craignent de se rendre voir un spectacle sportif: les athlètes en ont la chair de poule. Et le plus souvent qu'autrement, les joutes cédulées sont remises. Les Pirates de Saint-Jean, eux aussi, été victimes de ces caprices dernièrement. C'est pourtant de pied ferme que les Pirates attendaient tour à tour les Braves de Saint-Laurent jeudi soir dernier et les Athlétiques de Sorel samedi soir.

par Michel GERVAIS

Rien n'y fut présenté. Ou plutôt une seule: celle de dimanche en matinée. Nos Pirates, sans doute emportés par un excès de confiance (injustifié), et par la paresse de cette semaine d'inactions, ont baissé pavillon 3-1 devant les parents pauvres du circuit Beaulac: Les Vikings de Pointe-Claire.

Essayons de revoir brièvement la partie. Fidèles à leur habitude, les visiteurs se présentent en retard à la joute. Les Pirates les attendent depuis plus d'une heure. Ils sont prêts. Le pilote Gary Brown des Vikings, qui s'était infligé une fracture du crâne plus tôt cette saison, lors d'une séance de pratique de ses protégés, était de retour à la boîte du troisième coussin. Ce fut suffisant pour fouetter les siens.

D'un autre côté, les Pirates apprennent l'absence prolongée d'Alphonse Côté, victime d'une foulure à la cheville lors de la dernière rencontre dominicale. Néanmoins, pour une rare fois, la plupart des nôtres sont habillés: les études sont terminées! Et la joute se déroule rapidement, les deux équipes gênées par un coup de bâton silencieux. La défensive de part et d'autre est solide. Les Vikings après avoir croisé le marbre à deux reprises en première manche n'entendent plus perdre cette avance. Le lanceur Dussault incite les frappeurs des Pirates à frapper des roulants et des chandelles.

Quelques mèches d'espoir s'allument lorsque Ben Gaudreau claque à deux reprises deux solides doubles. Jim Brunton également en réussit un. Puis, rien. Le feu s'éteint. Les nôtres ne parviennent pas à ouvrir la machine. Et André Fournier, jusque là mi-erratique, mi-efficace, a subi sa deuxième défaite.

Qu'adviendra-t-il? Le pilote Martin ne cache pas sa déception de voir à chacune des parties un des siens absents de l'alignement. "Nous avons besoin de tout notre personnel. C'est la seule façon d'aller se loger parmi les meneurs. Sinon, nous demeurerons un club moyen".

S'il faut priser son attitude, il commandera désormais la présence de chaque pirate une heure et demie avant la joute. Et Claude Montpetit, le gérant-général de renchérir: "Nous avons le personnel nécessaire; reste à obtenir le maximum de chacun des joueurs". Et selon nous, les Pirates sont sur le point de montrer leurs dents à chacun de leurs opposants, à commencer par les Jets de Pointe-aux-Trembles qui seront sur le losange municipal ce soir, jeudi, à compter de 20 heures.

Oh! deux remarques: souhaitons que la température soit un tantinent clémente et que les amateurs se retrouvent tous sur leur siège: c'est toujours au même endroit (angle Laurier et Goin).

sommaire

POINTE-CLAIRE
200-100-0 3 6 1

SAINT-JEAN
000-001-0 1 6 2

Gilles Dussault (1-1) et Orest Mytko; André Fournier (3-2) et Bob McGeachie.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Fastball à Iberville

Plusieurs joutes sont remises

La scène du fastball à Iberville a traversé la dernière période "hebdo-humide", pour voir toutes ses activités reportées "jusqu'à l'arrivée de la nouvelle lune" selon "les vieux"!

par Claude STEBENNE

La ligue de fastball d'Iberville a déjà deux programmes doubles cancellés et trois joutes locales des As furent remises. La rencontre annuelle entre les joueurs et les directeurs des Renards, fixée à samedi dernier, sera également reportée à samedi prochain au terrain de la palestre sportive à 14 heures.

Les activités du fastball ne manqueront donc pas au cours des deux prochains mois, et il ne sera pas trop tard pour l'attraction au niveau des nombreux amateurs locaux. La ligue d'Iberville du président Colomban Daneau connaîtra toutefois un autre congé lundi prochain, jour de la Confédération; c'est dans ce circuit que les observateurs veulent être présents à la première défaite du Notre-Dame Auxiliatrice, s'il y en a! Pour leur part, la formation des As du gérant-général Jacques Galipeau et de l'instructeur Gaston Dupré connaissait la semaine dernière sa troisième joute d'affiliée sans accorder un point à leur adversaire: une victoire de 5- 0 aux dépens du Jacques-Cartier, grâce à la tenue du lanceur Richard Messier et de deux circuits de Jean Guy Savoie et Gilles Pinard.

DEUXIEME VISITE DU JACQUES-CARTIER

Le Jacques-Cartier qui réunit les joueurs expérimentés Bert Robinson, Gamelin, Blouin, Willie Mastin et autres sera le prochain visiteur au jeudi des As, dès ce soir à la Palestre. On se rappelle de la première visite de ces adversaires dans une joute nulle de 0-0. La rencontre sera décisive entre les deux clubs qui possèdent aussi, chacun une victoire dans leurs matches précédents. Gaston Dupré peut maintenant compter sur un alignement complet dans le camp des Ibervillois et le duo Petit-Messier s'avère la terreur des frappeurs.

Les As participeront également au tournoi de fastball de Ausable Forks les 14 et 21 juillet; c'est un endroit magnifique dans les Adirondacks situé à 30 milles au sud de Plattsburg. A Iberville, le tournoi O'Keefe réserve encore une fois l'attraction de l'année les 2, 3 , 4 août prochains, grâce à son commanditaire Jean Pepin .

notes de jeux

Le mystère concernant le lanceur gaucher des Pirates est maintenant éclairci; en effet, les Pirates ont finalement convaincu le sympathique Pierre Desjardins (aucune parenté avec le bloqueur des Alouettes) à signer son contrat. Pierre est natif de Louiseville et se raportera à sa nouvelle équipe dès la rencontre de ce soir au stade municipal. Depuis deux ans, il est considéré comme le roi des retraits au bâton dans son circuit.

De plus, les Pirates viennent de dénicher un excellent joueur d'arrêt-court, qui n'a que 17 ans, mais qui frappe la balle à volonté et où bon lui semble. Il s'agit de Yvon Garceau qui lui aussi, nous vient du bassin du Saint-Maurice. Il devrait être sur les lieux jeudi soir.

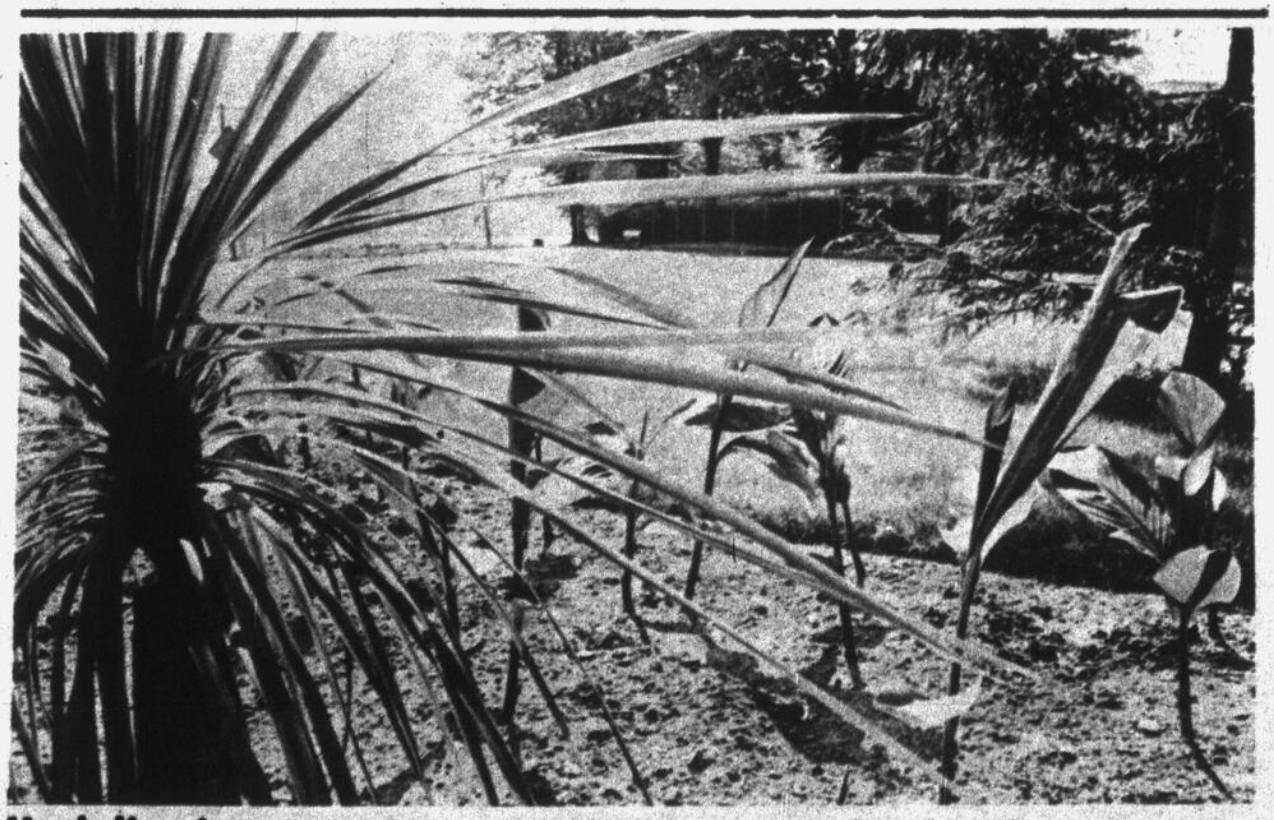
Le pilote Paul Martin est en train de conclure un échange avec deux équipes. Sans vouloir parler d'individus qui seraient envoyés pour obtenir un voltigeur de gauche et un lanceur d'expérience, disons que les intéressés demandent beaucoup en retour. Signalons que les équipes ont jusqu'au 30 juin à minuit pour bâcler des transactions, signer des contrats et remercier ceux qui ne font pas l'affaire. Car c'est à cette date que chaque équipe remettra sa liste officielle de joueurs protégés.

Une prédiction: les Pirates inscriront cinq lanceurs (quatre droitiers - un gauchers), deux receveurs, six joueurs de champ intérieur et cinq voltigeurs sur cette liste!

Benoit Gaudreau aimerait continuer ses études au Séminaire de Saint-Jean à l'automne. Ben est en amour avec la ville. On a les amours qu'on peut!

Luc Simard joue du bon baseball mais c'est au hockey qu'il se distingue davantage. L'hiver dernier, il évoluait pour les Leafs de Trois-Rivières dans la ligue Junior "A" du Québec. Il avait terminé la saison avec un total de 79 points, soit le sixième rang chez les compteurs. C'est un ailier gauche et Punch Imlach a un oeil sur lui!

La nomination d'un assistant-instructeur est éminente. Elle devrait être annoncée dans les prochains jours. M. Martin aura une charge de moins sur les épaules!



Un joli coin!

Même si très souvent nous devons publier des photos montrant des endroits malpropres dans notre région, il est d'autres fois, beaucoup plus agréables, où nous avons la chance d'en publier sur des endroits intéressants. A preuve, cette photographie d'un petit parc, prise sur la rue Champlain, près de la Maison Sainte-Bernadette.

(Photo Ken Wallett)

A la suite d'un mémoire de l'Aiglon à la ville

TENNIS : importants changements

* Comités autonomes pour les centres
* Nomination d'un animateur
* Engagement d'un spécialiste

Le tennis fait maison nette à Saint-Jean. Cette année enfin. Après qu'une formule de planification sportive à l'échelle du tennis a germé pendant de nombreuses années, les effortsde, Roger Alexandre et de Normand Busque ont enfin abouti. Tout n'était encore qu'embryon l'automne passé, mais le projet a fécondé rapidement et en février dernier, le duo présentait un mini-mémoire tellement bien structuré, tellement réaliste et empreint de solutions pratiques, que le Directeur du service des Loisirs n'a pu s'empêcher de se rendre aux objectifs de la requête.

par Michel GERVAIS

Trois centres sont désormais affectés par cette vague de promotion. Il y a l'Aiglon, bien sûr, peut-être le club qui a su traverser le temps avec un soin plus approprié, celui de Notre-Dame et le parc-école Saint-Gérard. Avant de pondre une constitution conforme et applicable à ces trois centres, la ville devait prendre conscience des besoins matériels immenses de chacun d'eux. De plus , l'instinct naturel de MM. Alexandre et Busque vis-à-vis leur projet a été doublement renforci par leurs rencontres fréquentes avec des tennismen professionnels, répétés et dévoués. Jouissant donc d'une expérience constante et utile, ils se voient maintenant récompensés par les mesures qui viennent d'être annoncées.

M. Jacques Lachance, président du club N.D.A.

UN ANIMATEUR

Au chapitre des fonctions et des responsabilités, chaque comité autonome verra à promouvoir le tennis à son club en "organisant une compétition soutenue et dynamique et de saines relations sociales". Par ailleurs, ce dit comité aura pour moteur un exécutif de onze personnes, responsables devant le tuteur du projet, M. Marier. Il devient maintenant assuré que chacun des centres procédera à une élection à chaque mois d'avril en la présence de l'animateur-en-charge du tennis à Saint-Jean, Normand Busque.

M. André Lamoureux, président du club Saint-Gérard.

NEUF ITEM

En parcourant la liste des neuf item tombant sous ce titre, on y voit que chaque comité devra fixer un abonnement commun, dont le gros pourcentage sera investi pour l'amélioration matérielle et la promotion sportive. D'ailleurs, chaque centre sera appelé à élaborer "un budget financier au début de chaque saison", rapport qui sera présenté au Directeur des Loisirs pour fins d'approbation.

M. Jacques Hébert, président du club l'Aiglon.

Mais pour appuyer davantage l'idée nouvelle, le mémoire fait part des responsabilités sociales et sportives relevant de ces comités. Ainsi, on y prévoit une discipline vestimentaire, un mécanisme de surveillance selon le procédé de rotation automatique mis de l'avant par l'Aiglon. Plus encore, le rapport recommande la tenue de deux activités spéciales pour chacun d'eux au début et à la fin d'une saison.

Afin de réaliser le double pôle de la mise en marche de ce nouvel esprit, il fallait tenir compte et de l'organisation et de la compétition. A ce dernier titre, il est dit que "le comité devrait assurer une compétition soutenue et dynamique". Citons-en quelques-uns.

-définir les différents calibres de jeu. (filles juniors, classes A et B) (hommes juniors, A, B et C).
-organiser une ligue interne pour membres juniors et séniors selon certaines modalités mises de l'avant par l'Aiglon au cours des années passées.
- organiser une ligue inter-clubs comprenant les trois centres de la ville et celui d'une ville avoisinante.
- organiser un tournoi prestigieux par centre, soit fermé ou ouvert, soit de calibre junior, sénior, ou les deux à la fois.

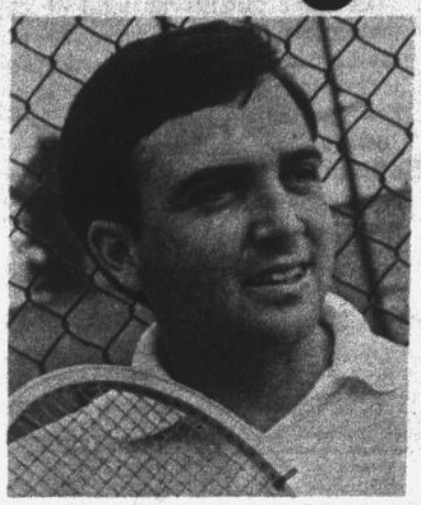
UN SPECIALISTE

La réforme du tennis local prévoit donc l'engagement d'un spécialiste de tennis dont la tâche immédiate sera de former tous ceux qui ont la volonté de s'améliorer en leur enseignant les techniques de bases du tennis " et en entrainant de façon plus suivie, ceux des trois calibres, qu'il jugerait aptes à devenir de futures gerait aptes à devenir de futurs compétiteurs sérieux". Il est à préciser que Roger Alexandre sera assisté dans ses fonctions par un jeune homme capable de renseigner sur un point plus particulier du sport.

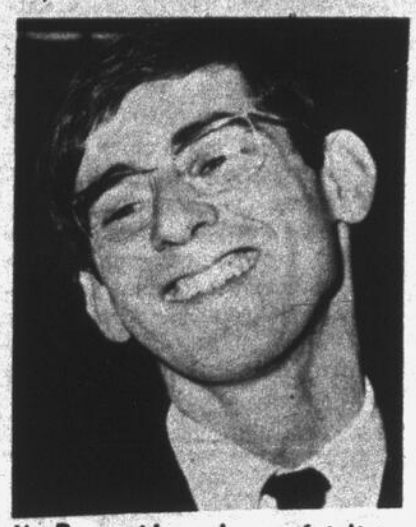
Le mémoire prévoit enfin un programme de développement pour les très jeunes dont les grandes lignes reposent sur l'intégration du tennis aux activités des terrains de vacances, dont la diffusion se ferait en deux périodes précises. Le matin, on prévoit l'enseignement selon des fiches individuelles permettant les rencontres en après-midi, rencontres qui pourraient s'établir au niveau de chacun des paroisses selon le système de rotation.

Pour ceux qui du développement des juniors, le recrutement s'opérera à mêmes les comités autonomes, par les journaux et par l'initiative personnelle du spécialiste, en plus bien sûr du programme dévolu pour les plus jeunes, facilement adaptable à cette classe. Restent les séniors qui jouiront de deux cliniques pour assurer une activité commune et le spécialiste sera seul juge de la montée d'un joueur dans cette catégorie spéciale.

Quant à l'animateur, son rôle est d'informer. Formant un chainon entre le Directeur des Loisirs et chaque comité autonome, il en sera le porte-parole et l'aviseur de façon à mieux coordonner les compétitions et l'organisation.



M. Normand Busque, animateur du tennis.



M. Roger Alexandre, spécialiste du tennis.

Les changements ici signalés sont en vigueur. Comment ne pas applaudir à l'instauration d'un nouveau climat, d'une nouvelle vie, d'un nouveau pas.

Le tennis a droit à la manchette. Nous y donnons voix.

On a fait table-ronde pour faire table-rase. Et le tennis a survecu,

Balle molle

Deux clubs sont en tête dans l'Inter-comtés

La deuxième moitié de la saison régulière de la ligue de balle-molle Inter-Comtés est actuellement en marche, et toujours la première place fait l'envie de de deux ou de trois clubs en lice.

Les dernières statistiques démontraient que les As de Saint-Grégoire et le Saint-Césaire étaient nez à nez pour la tête du classement du circuit Luc Gladu . Le Marieville est tout près et n'attend qu'un moment de défaillance de l'un ou de l'autre pour le devancer.

La ligue dispute un total de 25 joutes dans le calendrier 68 et toutes les équipes disputeront au moins leur treizième partie lors des prochaines joutes. C'est qu'à compter de ce moment-là il va falloir y aller partie par partie pour s'assurer de la meilleure place au classement.

Lors des dernières rencontres, les As de Saint-Grégoire ont baissé pavillon par 3 à 2 devant le Saint-Césaire; Normand Labonté cognait un circuit pour les As. Ailleurs, le Farnham, qui montre les dents et le Marieville, ont divisé les honneurs d'un programme double, tandis que le Sainte-Brigide triomphait par 4 à 2 du Saint-Alexandre dans un autre match régulier.

Mardi les clubs étaient inactifs, et ce soir jeudi, Sainte-Brigide va rencontrer le Saint-Grégoire sur le terrain de ce dernier. Voici donc le classement.

	G	P
Saint-Grégoire	8	4
Saint-Césaire	8	4
Marieville	8	5
Farnham	6	7
Sainte-Brigide	4	8
Saint-Alexandre	3	9

par Michel GERVAIS

le joueur de la semaine

Benoit Gaudreau

Voltigeur - troisieme-but

Pirates de Saint-Jean

Dossard : 16

On le surnomme "Ben" et c'est un être absolument charmant. C'est l'exemple-type que nous cherchions pour partir à neuf cette série d'articles.

Avec Benoit, les Pirates ne se trompent pas. C'est un athlète sûr de lui-même, joignant l'adresse à l'assurance. Cette année, il s'est retrouvé au bâton après avoir connu une saison assez médiocre l'an dernier; d'ailleurs, il nous confiait à la fin de la dernière campagne qu'il ne se reconnaissait pas en voyant sa moyenne descendre à .220. Car depuis les premiers jours où il faisait volontiers partie des petites ligues de Granby, depuis les nombreuses heures d'entrainement avec son frère et ancien porte-couleurs des Pirates, Ghyslain, depuis qu'il avait rejoint bon nombre des athlètes évoluant pour les Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale, jamais n'avait-il vu son coup de bâton aussi anémique et si peu productif.

On comprendra aussi avec quelle détermination, quel désir de bien faire, quel entrain il s'est présenté au camp d'entrainement de l'équipe au printemps. Dès la première session, on avait senti qu'il entendait oublier ses déboires de la dernière saison et actionner la soupape le plus tôt possible. Et aujourd'hui, après un mois et demi d'activités, il vient parmi les meneurs du circuit avec une intéressante moyenne de .370 qui comprend un circuit, un triple, plus de 8 deux buts et combien de simples. Il n'a commis qu'une seule erreur jusqu'ici, soit le total de la saison dernière où il avait été proclamé le meilleur joueur défensif du circuit.

Benoit désire revenir aux études. Depuis un an, il travaille au Service de la Récréation de la région de Granby. Il s'y plait bien mais il dit qu'il ne parviendra à nourrir son ambition, à vivre son idéal. Pour lui, c'est maintenant les études et rien de moins. Nous croyons qu'il trouvera son étoile parmi nous après avoir connu des succès en psychoculture l'an dernier. Enfin, une autre palme que nous pourrions lui décerner: d'être l'athlète le plus utile à son équipe pour deux motifs. C'est un joueur qui peut évoluer partout sur le terrain et parce que son tempérament en est un qui communique le goût de la victoire aux siens. Dommage qu'il soit quelque peu indiscipliné; à l'occasion, bien entendu!

FEUILLE DE ROUTE:

Date de naissance: 3 novembre 1947. Taille: 5'9" 1/2; poids: 160. Lance droit. Frappe droit.

Principale difficulté au jeu: lancers rapides à l'extérieur.

Statut: célibataire et disponible pour deux années encore.

Statistiques: 1965 (Granby) .280; 1967 (Saint-Jean) .220; 1968: .370.

VOUS ETES CORDIALEMENT INVITÉS AU

SHOWER MIXTE

En l'honneur de

MADEMOISELLE CLAUDE GAGNON
ET MONSIEUR LAUREL LEVESQUE

au Centre Récréatif, Mont Saint-Grégoire

Samedi, le 29 juin 1968 à 8.30 hres P.M.

Orchestre, Admission $2.50

Rafraîchissements gratuits

CIMENT --- CIMENT --- CIMENT

SEULEMENT L'EAU À AJOUTER

PRODUIT À LA BASE DE CIMENT POUR LA CONSTRUCTION ET LES REPARATIONS

3 MOYENS D'ECONOMISER sur la construction.

1 MÉLANGE À BETON

VOUS AJOUTEZ DE L'EAU, C'EST TOUT.

Le MÉLANGE À BÉTON est épatant pour toutes sortes d'usages: réparer des marches d'escalier, refaire la surface des allées. Simplifie la construction de terrasses et la plantation des poteaux. Permet de décorer facilement les abords au moyen de bassins, bains d'oiseaux, etc. Un sac de 90 lb suffit pour une dalle de 2' x 2' x 2".

2 MÉLANGE À MORTIER

MÉLANGER L'EAU, ET TOUT EST PRÊT!

L'idéal pour faire des raccords, poser des briques. Embellissez votre propriété avec un barbecue ou un foyer. Le MELANGE A MORTIER permet de maçonner sans effort, sans difficulté, même si vous êtes débutant. Avec 80 livres, on peut poser 50 briques ou 20 blocs de ciment avec un joint de 3/8".

3 MÉLANGE SABLE-CIMENT

PAS BESOIN DE SABLE.

Ajoutez de l'eau, c'est tout. Le MÉLANGE SABLE-CIMENT donne toujours une surface parfaite et de bons résultats. Pour faire des raccords sur le stuc, poser des dalles en pierre plate, pour les soins des arbres, le moulage, ou pour le remplissage avec du béton semi-liquide. Préparation ultra-rapide. Facilité d'utilisation. Un sac de 80 lb. suffit pour couvrir une surface de 4' x 3' sur ½" d'épaisseur.

Aussi

CIMENTS LAFARGE CÉLÈBRE DANS LE MONDE ENTIER

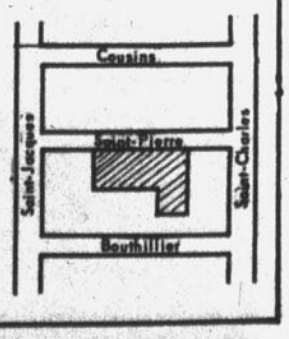
CIMENT PORTLAND
CIMENT À MAÇONNERIE

POUR VOS BESOINS DE CIMENT, VOYEZ

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUE

Tél.: 347-2355



Nouveau comité à l'Aiglon

Après quelques semaines d'activités, le club de tennis Aiglon est en plein essor malgré la température inclémente qui persiste depuis quelques temps.

par Marie PAQUETTE

Le dimanche 1er juin, avait lieu la première réunion du nouveau comité. Ce dernier, pour la saison '68, se composera ainsi: Jacques Hébert, occupera le poste de président; pour le seconder, à la vice-présidence, Guy Kelly; Helen Rossiter, secrétaire; publiciste, Marie Paquette (secondée par Pierre Léger); six directeurs: Normand Busque, Roger Alexandre, Françoise Beaudry, François Fontaine, Raymond Lacasse, et Jean Roy. Pour compléter les cadres de ce comité, quatre nouveaux jeunes directeurs ont été élus; il s'agit d'André Lemaire, Serge Lacasse, François Deslandes et Gérard Lemmens. Il faut ici souligner la démission de Roger Lague qui demeure à Verdun. Notons aussi que Normand Busque occupe le poste de conseiller.

Pour ce qui a trait à l'ouverture, le dimanche 16 juin, une cinquantaine de membres ont participé au tournoi "Round Robin" où les joueurs du capitaine Serge Lacasse ont défait ceux du capitaine Mario Pichette. Puis la partie de balle-molle qui a mis beaucoup d'entrain et qui désormais, fera partie de cette journée d'ouverture. Il se peut d'ailleurs que durant la saison, les membres du club raquette pour prendre bâton et balle, et se mesurer à d'autres clubs de notre ville. Enfin, après cette après-midi bien remplie, tout le monde se rassembla autour du foyer "Kelly" où l'on savoura de succulents "hot dogs".

LA LIGUE MAISONNEUVE REPREND SES ACTIVITES

Le club de tennis l'Aiglon fera encore partie cette année, de la ligue Maisonneuve, de très fort calibre, et qui fête cet été, son quarantième anniversaire. André Goyette a été nommé capitaine pour cette nouvelle saison. Après déjà trois rencontres, l'Aiglon n'a gagné qu'une fois.

C'est M. O'Keefe
Jean Pépin
qui vous le dit...

Echo de la Mode

Né d'abord "Le Petit Echo de la Mode" en 1878, devenu il y a trois ans "L'ECHO de la Mode", voici maintenant "ECHO de la Mode".

La présentation de cet hebdomadaire a rajeuni, mais le but poursuivi reste toujours le même - plaire, renseigner, aider, amuser, émouvoir. Et la rédactrice en chef d'écrire à ses lectrices: "Une robe neuve vous change-t-elle le coeur ? Non, elle n'en change pas les éléments profonds. Par contre, elle le rend plus content, plus gai. C'est ainsi que toutes nos amies doivent interpréter le nouveau visage de leur "ECHO".

Notons que l'"ECHO" est maintenant tiré à plus d'un million d'exemplaires et que sa présentation des plus soignées est dûe à l'esthéticien industriel Raymond Loewy.

Pour recevoir un numéro spécimen de l'ECHO, envoyez trente cinq cents à l'agence internationale d'abonnements PERIODICA Inc. 5090 Papineau, Montréal 34, P. Q.

SHOWER MIXTE DOUBLE
en l'honneur de
Mademoiselle Pierrette Lalane
et Monsieur Robert Corriveau
Mademoiselle Lisette Tétrault
et Monsieur Jean Lalane
JEUDI SOIR, 4 JUILLET 1968
au Club Belgo Canadien, Sabrevois
COTISATION $2.00

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien
résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise
vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

SERVICE
DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
Pierre Cadieux
303, NOTRE-DAME, SAINT-JEAN
TEL.: 347-5742
Tél.: 348-5813
Estimation gratuite

347-2391-2
Réparation et réchapage de pneus
Vente de pneus neufs ou usagés
RAYMOND RAYMOND PNEUS,
(ST. JOHNS VULCANIZING WORKS REG'D.)
Terrain de stationnement - réparation à l'intérieur
Service de route
6, rue Jacques-Cartier Saint-Jean, Qué.

RÉPARATION ET FABRICATION
TARPAULIN, TENTE, AUVENT, TOILE DE TOUTES SORTES
ALAIN LETENDRE 176a) DeSalaberry, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 348-4319

MME JEANNETTE DUBOIS
Corsetière diplômée
BRASSIERE SUR MESURES
"Etonnante" à $3.95
1111 BOUL. IBERVILLE,
(En haut du garage Paul E. Dubois)
IBERVILLE, TEL. 347-2818

SERVICE 24 HEURES
Ammoniaque
Freon
Etc.
LUCIEN HAMEL
Contracteur Rétrigeration
Domestique,
Commerciale,
Industriel,
Air climatisé
6 R.R. 1,
IBERVILLE,
TEL. 347-5263

ROMÉO ÉLECTRIQUE
RÉPARATION
DE MOTEURS & ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
280 BOUTHILLIER SAINT-JEAN
TÉL. 347-5005
Roméo Caron prop.

Boivs Bordeas
$1+$1=$3. COMMENT? 347-2343
CHRS

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp. Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation
de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

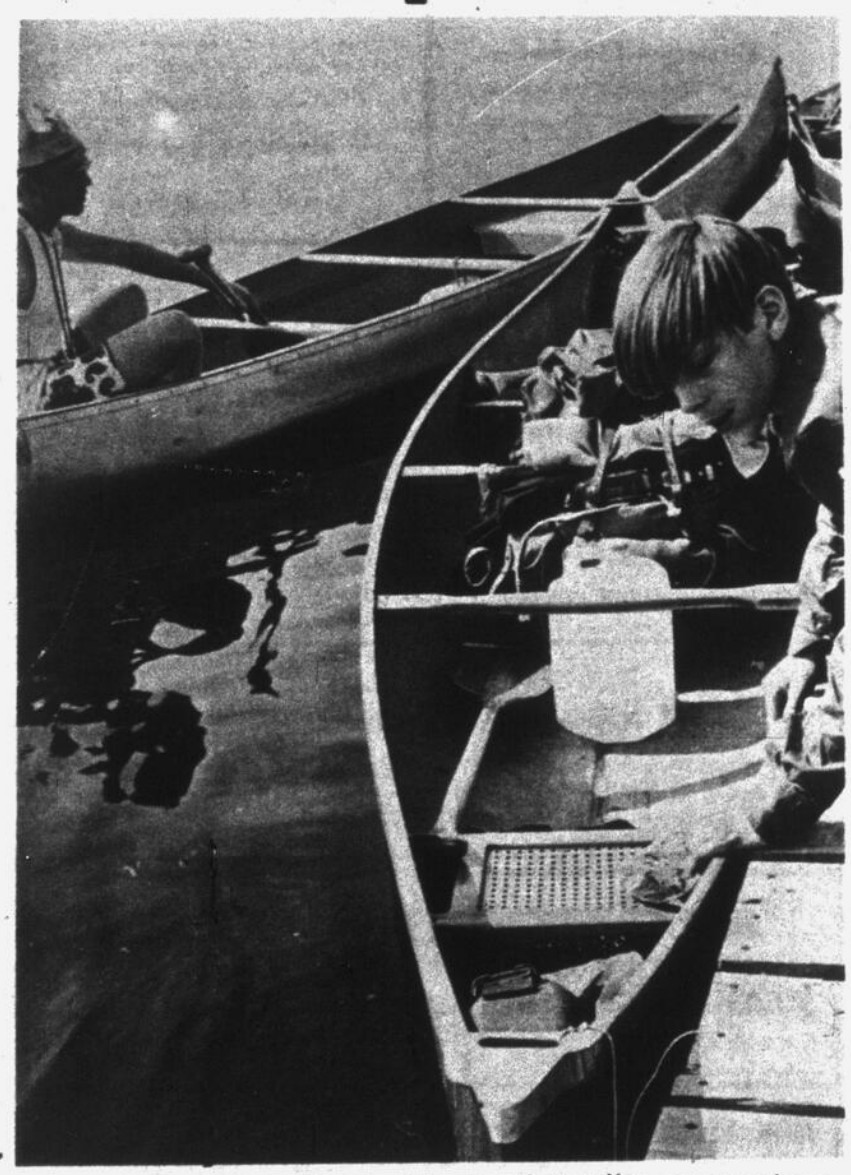
CHEVRIER & FORTÉ ENR.
OPTICIENS D'ORDONNANCES
PRESCRIPTIONS D'OPHTALMOLOGISTES
LENTILLES CORNÉENNES
CHOIX ET RÉPARATIONS DE LUNETTES
Heures d'affaires à Iberville
Mar. - Jeu.: 1 à 6 h. p.m.
Samedi: 9.30 h. a.m. à 1 h. p.m.
565, 1ère Rue
Iberville, C.P. 35
346-4561

Un dernier coup d'oeil sur Saint-Jean, lundi matin, puis les dix canots font cap sur Chambly.

Le chef d'expédition, Richard Lambert, semble s'encourager avant d'entreprendre la journée. De fait, il prend plutôt des précautions pour que les rayons du soleil ne l'atteignent pas trop violemment.

En route vers Trois-Rivières

Vingt voyageurs en canots font étape à Saint-Jean



Avec "armes et bagages" installés, on se prépare pour une nouvelle étape d'une vingtaine de milles.

Un groupe de 20 jeunes scouts de Trois-Rivières, sous la gouverne de leur chef de patrouille Richard Lambert, ont entrepris dimanche dernier un long périple en canot; de Cantic sur Richelieu à Trois-Rivières, par voie fluviale.

Photos Ken WALLETT

Leurs dix canots ont quitté Cantic dimanche matin à 9 heures, avec "armes et bagages"; auparavant les canots avaient été transportés par un camion-remorque de Trois-Rivières à leur point de départ.

Dimanche soir, ces jeunes aventuriers modernes, âgés de 15 et 16 ans, ont couché sous la tente à la plage O.T.J. de Saint-Jean, au terme de leur 1ère étape. Le chef de l'expédition, Richard Lambert, est le neveu de M. Charles Boutin, maître de poste de Saint-Jean.

Les voyageurs prévoient arriver jeudi soir à destination de leur randonnée: Trois-Rivières. Pour cela, les canoteurs doivent franchir une distance d'environ 20 milles par jour. Sur leur parcours, les nouveaux explorateurs en profitent pour visiter les anciens forts et d'autres lieux historiques le long de la rivière Richelieu.

Dans une expédition, il y a toujours ceux qui vont trop vite et ceux qui se font attendre...

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte
cours, devanture de garage, etc.
Excavation - Pierre et terre - Sable
Ouvrage garanti - Location de machinerie moderne
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

PAVAGE ST-JEAN INC.

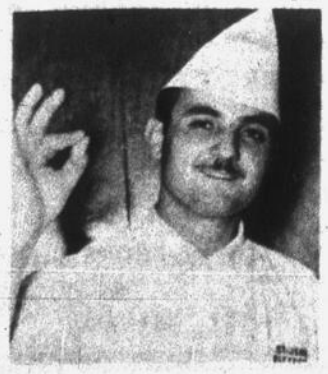
(St-Johns Paving Inc.)
Mme Bruno Côté, Prop.

389, Carré Dieppe, Saint-Jean
TEL. 348-3293
TÉL. 658-6813 MONTREAL

BUREAU FERMÉ

DU 8 AU 19 JUILLET INCLUSIVEMENT COMMISSION SCOLAIRE D'IBERVILLE

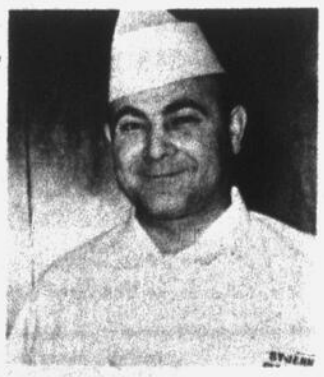
Tous les contribuables et le public en général sont priés de prendre note, que le bureau du Secrétaire-trésorier sera fermé et que toutes les activités de la Commission scolaire d'Iberville seront suspendues durant la période des vacances des employés du 8 au 19 juillet inclusivement.



St-Jean PIZZERIA

395 Saint-Jacques,

(Coin Séminaire et Saint-Jacques)
Spécialités: PIZZA, SPAGHETTI, RIGATONI,
LASAGNA faite à la maison et d'autres mets italiens
NOS SPÉCIALITÉS SONT EXÉCUTÉES PAR DES CHEFS ITALIENS



TROIS AUTOS A VOTRE SERVICE

TÉL. 347-5348
LIVRAISON GRATUITE 347-5349

CHASSE ET PECHE

Compétition pour tous

Soyez bien tranquille comme je l'ai été dans la dernière édition. Ce n'est pas la paresse qui m'a gagné, mais plutôt les journées de répit qu'ont contacté les membres de l'Association. Il n'y avait effectivement rien de sensationnel au programme et nous nous sommes limités.

Or, cette fois, il y a du pain sur la planche. A commencer par l'invitation finale adressée à tous les membres de l'Association majeure et juvénile à venir nous joindre, lundi prochain, premier juillet, à la Plage du Quai, à Sainte-Anne de Sabrevois où se tiendra la compétition maximale de l'année, la manifestation la plus susceptible de rapprocher petits et grands: en effet, le tournoi de président se déroulera toute la journée durant, du lever du soleil jusqu'à l'heure du souper.

Ce tournoi, peut-être le plus important de l'année, côté prestige, est en fait un grand derby. Au chapitre des classes, signalons que l'achigan cette fois entre en règle et viendra compléter les prises de doré, brochet et perchaude, qui seront enregistrées également. Des valeurs en espèces totalisant $200 seront distribuées à la fin de la journée. De plus, la maison Molson décernera à son tour des bourses pour les pêcheurs de poissons nuisibles. C'est assez dit: retrouvons-nous donc lundi. Et vive le président!

Dans une édition récente, nous laissions savoir que la liste des tournois prévus par l'Association serait dévoilée à la mi-juin. Or ce laps de temps est maintenant expiré et la liste n'est toujours pas publiée. Pour une bonne raison: la commandite a retardé l'impression de la liste. Encore un peu de temps et vous la verrez par envoi de courrier. Tout y sera indiqué: le genre, l'endroit, l'horaire. Patience, mère des vertus!

CHAMPS DE TIR

Répètons-le: le champ de tir de l'Association est ouvert chaque dimanche dès 13 heures 30 à l'intention de tous les artistes du tir. Voilà plusieurs fois qu'on vous recommande d'y aller, beau temps, mauvais temps. Ce n'était pas pour blaguer. Il faut se rendre compte que le 7 juillet le premier tournoi de tir de l'année, un du tir au pigeon d'argile prendra effet à cette occasion et heureux seront ceux qui auront acquis l'exercice.

LA CHASSE

Depuis un temps, la pêche a devancé la chasse dans notre actualité. Mais permettez-moi de vous signaler que la date limite pour s'inscrire au tournoi de panaches est fixée au premier septembre. "Nous avons encore beaucoup de temps", direz-vous. Mais pourquoi ne pas agir de suite avant de l'oublier. Vous n'avez qu'à donner votre identité aux directeurs de l'Association.

CARTE DE MEMBRE

Et la fameuse carte de membre de l'Association? Etendons-nous sur la question. D'accord, elle coûte $5.00. Mais avez-vous déjà réalisé quels bénéfices elle vous rapportait. D'abord, il y a cette fameuse assurance-accidents dont nous vous avons déjà parlé; cette multitude de tournois dont elle vous assure la participation; les excursions organisées; les réunions et les soirées de l'Association; le taux d'escompte sur la marchandise sportive; l'accès aux bourses et prix décernés régulièrement et surtout le sentiment d'appartenir à une organisation philanthropique sérieuse et responsable. Elle est en vente au bureau de direction ou encore chez Lucien Leduc, 207 boulevard Gouin. C'est presque une bénédiction, cette carte-là!

A propos, tous les membres ayant en leur possession des unités de vente devront instamment remettre ces cartes le plus tôt possible au président dans les prochains jours. Pour une simple question de contrôle.

TOURNOIS POUR LES JEUNES

M. Roger Choinière est l'homme à battre au point de vue organisation de pêche pour les jeunes. Récemment, nous vantions son succès des tournois juvéniles. Et bien, il n'a pas fini de prendre part aux nouvelles. Il nous annonce la mise sur pied d'une excursion au jardin zoologique de Granby pour le mois de juillet. Encore une idée qui plaira aux jeunes membres de l'Association. La chose vous intéresse? Communiquez avec lui pour plus amples renseignements: 348-8127. Nous en reparlerons.

Tél.: 347-2331 - 348-3294 - 347-2934
Ligne avec Montréal: 861-5397

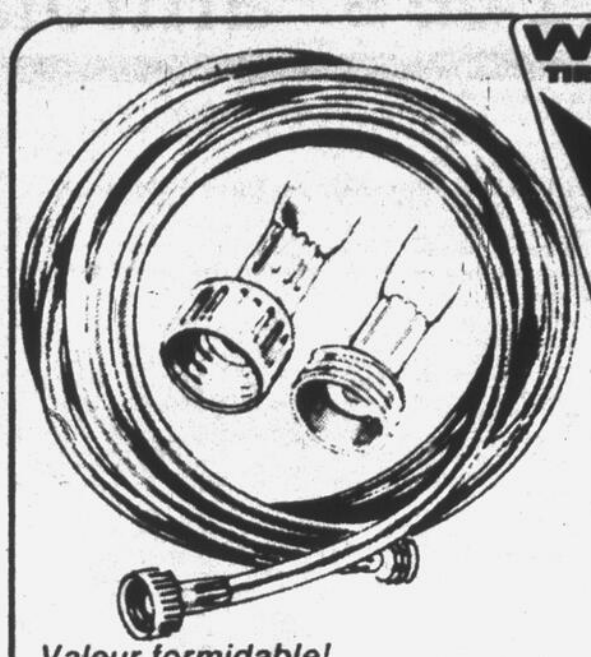
SABOURIN ET SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS

Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régnier, conseiller, Pierre Sabourin, B.C.L.

BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

WESTERN TIRE & AUTO SUPPLY



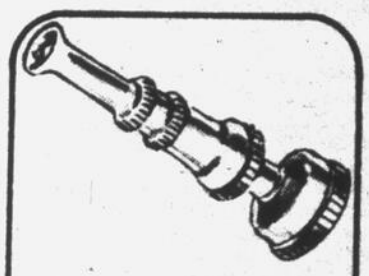
Valeur formidable!

BOYAU en PLASTIQUE 50-pi.

Boyau transparent, 7/16" de diamètre avec accouplement en zinc moulé. Léger à transport facile! Rég. 1.89 SEULEMENT $1.59

SEMBLABLE: diamètre ½". Accouplements solides en laiton. SEULEMENT $2.49

BEC-PISTOLET
Plaqué tout-chrome. Poignée à pression, à gachette bloquable, ajustable. 99¢

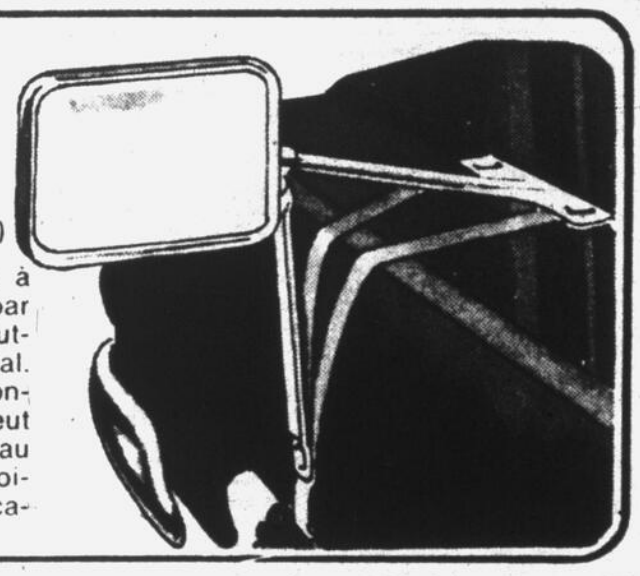


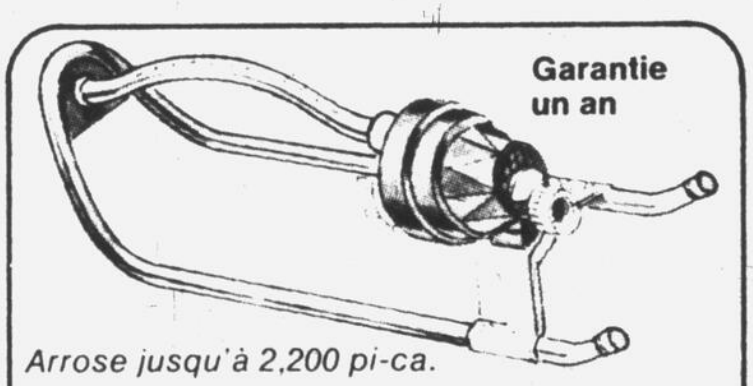
BEC-ARROSEUR
Construction cercle "O". Pleinement ajustable: de bruine à déluge en laiton. 59¢

RETROVISEUR POUR REMORQUE

SEULEMENT 9.79 (prises comprises)

Installation facile! Large tête à positions multiples procurées par le bras en "cou de canard". Tout-chrome, construction en métal. S'ajuste en hauteur pour les conducteurs petits ou grands. Peut s'installer sur le côté droit au gauche. S'installe sur toutes voitures; familiale, campeurs, ou camion de livraison.





Garantie un an

Arrose jusqu'à 2,200 pi-ca.

GICLEUR OSCILLANT POUR GAZON

Cadran "réglez-arrosez" permet un jet égal, sans endroit sec. Ajustage 4 positions. Base-ski à déplacement facile. Bras et bec chromés! SEULEMENT 5.55

MODELE DE LUXE — Arrose jusqu'à 2,500 PI.-CA. 7.77

GICLEUR à 2 BRAS SEULEMENT 1.29

Arrose jusqu'à 30-pi. ca. Bras arroseur en aluminium anti-corrosion, base en plastique.
MODELE à 3 BRAS 2.19

FERMÉ LUNDI LE 1er JUILLET

Fête de la Confédération. Toutefois, la station de gazoline est ouverte.

WESTERN

TERMES FACILES SI DÉSIRÉS

WESTERN AUTO-CENTRES

CENTRE DE SERVICE B/A
140 BLVD DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN,
A. Proulx, Prop. TÉL. 347-5880

OUVERT TOUS LES JOURS
DE 8H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M.

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles , moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleaude tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j n o

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, inf. tél. 347-3075 j n o

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Iberville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tél.7-3627 j n o

CHIENS enregistrés et autres caniches, abricot,bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement s'ad tél. 348-8606 j n o

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vaudreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à $1,250 S'ad à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j n o

SHOW CASE de 8 piavec 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition S'ad à 601 1ère rue Iberville j n o

TABLES de billards neuves, $80.00 à $300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snocker 6 x 12;5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, jukebox, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260- 12ième ave, Iberville tél. 347-7679 j n o

QUATRE TERRAINS, de 60 et 65 pieds par 105, dans Saint-Jean Paroisse, près du parc industriel de Saint-Jean etd'une future école polyvalente. Prix: $950 et $1,050 le terrain. Conditions d'achat intéressantes. Informations à 348-3975 j n o

DEUX TERRAINS formant ensemble 145 x 11.5 pieds, à Talon, près des services d'égouts et d'aqueduc. Laisserais à $2,200 Informations à 348-3975 j n o

QUATRE TERRAINS, ensemble, de 65 x 111.5 pieds, services égouts et aqueduc tout près, à Talon. Vendrais les quatre pour $3,800. Conditions d'achatintéressantes. Informations à 348-3975 j n o

COFFRE-FORT, en très bon état, pour étude de notaire, etc., dimensions 62" de largeur, hauteur 82", profondeur 34" tél. 347-2331 entre 9 a.m. et 5 p.m. j n o

COTTAGES neufs modernes briques et pierres 5 1/2 pces, près de l'Eglise St-Lucien , près des écoles et de la piscine et du centre récréatif St-Edmond situéà 445 Vaudreuil, 449 Vaudreuil, 543 St-Georges, $2,500.00 à $3,000.00 comptant, balance à discuter, qualitéassurée. S'ad à 180 Chaussé, tél. 346-3905 j n o

BUNGALOW neuf, 5 app, garage, face au canal, ou échangerais pour duplex ou hypothèque à Montréal, tél Montréal 256-2816 j n o

BUNGALOW 5 pces 1/2 neuf, système de chauffage près à être habité sur la rue Carillon, Saint-Jean s'ad 7-3080 j n o

MAISON de 2 logis de 5 pces 1/2, système de chauffage, près à être habité sur la rue Vernois à Saint-Jean s'ad 7-3080 j n o

A IBERVILLE maison de 4 logis, en brique et pierre deux logis de 5 app, avec chauffage centrale pour le logis du bas et deux logis de 2 app 1/2 dans le sous-sol situé 965 Mercier, Iberville tél. 8-4324 j n o

REFRIGERATEUR pour liqueurs, usagé, bonne condition, 177 A Champlain j n o

10MORCEAUX de tole 3 x 8 deux bureaux , une lampe de salon s'ad à 224 Saint-Jacques j n o

MAISON à Saint-Luc, près des écoles et églises, six appartements, sous-sol fini, garage, ainsi que terrain adjacent-s'ad à 348-3322 j n o

4 TERRAINS boisés, magnifiques pins; Ile Ste-Thérèse, vue et accès à la rivière, rue privée; électricité, total de 300' par 160', information 348-4776 j n o

BAIN en fonte, éviers, portes vitrées, chassis doubles, 156 St-Paul, Demandez M. Galipeau j n o

PLANCHES embouvetées, et joints carrés, madriers carrés 2 x 3 , 12 et 15 pds, evier de cuisine, bain, toilette, porte. S'ad à 42 Therrien, tél. 346-3812 j n o

BATEAU de course, moteur 10 forces Mercury, avec toile, aussi 2 chevaux de selle, dont 1 pouliche de 2 ans et la mère 6 ans, race Polomino. S'ad 275 12 ième avenue, Iberville tél. 7-4146 j n o

A IBERVILLE, Bungalow , 6 1/2 pièces brique et pierre avec garage adjacent, située au 323 Ave. Beauregard, tél. 6-9538 7-4275 j n o

CAUSEUSE et deux chaises style victorien, en broché, très propre, s'ad à 424 Champlain j n o

SET de salon très propre avec fauteuil individuel, $45.00 s'ad à 51 Montée Saint-Luc, tél. 347-4566 j n o

A NOYAN sur le Richelieu, place Domaine Lavallé, terrains 75 x 100, avec chalets 27 x 20 comprenant douche, toilette, lavabo, réservoir à eau chaude, tapis, draperies, fillage électrique, et plomberie intérieur, prix 2,600. Aucun comptant requis, tél. 321-1102, Montréal, 663-3432, 844-5373 1-14

EMPLACEMENT sur le bord de l'eau, à Iberville, un petit chalet et une maison habitable hiver, été, garage, grand terrain, belle entrée à 2 milles de Saint-Jean, tél. 347-1466 j n o

A VENDRE ou à louer, bungalow, neuf, 5 pces, aussi lots à bâtir, toutes grandeurs, bonne condition, situé paroisse Saint-Eugène, Inf. Henri Roman 237 Ch. Richelieu, tél. 348-8082 ou 347-2090 j n o

PRESSE à foin New Holland, 3 ans d'usure parfaite condition, tél. 347-4541 2-4

MAISON neuve genre bungalow avec système de chauffage, eau chaude situé à 2 milles de la ville d'Iberville, prix raisonnable, s'ad après 5 heures, tél. 7-6134 2-4

2 MAISONS neuves 1 de 3 logis de 5 pces 1 de 2 logis de 5 pces, plus chambre de bain céramique, inst. laveuse et sécheuse garage, prix raisonnable, inf. 600, 4e ave. Iberville, tél. 6-4258 2-4

TELEVISION cabinet, réfrigérateur; s'ad à Germaine Lalanne, tél. 6-3238 j n o

MAISON seule 1 étage 1 /2 finie clabort d'aluminium et fenêtre en aluminium et garage communiquant avec la maison grand terrain avec ombrage et prix raisonnable, Libre 1er juillet, s'ad à 260 Bernier, St-Luc, Tél.348-3997 2-4

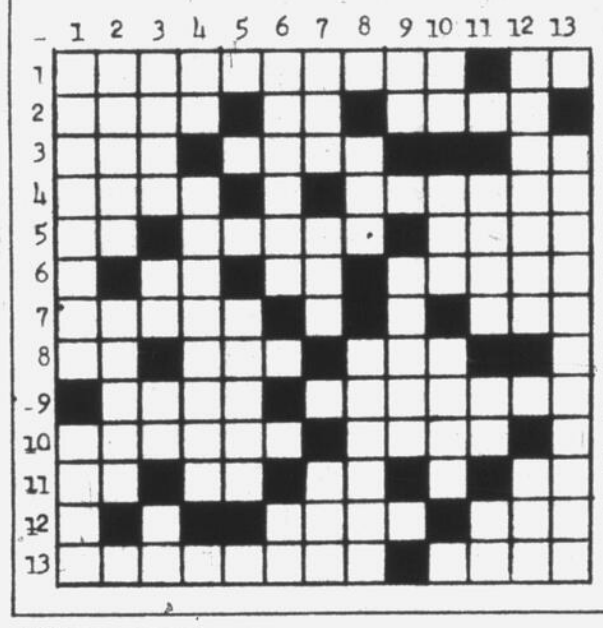
REPARATION laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Iberville j n o

SCOOTER Lambretta 150cc, bicyclette à vitesse 26 pouces, siège pour gros camion de marque "Bostrom" à l'air avec régulateur pour pesanteru de 100 lbs à 290 lbs, tél. 246-3441 3-3

LOT de tables d'acier 60" x 30", avec chaises d'acier et armoire de rangement. Tél: jour: Normand, 346-6894 j n o

L'histoire du Canada en mots croisés

par Roland Grégoire



HORIZONTALEMENT

1- Une des trois grandes tribus aborigènes de la Nouvelle-France-- Année.
2- Parcourues des yeux-- Le premier de tous les nombres-- Qui a une constitution non viciée d'éléments morbides.
3- Général américain-- Du verbe peser-- 995, en chiffres romains.
4- Riv. de France-- Du verbe gracier
5- Abrév. angl. de Monsieur-- Traité par lequel la France recouvrait l'Acadie, en 1667-- Devenu pâle.
6- Symb. chim. du sodium-- Symb. chim. du cobalt-- Substances jaunâtres produites par les abeilles.
7- Faite depuis peu, qui n'a pas ou presque pas servie -- Nouveau.
8- 550, en chiffres romains -- Union Postale Universelle-- La femme du garçon.
9- Donna de l'air-- Ingénieur français, arrivé en Nouvelle-France, il traça les grandes artères de Québec.
10- Il fut choisi comme lieutenant-général de la province (1887-1892) --Prénom masculin.
11- Abrév. fam. de Louis-- Révérende Soeur-- Ad Deum-- Pron.pers.
12- Qui a une saveur rude et désagréable-- Unité monétaire bulgare.
13- Il disparut alors qu'il était parti en avion à la recherche de Nobile-- L'une des fondatrices de l'institut enseignant des soeurs des Saints-Noms-de-Jésus-de des Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie.

VERTICALEMENT

1- Marin français, il accompagna Radisson et Groseillers dans leur expédition à la baie d'Hudson-- Ile sur le Saguenay, à la sortie du Lac Saint-Jean.
2- Clarté faible ou éphémère-- Actions de s'élancer
3- Géré, lettres mélangées-- Sans vêtement-- Symb. chim. du germanium, inversé-- Connu.
4- Charpente du corps-- Enlever les bavures.
5- En désordre.
6- On l'appelait le Bas-Canada de 1791 à 1840-- Carte à jouer.
7- Le premier de tous les nombres, pl.-- Toute libéralité à titre gracieux-- Principe de la vie.
8- Syn. de agha -- Premier ministre du Canada de 1911 à 1919.
9- Notre Seigneur-- Gros poisson du genre gade.
10- Adj. poss-- Petite pomme rouge-- Boite dans laquelle on dépose les bulletins de vote.
11- La Compagnie de Montmorency lui confia les intérêts de la Nouvelle-France-- Outil de la couturière-- Art. simple.
12- Il fut chargé de reprendre Louisbourg, et échoua en 1746-- Trois fois.
13- Fondateur de Ville-Marie.

1 COFFRE-FORT basculant, usagé, idéal pour rangement papiers importants et comptabilité tél: jour: Normand: 346-6894 j n o

INSTALLATION de sécheuse et laveuse, logis à louer, de 6 appartement, neuf et moderne, libre immédiatement, tél. à 7-3310 ou 7-1988 3-3

MENAGE à vendre, sécheuse , laveuse neuve, machine à coudre électrique, frigidaire, poêle électrique, deux lits, set de cuisine, 1 bureau neuf de 5 tiroirs et beaucoup d'autres choses, tél à 7-3310 ou 7-1988 3-3

BUNGALOW neuf, $12,850; terrains pour bungalow ou pour 2-4-6 logis, termes faciles près Ecole Saint-Eugène, tél. 347-1600 j n o

MAISON de 2 logis avec garage, à très bas prix, tél. 6-9477 3-3

GUITARE Gibson, guitare 4 pick up, un amplificateur, tél. le jour 7-6457 le soir 7-5208 3-3-

CARABINE 303 corroyeur 12 pouces aussi cage pour lapine tél. 7-2919 3-3

COTTAGE Iberville, meublé, situé sur le Richelieu, 5 minutes de Saint-Jean, $1500. tél. 347-1750 3-3

PLATEAU avec dome chinois ancien, plusieurs miroirs anciens, tableaux , cruche de grès et pot aussi plusieurs lampes à l'huile, très ancienne s'ad 330 St-Jacques 7-1905 jusqu'à 9 heures 3-3

TERRAIN 100 x 65, $1,500.00 tél. 6-6259 après 6 heures 3-3

MAISON 5 app, garage situé 1/2 mille de Iberville sur la route 7 , $3,800.00 tél. 6-5222 j n o

MAISON en brique , 4 logis, de 4 1/2 pces à Iberville, s'ad à 436, 2ième rue Iberville tél. 347-2456 j n o

A LACADIE, maison de 6 pces, eau chaude, bain, douche, système de chauffage, garage et terrain si nécessaire , aussi faucheuse et rateau de côté "International" en bon état s'ad à 220 St-Germain St-Jean 3-3

MOULIN à faucher, latéral, faux de 7 pds, Massey Ferguson, presque neuf, tél après 5 heures, 643-8546 Lucien Mailloux, Rang Labataille nord Laprairie. 3-3

2 REFRIGERATEURS à liqueur pour restaurant en très bonne condition, une fournaise à gaz propane s'ad à 40 Saint-Charles, tél. 7-6696 3-3

ROULOTTE pour déménager ou avec terrain si désiré, 60 x 12 pds, pour visiter s'ad à 112 Tremblay, Iberville, tél. 346-5144 3-4

LAVEUSE automatique, tente-roulotte, tente 9 x 12, tél. 7-5893 3-3

BUNGALOW 5 pces, sous-sol fini, foyer, terrain 75 x 100 situé à 529 Mercier, aussi Maison de 4 logements très bon revenu situé à 115 McKenzie King, pour renseignement s'ad à 53 Boul. Saint-Joseph, 3-4

MAISON, pierre et brique, 5 1/2 pces, près des Motel le D'Iberville rang St-Edouard, Iberville, s'ad après 5 heures tél. 346-6695 3-3

RESTAURANT EPICERIE, bonne clientèle bon chiffre d'affaires, près centre résidentiel, moteur Mercury 10 forces et bateau Peterborough 14 pieds, $275.00 fournaise à l'huile $15.00 s'ad à 845 Bellerive Iberville 3-3

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

LOTS aussi bas que $1,800 suivant grandeur.

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.

PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON

AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses.
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

Pour informations Tél.: Jour: 346-4455
J. Dépelteau, Tél.: Soir: 347-3075

A VENDRE

RESTAURANT LICENCIE

(Près du Club de Golf)

Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements:

TÉL.: 347-4496

OCCASION UNIQUE

SPÉCIAL

Machine à coudre neuve "Omega". Valeur de $119. pour

$59.95

20 ans de garantie

Livraison immédiate!

Pour plus de renseignements:

346-3823

A VENDRE

RESTAURANT

Bien équipé, bonne clientèle avec propriété de 2 logis. Bons revenus, le tout bien situé.

Idéal pour couple ambitieux. Conditions faciles. Echange considéré.

Composez: 346-4521

BUNGALOWS A VENDRE

2 bungalows de style colonial, prêts à être occupés dont un situé sur la rue Roman près de l'école Saint-Eugène et l'autre sur la rue Versailles. Aussi: terrains (66 ou 80 x 111) à vendre, situés rue Poirier à 150 pieds du Richelieu, avec droit de plage. Prix avantageux.

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4466
Frais virés acceptés.

A VENDRE

Armoire en métal avec tablettes - 6 pieds de hauteur, 3 pieds de largeur et 1 pied 8 pouces de profondeur: $75.00; - Appareil à photocopier 3 M Company - Thermo Fax Copying Products - modèle "107 Dry Photocopier"; $75.00; s'adresser à Mademoiselle Cora Pinsonneault entre 9 heures a.m et midi et 1½ heure p.m. et 5 heures p.m. à:

346-6817

REPRISE DE FINANCE

MACHINE A COUDRE

Automatique "White" Zig-Zag, 1968, comme neuve. Valeur $149. Balance totale à payer $22.00 payable en deux versements de $12.00

GARANTIE DE 5 ANS
AUCUN PAPIER A SIGNER

Pour plus de renseignements, téléphonez à

TÉL.: 346-3823

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

ROGER DELAND Inc.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux, Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX

347-2428 Roger Deland, Prop.

DEUX maisons neuves à vendre ou à louer, au village de Lacolle, 5 pces système de chauffage sous-sol extérieur en brique, terrain 70 x 150, 9,000 et 12,500 libre immédiatement tél. 246-3827 3-3

MAISON dans St-Edmond, très beau site près de la pharmacie, l'église, le bureau de poste, magasin, caisse populaire, très belle occasion, prix raisonnable , 87 St-Pierre, tél. 347-4772 3-3

ROBE de mariée, avec traine , modèle exclusif, gr 12-14 tél. après 6 heures tél. 6-5857 4-2

FRIGIDAIRE, 9.5 pi, $45.00 bureau 3 tiroirs $10.00; portes et fenêtres pour chalet tél. 7-7312 4-3

CHAUFFERETTE à pétrole, 14 petites tables à bouquets, 2 bancs ouvriers, armoires, pot de grès 4 gallons, pompe pour arrosée de 3 gallons; petite faux à main électrique; fanal à gaz; balance 25 lbs; 2 gros wrench à pipe; faux avec manche en bois; 2 haches; gros moulin à viande, scie; pipe 18 pds et quelques bouts; 1 boite onglette; 7 1/2 lbs plomb adresse 5 rue Tougas, Iberville 4-3

VOITURE pour enfant, radio de table, trousseaude baptême, moise, chauffe-bouteilles, lampe-soleil, tél. 6-3261 4-2

CHALET au bord de l'Eau, à Iberville, avec grand terrain, s'ad à 150-91ème ave. Iberville tél. 347-1132 4-3

BATEAU en fibre de verre, 14 pi, avec moteur, Evinrude, 28 forces; aussi moteur Johnson, 20 forces, s'ad à 444 St-Jacques 4-2

MAISON de 5 pces, sur la rue Roman ouest, en face de l'école St-Eugène. S'ad à Camille Beauregard, 13 rue Therrien Saint-Jean tél. 347-6671 4-2

CHATS siamois, $25.00 chacun s'ad au no 346-4448 4-2

MAISON 7 pces, système de chauffage à l'air chaud, grand terrain, conditions faciles, s'ad à 75, rue St-Jacques, j n°o

VESPA 66, 180cc, SS 4,000 milles, parfaite condition, 6-4518 ,142 Chemin Richelieu 4-3

SET de salle à manger, buffet, vaisellier table et 6 chaises, 1 poêle électrique, blanc grandeur 39 pces, 5 ronds, deux fourneaux aussi une laveuse, téléphoner à 346-4125 4-2

FENETRE d'aluminium pour chalet, en bonne condition, 383 St-Georges, St-Jean 4-2

MOTEUR "Johnson" 6 H.P. tout neuf, contrôle de vitesse par manette, de direction $250.00 HANGAR de 2 étages en orme, solide 50 x 25, pour être déménagé, $700.00; TERRAIN dans St-Gérard 1°0 x 110, eau et égouts, rendus, $4,300. s'ad à 348-2438 ou 8-2898 4-3

MAISON à vendre, rue Beaulieu, à Lacolle, pour renseignements, tél. Lacolle 246-3875 4-3

PONEY blond très doux de 4 à 6 ans, avec ou sans poulain, Martial Bessette 47 Bord de l'Eau, Iberville 4-3

TRES BELLES fraises en petite et grosse quantitées, s'ad à Régis Derome, St-Jacques le Mineur, tél. 347-2936 4-4

BUREAU chambre, set chambre, machine laver, fournaise à l'huile, chaise bébé en bois, set de cuisine, cabinet cuisine, machine à coudre à pédale , set salon, fauteuil berçant, lit 40 pces et 54 pces, bassinette 20/40 , 89 Collin tél. 7-7433

CANOT pesanteur 65 lbs; moteur hors bord 2 1/2 forces; s'ad à 264 Fortin tél. 347-3381 4-2

AUBAINE camp à vendre, 4 pces 348-4103 4-3

MAGNIFIQUES meubles, antiques, très très propres, quelques biblots, miroir, etc aussi meubles d'autre style, appareil électrique, tapis, en parfait état, idéal pour le chalet, vraie AUBAINE, tél. 7-1826 4-2

GRANDE maison, à Saint-Blaise (Grande Ligne), 10 pces (2 logis), chauffage central et chambres de bain. Pour information: 347-7164 entre 18 heures et 19 heures. 4-2

TERRAIN 75' x 100' coin Beauséjours et 14ième avenue dans Centre Bleury, vendrais pour évaluation s'ad 199 Collin tél. 7-4897 4-4

MAISON 4 logis de 3 grandes pièces chacun plus chambre de bain, bon revenu, s'ad tél. 348-8453 4-4

DOMAINE JOYEUX Saint-Alexandre, terrain 98' x 100' près du lac Léger accompte et termes, mensuels faciles tél. 346-6458 j n o

CHALET à vendre, ou à louer à 4 milles de Saint-Jean vers St-Blaise tél. 346-6333 4-3

PISCINE à vendre, servie seulement un été 12 pieds de diamètre 24 pouces de profondeur, s'ad à 40 Pinsonneault tél. 346-3696 4-3

CHIEN "Berger Allemand" enregistré tél. 347-1639 4-2

MAISON en briques et pierres 5 1/2 pces, à très bonnes conditions à 365 rue Balthazard coin 8e avenue, Iberville, s'ad par tél. 244-5313 à Venise-en-Québec, ou P. Carreau 347-4008 à Iberville 4-3

BATEAU coque Peterborough, 15 pieds, $165.00 moteur Evinrude, 25 forces, $85. le tout en excellente condition s'ad 7-6782 après 4 heures 4-2

PROPRIETES Napierville-village, magnifique bungalow moderne, 8 pièces plus garage, 2 salles de toilette. Sous-sol de 8' partiellement aménagé. Il faut voir. $19,800, comptant: à discuter, raison: départ tél. 245-3400 j n o

CRUISER à vendre, 24 pds, moteur 50 forces tél. 7-6920

FRIGIDAIRE, set de salon, sécheuse et laveuse automatique, lit 54", bureau, poêle 110v, T.V. 21", set de cuisine, laveuse rég. fournaise, buffet de cuisine, 35 Saint-Georges, Saint-Jean tél. 7-6920

RESERVOIR à eau chaude en acier seulement 20 mois d'usure avec chantepleur et heater s'ad à 347-4295

FRIGIDAIRE set de cuisine, moulin à laver, sécheuse, télévision le tout en parfaite condition après 5 heures, 307 Baillargeon, Saint-Jean.

CAMION de livraison "Chevrolet 1968" yacht en fibre de verre avec moteur 45 forces; frigidaire, poêle au gaz propane; tablettes murales pour magasin; fluorescents; carrosses de magasin; moulin à gazon; télévision 21 pouces, comptoir frigidaire 10 pi de long, pour boucher, le tout en parfaite condition, aussi maison de 2 logis, système de chauffage, 3 garages, 2 terrains de 70 x 250 avec petit chalet, à l'Ile Sainte-Thérèse, s'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

QUATRE chassis d'environ 4' par 4 1/2 et 6 chassis réguliers, rampe d'escalier , en fer forgé d'environ 8' en pente pour information tél. 8-3975

BON Divan transformable en lit double ou deux lits simples; fauteuil de 30 pouces de largeur s'ouvrant pour former lit simple très bien pour chalet tél 346-4277 j n o

FRIGIDAIRE Léonard 9 pi. cubes, très bonne condition $70.00 un divan et 2 fauteuils $25.00 s'ad à 574 Raymond tél. 8-3078 5-2

MOTO Suziki, à très bas prix 50cc, 1967, set drum marque Pyramid, très peu usagé, tél. 347-7474

MAISON 2 grands logements, à Iberville, lot 82 x 108 proche des écoles etc prix $12,000 service d'autobus tél. 8-4426 5-3

MAISON meublée de 11 app, revenu $210. par mois, 5 app, libre à l'acheteur. Prix $17,000 sans intérêt, comptant $2,500 balance comme un loyer, s'ad 140 Labrèche, 7-7890 ou 8-2889

SPECIEL: Bungalow 5 1/2 pces, brique, 26' x 38', terrain 6- x 100, syst., carport prix $10,800 cause départ, bonnes conditions, située 95 Avenue Lorrain, centre Héroux, Iberville.

MAISON neuve, 4 logis, de 4 grandes pièces avec isolation spéciale, 2 système chauffage électrique, 2 chauffages air chaud, installation pour laveuse et sécheuse, cave et cour. Situé 552 rue Bail largeon, Revenu annuel $3,840. Hypothèques $18,000 à 7 1/4% balance $14,500 comptant pour personne intéressé tél. 8-5134 5-3

CHIEN 5 semaines, 1 chaisse berçante, un bain sur pied, une bassinette 1 baby tenda 1 parc , carrosse, 1 table à téléphone, 1 laveuse grande cuve Bélanger, tél. 8-8217

ROBE de mariée grandeur 11 à 12 ans, avec manchon à prix modique, tél. 346-9237

BUNGALOW pierre et brique, centre bleury, 3 chambres, sous-sol fini, hyp. 51/2% tél. 6-6541 après 6.00 p.m. 5-3

CHALOUPE aluminium Peterborough 15 pieds, moteur 25 H.P. Johnson, Trailer, 1 bicycle fille 28 pouces, et 1 bicycle garçon 28 pouces, $20. chacun , tricycles 18 po. $8. s'ad 383-12e avenue, Iberville tél. 347-1049 5-3

TAURES Holstein vaccinées, vêlant juillet, août, setp. oct. aussi génisse de 10 à 12 mois, ces sujets proviennent de très bons troupeaux, Léonard Bonneville St-Sébastien, Co. Iberville tél. 244-8871

MACHINE à coudre, Necchi avec meuble très propre et en parfaite condition s'ad à 251, Mayrand, St-Jean, Qué tél. 347-4388

TRACTEUR Massey Harvis, super 101 6 cylindres, en bon ordre $500.00 faucheuse case 10 pds, model 850, servi 4 ans seulement $1,500.00 inf. 348-3663

TERRAINS un à Talon 80 x 260, l'autre à Saint-Luc 100 x 140; aussi manteau gr. 18 ans, avec collet de fourrure; piano très ancien, 2 tons, pour inf. s'ad Antiquités Saint-Luc, 715 Boul. Saint-Luc, tél 348-2335 5-2

BATEAU de plaisance de 21 pds, avec moteur hors-bord de 75 forces et remorque "Tee -Nee" à 4 roues bonne condition tél 348-5306 5-2

PETITS chiens Chihuahua et fox terrier aussi mâle pour accouplement s'ad à 348-2722 5-3

ROBE de mariée 7-8 ans, modèl exclusif avec accessoires prix raisonnable, tél. 346-3501

CHAMBRE à lait 14 x 17 $300.00, neuve, finie avec isolation, peut servir de chalet, 246-3442 Lacolle 5-2

FERME de 172 arpents, avec roulant au complet une partie du ménage de la maison, 40 vaches à lait, située à Rg Lamoureux, Henryville, permis de la ville pour le lait s'ad 601 Sonnez ll Henryville, Germain Daigneault 5-4

CHALET d'été et d'Hiver, 2 appartement avec salorium, dimension 27 pds de long et 12 large, situé dans Saint-Jean pour renseignement tél à 6-9476

LONG-JEU pour cours d'anglais, par "Jean Coutu", $50.00 neuf, tél. 6-9880 40 Foch.

CHIENNE Pomeranien adulte $10.00 tél. 296-4947 5-3

POELE Bélanger, avec corniches, bois et charbon, aussi 2 brûleurs à l'huile qui étaient déjà installés dedans, 41 Boul. des Erables, Iberville tél. 347-4325

BUNGALOW en brique, 6 pces, avec véranda, entourée de moustiquaires, sous-sol fini et meublé, garage. Terrain avec arbres et arbustes bien entretenus, le tout en parfaite condition, s'ad à 327 Latour, St-Jean 5-3

MOTOCYCLETTE Yamaha 350cc, 1967, largement chromée, siège arrière. Une vraie aubaine, S'ad à Michel Ledger, 42 rue Lafrance, Ville Jacques-Cartier Qué.

PORTE garage, 8 pds larges, 7' haut, avec accessoire s'ad 22 St-André, Rang Richelieu.

1 CUISINIERE 30 pces, 1 set dinette, 1 très belle lampe de salon, jeté de Salon marine, tentures, tél. 7-4592

TV 23" stéréo, trompette, aspirateur, "Hower", carpet, 12 x 10 pds, divan lit, set de chambre 2 lits jumeaux 36", tapis marocains, tableaux, tondeuse à gazon, à gaz tél. 347-3390

POELE Moffat 24" 4 ronds, fourneau semi-automatique, en bonne condition tél 347-3671

MEUBLES variés armoires canadiennes en pin 200 ans, bureau en chêne, vanite lit 3/4 pour enfant divan et chaises, miroirs , vaisselles, booth, verre-taillé, poêle électrique, Nord 220V. 4 ronds, tél. 6-3121

3 FAUTEUILS gris perles très propres, sacrifierais faute d'espace, 118 Champlain 5-2

REFRIGERATEUR International 9.4 pi. cu. en bonne condition; poêle "Gurney" en bonne condition, combiné bois et électricité, condition, tél. 347-5774 Maurice Methé Sabrevois.

POELE électrique, 2 ronds, et fourneau 110wt, fournaise émaillée blanche supper flamme, calorifère électrique avec thermostate, hamac, fauteuil, table en bois, lavabo, grosses valise, s'ad 166 McKenzie-King.

ROBE de mariée à vendre, longue avec traine détachable, voile court et diadème. Pour information tél. 346-4323 5-3

MAISON 8 app, sous-sol fini, avec garage Saint-Gérard. Tél. 8-2316 cause de mortalité, 5-3

MAISON seule 6 pces, avec très grand terrain à la sortie d'Iberville à 94 route 40A, tél. 347-2286 4-3

ROBE de mariée longue 10-12 ans, modèle 68, très propre, tél. 66570 5-2

FRAISES de belle qualité, gros et détail s'ad à Réal Derome Saint-Jacques-le-Mineur, tél. 346-4833 5-4

4 BEAGLES de pure race agé de 10 mois aussi 8 english springers de 3 mois, Bedford tél. 248-2288 5-3

2 TERRAINS à Iberville, rue Ste Elisabeth, le tout 105 x 105 eau et égoût s'informer à M. Albert Bédard à Talon après 6 heures p.m. tél. 348-3340 5-4

CHIENNE de garde "Berger Allemand" tél. 7-1122

GRUBBER John Deer sur pneus, peut sarcler les fèves ou le blé d'Inde tél. 346-4773 5-3

SET de chambre complet, T.V. 21" en très bonne condition , 735, 4e rue, tél. 6-9675 5-3

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

HENRYVILLE: Maison 13 pces, clapboard, grange, garage, prix $8,500.

BEDFORD: Maison clapboard, 11 pces, 2 garages, terrain 87 x 230, centre de la ville, à noter, bonnes conditions.

TALON: Bungalow brique, terrain 140 x 60, sur la rivière, prix $12,800 à voir.

TALON: Bungalow neuf 5 pces, brique, carport, prix $13,500. comptant $2,500.

IBERVILLE: Bord de l'eau, 5 pces, brique, système air chaud, terrain 90 x 126, prix $15,000. à visiter.

IBERVILLE: Brique et pierre, 6 pces, salle de jeux, foyer naturel, hyp. à 6% cause départ à noter.

IBERVILLE: 1½ étage, 5 pces, garage, terrain 75 x 116, conditions à discuter, prix $12,800.

RANG RICHELIEU: Propriété 8 pces, stucco et pierre, libre immédiatement, faire offre.

RUE McKENSIE KING: Bungalow, brique système eau chaude, garage, comptant $2,500, libre immédiatement.

N.D.A.: Bungalow 5½ pces, brique, carport, hyp. $10,200 à 6¼%, loyer $97. t.c., demander à visiter.

SAINT-GERARD: Bungalow 5½ pces, brique, carport, hyp. $11,000 à 6¼%, loyer $105. t. incl. libre immédiatement, à ne pas manquer.

N.D.A.: Propriete 2 etages, brique, système, eau chaude cuisine moderne, poêle et four encastrés, conditions faciles, libre immédiatement, demandez à voir.

IBERVILLE: 2 x 5, brique et clapboard, système eau chaude, garage double, à voir.

2 PROPRIETES 3 logis, de 5 pces, brique, système électrique, hyp. à 7¼%, comptant $6,500 à visiter.

CENTRE DE LA VILLE: 2 logis 6 pces, brique, 1 garage, salle de jeux à noter.

VERGER: 29 arpents, 13 arpents, cultivables équipement complet, conditions faciles.

LAVE-AUTO: Equipement complet, système chauffage, bon chiffre affaires, à noter.

GARAGE avec agence auto européennes, salle de montre, équipement complet pour service, demandez renseignements.

BUREAU SAINT-JEAN
95 RUE RICHELIEU 347-5511
Guy Normand, courtier 346-9487
Michel Thibodeau agent 346-5273
Gilbert Johnson, agent 347-1225
Yvan Lebeau, agent 346-6030
Clarenceville
Mme Emile Parc agent 294-5730

POELE BBQ commercial, Stanley Steel pour restaurant ou épicerie, neuf, 1/3 du prix, prendrais de l'épicerie en échange ou un camion Pick up 1/2 tonne tél. 346-4773 5-3

TERRAIN de $450.00 à $850.00, $15.00 comptant, $15.00 par mois, situé chemin Richelieu entre Saint-Jean et Saint-Blaise, à 4 1/2 milles de Saint-Jean, plage 140 pi de largeur avec quai pour accoster yacth ou chaloupe s'ad Domaine Guay, Yvan Guay prop. Tél. 346-4773 5-3

ROBE de fille d'honneur grandeur, 16 ans, jaune pâle, en cheer à vendre prix $30.00 tél. 347-2897

TRACTEUR International Super H en parfaite condition aussi machine agricoles diverses en bon état appelez l'Acadie 346-5659 5-2

A LOUER

APPARTEMENT

Moderne 1½ pièces, situé au centre de la ville, meublé, chauffé. Electricité et taxes compris. S'ad. à

225 RICHELIEU APT 5

A LOUER

LOGIS

3½ grandes pièces, neuf, ultra moderne, situé au coeur de la ville, nous fournissons réfrigérateur, poêle et beaucoup d'autres utilités modernes, chauffé, $95. par mois, libre, adressez-vous à 221, Richelieu, Saint-Jean. Tél.: 347-4260

MAISON

A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:

Armand Hébert
Tél. 346-9891

GARAGE

BERNARD GUERIN

AUTOS USAGÉES

240, Saint-Georges, Saint-Jean,

Tél. 347-3420
347-4311 rés.

Voir abréviations au bas s'il y a lieu.

FORD '64. Custom 8 cyls. automatique, 4 portes, équipement complet.

BUICK 63, Wildcat. siège baquet, 2 portes, toit rigide, transmission au plancher.

CHEVROLET '66, H.-D Vanne. 6 cyls. comme neuf.

OLDSMOBILE '64, F-85. Automatique. 2 portes. sedan. radio.

FORD '62, Galaxie 500. convertible 8 cyls. automatique, radio.

CANOT AUTOMOBILE, 215 h.p. moteur impérial. prêt à être utilisé

PONTIAC '63, 6 cyls. 4-portes. automatique, radio.

FORD '62, 8 cyls. 4 portes. Galaxie 500. automatique. radio.

PONTIAC '63, station. 8 cyls automatique, radio.

PLYMOUTH '65, Fury II 8 cyls automatique. 2 portes.

MGB '65, 4 cyls., 1798 c.c., roues de broches, volant sport, radio, peinture neuve couleur verte.

COMPRESSEUR à l'air 3/4 forces, $40. aussi moteur électrique Wagner 3/4 H.P. prix $40.00 s'ad tél. 246-3409 à St-Bernard de Lacolle 5-2

Automobiles

CAMION & SCOUT International Equipé avec charue et treuil tél. 7-3724 soir tél. 6-5159 j n o

HONDA 300 cc, super sport, 1966 en parfaite condition, 4 vitesses, 2 carburateurs, s'ad 86 St-Pierre tél. 346-4382 j n o

CAMION delivre sedan 1960, bien chaussé mécanique en bonne condition, a été payé $250.00 il y a un mois revendrais à sacrifice à $125.00 s'ad 405 Mercier Tél. avant 8-4505 ou 7-1085 j n o

PONTIAC 66, Laurentien, sedan, 4 portes 23,000 milles, moteur V8, 283 automatique, 4 pneus, blancs neufs, offres raisonnables acceptées, S'ad: Robert Leroux, 375 St Raphael St-Luc, tél. 348-2086 ou Rolland Ouimette 73 Bouthillier St-Jean tél. 347-6219 4-2

CHEVROLET 66, comme neuf, millage, 4,000 milles, cause de décès s'ad 757 1ère rue Iberville 4-2

VOLKSWAGEN Karman Gehia, 1963, très propre, bon prix, aussi Volkswagen 1963 bonne condition pièces usagés pour volkswagen en plus moteur 35 et 40 H.P. reconditionné, tél. Lacolle 246-3733 j n o

MOTO Yamaha 250 cc, électrique, 1967, 4 m m. en très bonne condition tél. 346-3638 s'ad à 171 Dollard, St-Jean 4-3

AUTOMOBILE Mercury 64, convertible, Park Lane en bonne condition, $1,700 tél. 347-6122 4-3

MOTEUR 396, po. cubes, 360 H.P. de chevelle 1966, remonter à neuf avec 8 pistons neufs et un cranck balancé, 249-5e Avenue, Iberville, tél. 346-9321 4-2

CORVAIR 64, en ordre, propre $500.00 tél. 347-5790 4-2

CHRYSLER 62, 4 portes, cedan très propre, bonne condition de mécanique, prix $750.00 s'ad après 6.30 heures, le soir à Gérard Chouinard, 175 Avenue Héroux Iberville tél. 347-2252 5-2

AUTO MERCURY 1963, model 400, sedan, 4 portes, en très bonne condition, très peu de millage, tél. 346-9565, 208 Bouthillier.

PONTIAC 64, H.T. Parisienne, équipement complet, 18,000 milles. FORD GALAXIE 500, 65, H.T. équipement complet 39,000 milles. CHEVROLET 65, Bélair, automatique, sedan, 43,000 milles. MERCURY 64, H.T. Montclair équipement complet 48,000 milles. FORD Galaxie 500, 63, équipement complet 46,000 milles. PONTIAC 61 sedan automatique, AUTOBUS 62, Volkswagen, VAUXHALL 59, Nous vendons, achetons, échangeons prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél. 7-2772

PLYMOUTH Belvedere 1956, $150.00 tél 348-3128

HONDA 66, 300 cc, touristes 10,000 milles, en bonne condition, prix d'aubaine $450.00 tél. 7-4806 308 Boul. Gouin 5-3

PONTIAC Parisienne, (60), 4 portes, tres s'ad à 4 Bouthillier tél. 347-6660 5-2

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 - 248 Richelieu Saint-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre I 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932 j n o

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j n o

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, Tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad à Roméo Poutre tél. 346-3000 j n o

CHAMBRE meublée avec lavabo literie comprise, repas si désiré Mme C. Bissonnette 172, 9ième avenue, tél. 346-3641 j n o

LOCAL de 2000 pi. carrés à louer pour manufacture ou autre $125.00 par mois. Tél. 348-8100 de midi à 1 heure a.m. j n o

CHAMBRE droit de cuisine, près du Tefminus, entrée privée, 29 St-Paul et sur la rue Richelieu tél. 348-5232 j n o

CHAMBRES à 267- 5e avenue Iberville, literie fournie, lavabo dans chacune des chambres. S'ad 347-1476 ou 273-5e ave. Iberville. Pension si désiré, tél. 346-6516 j n o

2 CHAMBRES avec service de réfrigération et de cuisine, eau chaude et froide dans chaque chambre 30 Saint-Paul, St-Jean, tél. 348-5513 ou 348-8940 j n o

LOGIS de 3 pces 1/2 chauffé et eau chaude à l'année avec deux entrées séparées pouvant servir de bureau ou de logement $80.00 à $85.00 par mois selon la longueur du bail, situé 114 St-Charles s'ad 236 Longueuil, tél. 7-4265 j n o

LOGIS de 3 app, meuble, chauffé, 220 volt avec cour et garage, libre 866 St-Jacques tél. 6-5068

CHAMBRE à 52 St-Charles, avec facilité de cuisine tél. 7-4224 j n o

APPARTEMENT à louer une ou deux pièces refinies, à neuf, meublé, chauffé salon convertible avec TV à prix modique s'ad après 7 heures tél. 348-2903 j n o

LOGIS de 3 pces, à 419 Boyer St-Jean tél. 347-1362 j n o

LOGIS 4 1/2 app système électrique, sous-sol, 556 Baillargeon, libre le 1er mai $85.00 par mois Inf. 346-4455 M. Lorrain. Le soir 6-6811 j n o

CHALET meublé, 5 pces, salon-cuisine, 3 chambres, toilette avec eau chaude et froide, grande terrasse, situé sur le bord du Richelieu à 2 milles d'Iberville s'ad à 347-1357 après 6 heures j n o

CHAMBRE simple et un deux pièces, eau chaude et froide dans chaque unité facilité de cuisine et de frigidaire toutes taxes et électricité payés par le propriétaire heure de visite 10 a.m. à midi, et de 6 p.m. à 8 p.m. tél. 8-5513 et 8-8940 de midi à 6 p.m. s'ad à 39 Saint-Paul j n o

LOGIS de une pièce 1/2 dans nouvelle construction 104 Salaberry, taxe hydro chauffage fournis, meublé, très moderne, au complet, poêle et réfrigérateur, glassière électrique, antenne maitresse pour TV tapis mur à mur, cuisinette grande espace d'armoires, s'ad 39 St-Paul tél. 8-5513 de 10 à midi et 6 à 8 heures du soir, de midi à 6 p.m. s'ad 8-8940 j n o

BUNGALOW à louer, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon double, système à chauffage, garage double, dans le centre d'Iberville, 110.00 par mois le jour et le soir 6-5692, le jour 6-6848, le soir 7-2701 j n o

LOCAL commercial à louer grandeur 21' x 48' avec stationnement au centre de la ville. Inf. 96 Saint-Jacques, St-Jean tél. 7-7369 Centre du Hobby j n o

CHAMBRE à louer avec lavabo, s'ad 229 Champlain tél. 347-3755 j n o

APP 3 1/2 pces, meublées, éclairées, chauffées, stationnement idéal pour 2 ou 3 personnes, face à la rivière Richelieu, prêt à visiter, tél. 347-5116 j n o

LOGEMENT moderne: cinq grandes pièces, plancher de bois franc, cuisine panoramique, chauffage central avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation le 1er août. Communiquer avec Mme Béchard pour prendre rendez-vous afin de visiter 347-5218. 1-9

LOGIS de 3 1/2 pces, très grandes, moderne, situé au coeur de la ville, nous vous fournissons réfrigérateur, poêle et beaucoup d'autres utilités, modernes, chauffé, $95.00 par mois libre s'ad à 221 Richelieu tél. 7-4260 j n o

BEAU grand logis, 5 pces, chauffé, site central, près de l'église, s'ad à 242 St-Jacques, St-Jean tél. 347-4566 j n o

LOGIS 3 pces 1/2 neuf, chauffé, éclairé, s'ad 68 Richelieu tél. 346-6660 j n o

3 PCES très grandes, chauffée, éclairée, eau chaude, site central, peut servir de bureau d'affaires. S'ad à 242 Saint-Jacques, Saint-Jean, tél. 347-4566 j n o

APPT Batchelor à 219 Labrèche tél. 8-4579 j n o

LOGIS de 2 et 3 pces, très modernes et très attrayants, meublés, chauffé, éclairés, taxes payées, situé sur la 41ème rue Iberville tél. 347-7307 j n o

GRANDE chambre avec meubles modernes, pour 1 ou 2 personnes, dans unsi nes, pour 1 ou 2 personnes, dans un site résidentiel. S'ad à 180 Gouin j n o

APT Batchelor 1 1/2 ou 2 pces, chauffé, électricité et taxes comprises, entrée privée, aucentre de la ville tél. 8-3180 ou 8-5454 j n o

A MONT ST-GREGOIRE maison de 8 pces s'ad Germaine Lalanne tél. 6-3238 j n o

LOGIS 5 1/2 pces, à Iberville chauffé $75.00 pour inf. tél. 346-3614 j n o

APT de 1 1/2 et 2 1/2 pces, chauffé, meublé, éclairé, chambre de bain privée, entrée privée, libre immédiatement S'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche, s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

6 LOGEMENTS premier étage $110.00 deuxième $105.00 sous-sol $95.00 installation laveuse et sécheuse, tapis dans chambre et le salon, système électrique au 595 Baillargeon, s'ad à 520 St-Georges 347-7267 2-4

LOGEMENT 2 1/2 pces, meublé et chauffé, électricité fournie, très propre, libre immédiatement, prix ~~pces~~ par semaine A 351 A Mercier, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123

GARAGE à louer, à l'année peut servir d'entrepôt. A vendre, petite commode et lampe de salon à 224 Saint-Jacques j n o

LOGIS 4 pces, modernes, tuiles, garage, et logis 3 pces, modernes, avec stationnement, place tranquille, 161 Talon tél. 348-2171 j n o

AIMERIEZ-vous à avoir chambre ou "bachelor" à prix modique au centre de la ville, rue Jacques-Cartier, nouvellement décoré à neuf, tél. 7-7569; le soir 8-3204 j n o

CHAMBRE sur rue Grégoire, coin St-Joseph, face à la Bruck Mills avec le droit de faire la cuisine et le lavage. Pour visiter de 5 p.m. à 9 p.m. tél. 347-3027 3-4

LOCAL à 189 Saint-Jacques, aussi machine à coudre Singer à vendre, tél. 8-8124 j n o

840 PELLETIER, Iberville, logis neuf, 4 pces, chauffé, cuisinière encastrée fournie 3-3

LOGIS 3 1/2 pces, avec grande cave, eau chaude, s'ad à 220 C, Mayrand, St-Jean, de 9 a.m. à 6 p.m. 3-3

A LOUER

APPARTEMENT

dans Saint-Gérard, entièrement meublé, 3 pièces, chambre, cuisinette avec accessoires decuisine, living-room avec télévision, chauffé et éclairé, pouvant loger 3 personnes, libre le 1er juillet.

348-4132

A LOUER

LOCAL,

1100' DE SURFACE

Idéal pour commerce féminin ou bureaux, situé à 241, Jacques-Cartier, Saint-Jean. (stationnement privé) Pour information TEL. 347-6680

APPARTEMENTS

A LOUER

MODERNES DE 2½ PIECES

Meublés, chauffés, et éclairés. Entrée et cours privés. Faits et meublés à neuf. Tél. 348-2590.

BUREAU

A LOUER

228 A) RICHELIEU

Au dessus de United, 20 x 25 tout refait à neuf. Sera divisé au goût du locataire.

Téléphoner 347-1150 le jour
348-4234 le soir

À LOUER

BUREAU COMMERCIAL

Situé à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires. 1200 pi. de plancher. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à: M. Adrien Martin

Tél.: 346-6565 ou 347-4183
Après 6 heures: 347-4385

A LOUER : POUR BUREAUX D'AFFAIRES

RE: ANCIEN BUREAU D'ASSURANCE D'HONORE MEUNIER

SITUE AU 112 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

800' de surface au deuxième étage chauffé. Edifice Lasnier & Galipeau. S'adresser pour de plus amples informations au bureau de: Lasnier & Galipeau Limitée, 114 Richelieu, Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-2385 ou Montréal 861-2898

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeuble de la Province de Québec

IMMEUBLES **LAURIER** REALTIES ENRG.

Arsène Leblanc, courtier

Vente - Achat - Administration - Evaluation

330, LAURIER SAINT-JEAN, **TEL. 348-5363**

RUE SAINT-DENIS: 6½ pces, 70 x 109, brique, garage, syst., face au parc, prix $26,500. comptant à discuter, hypothèque à 7¼%.
RUE RAYMOND: 5½ pces, 65 x 121, brique, garage, syst., hypothèque à 5½%, prix $16,400.
RUE MAISONNEUVE: 7 pces, 64 x 100, brique, carport, asphalte, hypothèque 6¼% libre immédiatement.
RUE SAINT-JACQUES: 2 magasins et 2 logis, 7 pces et 3 pces, avec un très grand entrepôt faut voir.
BLVD SAINT-JOSEPH: Garage 50 x 55, site commercial, avec propriété, de 3 logis, prix $18,000.00, condition facile.
BAIE MISSISQUOI: 10 chalets, vraie aubaine, à qui la chance, prix demandé $20,000.00

MAISON seule moderne, 6 appartements système de chauffage, tél. 346-4517, libre 15 juillet 3-3

APP. chauffé 3 pces 1/2 frigidaire et poêle électrique, fourni eau chaude à l'année, libre en sept. s'ad 316 de Salaberry apt 2, tél. 8-2824 j n o

APP à louer situé centre ville, très propre tout meublé, chambre de bain. S'ad à 400 St-Jacques, Apt 5 tél. 6-5161 3-3

LIBRE le 1er aout, maison seule, trois chambres à coucher, garage, chauffé, tél. 347-4410 j n o

POUR COUPLES seulement, logis de 4 ou 5 1/2 pces, situés à St-Jean, entrées privées, plancher de bois franc, installation laveuse, sécheuse, antenne de télévision et chauffage électrique, prix à discuter, 19 rue Hébert, tél. 7-5159 3-4

APPARTEMENT de 3 pces plus chambre de bain, poêle et frigidaire, literie fournie entrée privée, pour homme seulement s'ad à 212 Frontenac, tél. 346-3670 après 6 heures p.m. 3-4

LOCAL pour bureau ou commerce chauffé, éclairé, stationnement à 290 rue Champlain St-Jean, tél. 347-4754 3-3

LOGE dans le bas avec système de chauffage à 176 rang Richelieu, à Saint-Jean, aussi à vendre dactylo et pompe à eau électrique, à 459 Ave. St-Christophe à Iberville tél. 6-3858 3-3

CHAMBRES Une grande chambre pour personne seule ou pour couple. Lavabo, trois garde-robes, literie fournie, usage du salon et de la cuisine avec toutes les commodités $10.00 par semaine, autres chambres avec lavabo, literie etc $7.00 par semaine, 272- 5e avenue. Iberville, tél. 346-6516 j n o

LOGE de 4 app. s'ad à 130 Laurier, St-Jean 3-3

LOGE 4 app, chauffé, moderne, très propre, Iberville, 210-Beauregard, 7-6012 4-2

CHAMBRE pour homme ou femme, entrée privée avec douche, lavabo, toilette et garde-robe, s'ad à 223 A Cousins j n o

CHAMBRE à louer, pour fille, dame seule, lavabo, douche dans chambre, literie fournie, cuisine équipée, situé rue Saint-Louis près de l'église pour visiter tél. 8-8522 4-3

LOGE 6 pces, avec garage, libre à 292 Mercier, s'ad à 169 Boul. Gouin, app 7

BACHELOR neuf, meublé, chambre et cuisine séparées, salle de bain, chauffé, eau chaude, poêle, frigidaire, 105 Latour s'ad à 103 Latour.

CHAMBRE à louer, à 212 Champlain apt #4, près du Spot chez personne âgée pour visiter tél. 346-5803 j n o

LOGE de 4 pces, un haut, situé 496 Boul. Iberville, ou rue Missisquoi libre 1er juillet 347-1421 j n o

LOGE neuf à louer, 3 app, meublés, chauffé, autobus à la porte tous les 1/2 heures s'ad à 726 Saint-Jacques tél. 347-4117 4-3

CHALET à louer, ou à vendre situé à Rawdon près de Joliette dans le village 4 pces, entièrement meublées fini hiver été, terrain ombrage 100 x 100 si intéressé pour l'achat, peu de comptant, intérêt minime cause départ tél. 6-5268 j n o

APPT de 3 pces dans un app, Carillon meublé, chauffage, électricité compris, s'ad à 1 Chantilly, tél. 346-3004 après 5 heures p.m. 4-3

MAISON seulement 6 pces, avec très grand terrain, à la sortie d'Iberville, à 94 rte 40 A, tél. 347-2286 4-3

BEAU LOCAL avec entrepôt et stationnement pouvant servir pour bureau magasin, etc. no 325, 2e ave. Ixer magasin, etc, no 325, 2e ave. Iberville S'ad Boulangerie R.R. Bissonnette 251 Champlain St-Jean, tél. 6-6496 j n o

DANS Saint-Eugène, logis de 5 pces, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, libre le 1er août, $95.00 par mois tél. 347-6854, 347-6666 4-3

LOGE de 5 1/2 pces, neuf, avec système de chauffage, situé tout près de l'école St-Eugène, et le club de Golf. S'ad à 347-5063 4-2

LOGE de 6 app, et un de 2 app, à St-Luc au village tél. 8-3315 j n o

LOGEMENT ultra-moderne, 20 x 60' de 4 très grandes pièces chauffées, salon 20 x 20 chambres 18 x 13, dans un haut, planchers bois franc et tuiles, près église, magasins, écoles, rue Mayrand, libre, loyer $85.00, garage disponible, venez visiter tél. 348-4232.

CHALET, meublé, poêle, 220v, situé 260 Richelieu, Ile Sainte-Thérèse, tél. 348-4103 4-3

APPARTEMENT 3 pces, meublé, chauffé, électricité, eau chaude, $20.00 par semaine, 257, Notre-Dame s'ad 134 Latour tél. 348-2807

LOGE à 98 St-Pierre s'ad en arrière ou tél. à Farnham, Albert Gingras 293-5692 4-2

LOGE de 5 pces dans un bas avec système de chauffage tél. 346-9733 4-2

CHALET de 4 pces, sur la rivière Richelieu à 1 1/2 mille de Saint-Jean, s'ad à Louis Kelly tél. 347-2703 4-2

LOGE de 4 pces, un haut, installation laveuse, libre 347-2514, $75.00 par mois j n o

MAGASIN chauffé, dans le centre de la ville, situé Place du marché, à Saint-Jean s'ad 20 Place du marché tél. 6-3630 j n o

APPT de 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, meublé à neuf, prêt pour le 1er juillet, situé à 68 Grégoire, coin Saint-Louis, entrée privée, s'ad à E. Goyette, tél. 348-3712 j n o

DANS sous sol, 4 app, chauffé, éclairé, à Iberville, tél. 7-5401 4-2

CHALET à louer, 4 appts, à Saint-Paul-Ile-aux-Noix, s'ad fin de semaine à Georges Lussier, St-Paul-Ile-aux-Noix, pour informations appeler 8-3617 4-2

LOGE, 4 pces, chauffés, installation pour laveuse, situé sur MacKenzie-King, $80 par mois, pour inf. tél. 346-6393, après 6 heures p.m.

CHAMBRE pour homme seulement; aussi désirerait dame d'un certain âge s'ad à 61 St-Charles, après 5 heures 4-3

CHALET de 4 pces meublé, bain, eau chaude, situé à 2 milles d'Iberville, s'ad à 187 MacKenzie King 4-2

CHAMBLY Bord Richelieu petits et grands chalets, saison ou mois, prix très raisonnable tél. 334-6285 après 5 heures p.m. 4351 Chemin Sainte-Thérèse Chambly 4-5

LOGE neuf, 2 pces, meublées, chauffées, chambre de bain, entrée privée, s'ad après 5 heures p.m. à 424 Boyer près de Saint-Louis 4-3

LOGE moderne, 4 pces, situé à 923 Vincelette; plancher tuile, installation laveuse et sécheuse, chauffé $85.00 par mois libre le 1er septembre tél. 6-3225 5-4

CHAMBRE pour jeune fille, douche, lavabo dans chambre, literie, entrée privée, cuisine équipée, salle de bain, solarium, eau endroit, central, $12 par semaine pour visiter tél. 8-6522

2 APPARTEMENTS meublés, chauffés, électricité, eau chaude, fournie, poêle frigidaire à 231 Bouthillier tél. 347-4795 5-2

CHAMBRE pour personne aimant la tranquilité et la propreté, chauffage central, lavabo dans la chambre, lingerie fournie au complet, ménage fait tous les jours salle de douche, vous pouvez faire la cuisine, entrée privée, s'ad à 264, St-Charles, tél. 346-3656

LOGE de 4 pces, chauffé, eau chaude, plancher au varatane, repeint à neuf, à 35 Boul. St-Joseph, s'ad tél. 7-1228 ou 6-4433

La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HÔTEL DE VILLE

A une séance spéciale du Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., tenue à l'Hôtel de Ville, le 19 juin 1968, à 8 heures p.m., sous la présidence de Son Honneur le Maire L.N. McMillan, et à laquelle étaient présents Messieurs les Conseillers Municipaux Ronald Beauregard, Alphonse Lorrain, Jean Payette, Roger Lefebvre, et Maurice Régnier, formant le QUORUM.

CONSIDERANT qu'il y a lieu de construire un nouveau poste de police et pompiers;

CONSIDERANT qu'il est nécessaire de contracter un emprunt afin de réaliser ce projet;

CONSIDERANT qu'un avis de motion a été régulièrement donné à cet effet;

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Ronald Beauregard, appuyé par Monsieur le Conseiller Roger Lefebvre:

Que le règlement suivant soit édicté, savoir:

Règlement no. 858 autorisant un emprunt de $699,000.00 pour payer le coût de construction d'un nouveau poste de police et pompiers.

1.- La Cité de Saint-Jean est par le présent règlement autorisée à emprunter aux conditions et fins ci-après fixées, la somme de $699,000.00

2.- Les fonds ainsi empruntés seront utilisés pour payer:

a) les travaux de construction du poste de police et pompiers plus haut mentionné ainsi que le coût des sondages du terrain en question, soit $600,562.50.

b) Les honoraires d'architectes pour la préparation des plans et devis, la surveillance des travaux ainsi que les honoraires d'ingénieurs, soit une somme de $53,563.66.

c) Le coût d'impression des obligations, frais d'escompte à verser lors de la vente des obligations qui seront émises, ainsi que 5% du coût de construction pour les imprévus, soit $44,873.84.

3.- Afin d'obtenir la somme de $699,000.00 ci-haut mentionnée, le Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean est autorisé par le présent règlement à émettre pour et au nom d'icelle sous la signature du Maire et du Greffier et sous le sceau de la Cité des obligations de mille ($1,000.00) dollars chacune dont la légalité sera certifiée et confirmée par les autorités provinciales ayant juridiction en la matière.

4.- Ces obligations au montant total de $699,000.00 seront datées du 1er septembre 1968 et seront remboursées en série, en vingt (20) années au porteur ou au détenteur enregistré selon le cas à la Banque Canadienne Nationale à Saint-Jean, Qué., à Montréal ou à Québec aux dates et pour les montants indiqués ci-après, savoir:

1er septembre 1969	$19,000.00
1er septembre 1970	20,000.00
1er septembre 1971	21,000.00
1er septembre 1972	23,000.00
1er septembre 1973	24,000.00
1er septembre 1974	25,000.00
1er septembre 1975	27,000.00
1er septembre 1976	29,000.00
1er septembre 1977	30,000.00
1er septembre 1978	32,000.00
1er septembre 1979	34,000.00
1er septembre 1980	36,000.00
1er septembre 1981	38,000.00
1er septembre 1982	41,000.00
1er septembre 1983	43,000.00
1er septembre 1984	46,000.00
1er septembre 1985	48,000.00
1er septembre 1986	51,000.00
1er septembre 1987	54,000.00
1er septembre 1988	58,000.00

5.- Un intérêt au taux n'excédant pas huit pour cent (8%) l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations les 1er mars et 1er septembre de chaque année.

6.- A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée ou lithographiée du Maire et du Greffier; ces coupons représentant l'intérêt semi-annuel pendant la période de la date d'émission jusqu'à l'échéance. Les coupons d'intérêt seront payables au porteur aux mêmes endroits que les obligations.

7.- Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants, au bureau du Greffier de la Cité, sous la signature de cet officier.

8.- Les obligations émises en vertu de ce règlement pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

9.- Pour payer le dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé chaque année sur tous les biens-fonds imposables de la Cité, une taxe spéciale annuelle suffisante, suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des montants échéant et dus annuellement, aux dates indiquées à l'article 5.

10.- Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

Saint-Jean, Qué., ce 19 juin 1968.

(Signé) L.N. McMillan
Maire.
(Signé) C. Morais,
Greffier.

La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mardi, le 2 juillet 1968, à 8 heures p.m., en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no. 858 autorisant un emprunt de $699,000.00 pour payer le coût de construction d'un nouveau poste de police et pompiers, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quatre-vingt-dix jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 20 juin 1968.

(Signé) C. Morais,
Greffier.

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?

AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH Realties Ltee

Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Quebec.

Service "Photo M.L.S."

POUR LOUER OU VENDRE: BUNGALOW: Brique et pierre, 6 pces, 3 chs., salle à diner, grand salon, terrain 111' x 110', cause départ (hypo. 6¾%).

GARAGE: EQUIPEMENTS complets, grand terrain adjacent, très bien situé, tanks à gaz, peut obtenir agence GM pour Buick et Pontiac, cause départ. (Bedford).

COTTAGE: BRIQUE, 6 pces, 3 chs., foyer naturel, garage chauffé, terrain 95' x 182', variété de magnifiques arbres, maison de choix.

COTTAGE: CLAPBOARD de bois, 9 pièces, 4 chambres, grande salle à manger, foyer naturel, sud-deck au dessus solarium 20 x 20, piscine, rocaille naturelle, variété d'arbres, sur haut de montagne, vue magnifique, terrain 222 x 525.

POUR LOUER OU VENDRE: COTTAGE, brique, 6 pces, 4 chs. foyer naturel, terrain 90' x 120' haie de cèdre, hypo. 6¼%, prix $15,000.

PROPRIETE A REVENUS: BRIQUE, bas: 6 pces, 3 chs., haut: 2 de 4 pces, moderne, très bien finis, bâtisse en très bonne condition, terrain 100' x 100' garage chauffé, capacité 4, hypo. 7½%, résidentiel.

CONFISERIE, EPICERIE, BOUCHERIE, LICENCIE: Vaste local commercial, equipement très moderne, air conditionne, bien situé, y compris 3 logis, "Stand de taxi" terrain de stationnement, termes faciles.

VASTE GARAGE AVEC AGENCE "INTERNATIONAL-HARVESTER: Spécialité: Camion, tracteur et machine agricole au dessus du garage, 3 logis avec revenu de $260. par mois, 3 tanks à gaz, show room, bureaux, hangars spacieux, terrain: 125' x 400'.

BUNGALOW NEUF: Pierre et brique, 5 pces, 3 chs., vanité et céramique dans ch. de bain, plancher en chêne, cuisine moderne, fenêtre panoramiques, douche et toilette au sous-sol, garage chauffé (38' x 14') termes faciles, FAUT VOIR.

BUNGALOW: BORD DE L'EAU, Brique, 6 pces, 3 chs., salle à diner, foyer naturel, cuisine moderne avec four et poêle encastrés, garage, terrain 105' x 152' avec magnifiques arbres, hypo. 6¼%.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements appelez M. R.E. RAINVILLE, (membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal)
Bureau: 409, 1ère rue, Iberville

346 4195

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE
Bureau de la Vallée du Richelieu.
375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés Tél.: 467-4387

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

CHAMBRES (2) dans un bas, entrée privée ménage neuf, droit cuisine, eau chaude, réfrigérateur, bain et douche, grands garde-robes, à côté du Terminus , à 49 Saint-Paul appelez 8-5839 5-3

LOGIS 5 pces, plus salle de bain, toutes commodités, moderne, facilité, école, autobus, etc $110, 326 Maisonneuve, tél. 348-2326 5-3

BELLE grande chambre, à louer avec pension, si désirée place tranquille pas d'enfant, usage du téléphone à 172 Dollier ou adressez-vous sur les lieux ou par tél. 347-7386 j n o

LOGIS moderne , 5 app, deux entrées privées, système de chauffage, grande cave avec entrée à l'intérieur installation de laveuse et sécheuse, s'ad à 283 Saint-Germain, j n o

BUREAU ou logis de 3 pces, à louer, chauffé, eau chaude, fournie, un bas ,rue Richelieu, libre au début de juillet jour 347-5511 ou soir 346-9487 j n o

APP MORIN, 2 pces, air climatisée, bien meublé, chambre de bain, moderne grand garde-robe, s'ad à 8 Place du Marché tél 6-5803 ou 7-3561 j n o

APPARTEMENTS genre Balchelor, 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés , modernes, situé dans paroisse N.D.A. tél. 348-2590 pour visiter s'ad après 7 heures p.m. à 20 Marie-Elizabeth.

CHALET 4 pces, situé rue Gagnon près du club de Golf, eau chaude, 220v, pour information tél. 8-3255

CHAMBRE à louer 241 Mayrand, après 5 heures, tél. 7-5767 5-2

LOGIS de 6 pces, rénové à neuf, installation de laveuse et sécheuse, 3 chambres à coucher, s'ad à 284 Saint-Jacques, 5-2

2 LOGIS neufs à louer à 37 rue St-Jean près l'école St-Patrick et du terrain golf 5 appartements, installation laveuse et sécheuse, chambre de bain, tuile et céramique, salon plancher de chêne. Chauffage électrique, peut être vue de 8 heures a.m. à 6 heures p.m. 5-2

BACHELOR, 2 1/2 pces meublées, entrée privée, toutes commodités, paroisse St-Gérard, visible au rendez
Gérard, visite au rendez-vous, tél. 8-8235

LOGIS de 5 pces, tél. 7-1096 j n o

LOGIS moderne de cinq pièces avec système de chauffage air chaud, installation laveuse et sécheuse, moitié de la cave dans un bas, situé sur le Boulevard Normandie libre ler juillet, s'ad à 347-4295

2 LOGIS de 7 pces, à 33 Boul. St-Joseph et 205 De Salaberry chauffé, eau chaude, plancher au vératan , repeint à neuf, tél. 7-1228 ou 6-4433.

CHAMBRE meublée, eau chaude et froide, réfrigérateur, 177 rue Longueuil, tél 347-4887

LOGIS à louer, 5 appartements, garage libre, à 174, 7ième avenue, Iberville s'ad Bernard Benjamin tél. 6-5094

LOGIS à louer un bas 4 app, libre 118 Duvernay s'ad 8-2024 5-3

CHAMBRE à louer à 106 Saint-Charles, près de l'hôpital et de la Cathédrale, pour dames ou jeunes filles tél. 346-6656

LOGIS de 6 grandes pièces dans un deuxième très propre, libre immédiatement, prix $85.00 par mois, s'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche, s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

LOGIS neuf, 5 pces, au 21ème à 219 Labrèche, libre le ler juillet, 347-1346

MAISON seule, de 3 1/2 pces, avec cave s'ad 318 le avenue, Iberville tél. 347-1087 5-2

CHAMBRE et cuisine, tout meublé, pour couple ou 2 jeunes filles, tél. 7-7890 ou 8-2889

LOGIS de 3 pces à louer pour le ler août à 304 Boul. Gouin, avec 220v, tél 6-3168 5-2

APPARTEMENT de 1 1/2 pce meublée au complet avec salle de bain privée située à 50 Saint-Georges, pour visiter, s'ad par tél. à 347-3269 5-2

PIECE, endroit central, s'ad à 100 St. Charles, St-Jean, tél. 6-4793 5-3

MAISON seule, 3 chambres à coucher, salon, cuisine très grande, sous-sol fini cour avec balancoires, libre ler septembre, $125, tél. 346-6470 Iberville 5-3

LOGIS moderne neuf 4 app, situé à 923 Vincelette, plancher tuiles installation laveuse et sécheuse, chauffé, $85.00 par mois libre ler septembre tél. 6-3225 5-4

MAISON seule 5 pces, $75.00 par mois tél. 7-7423 5-4

TRES belle chambre à louer s'ad à 212 Longueuil tél. 7-4045

MAISON pierre et brique, 5 1/2 pces, près des motels le J'Iberville, rang St-Edouard s'ad tél. 346-6695

A LOUER OU A VENDRE, à sacrifice maison 2 logis de 5 appartements, ménage fait à neuf, facilité de paiement prix à discuter 735 et 739 Boulevard St-Gabriel Iberville tél. 346-3146 5-3

A IBERVILLE a louer, 2 chambres meublées avec réfrigérateur, poêle électrique et aussi chambre de bain pour dames, ou couple seulement, s'ad 501 Riendeau tél. 346-9803 5-3

LOGIS 3 grandes pces, libre s'ad 94 4e avenue, coin lere rue, 5-2

LOGIS 5 pces, libre immédiatement dans Iberville s'ad 7-7328 5-2

CHAMBRES meublées y compris réfrigérateur avec cousins et salon, près du pont Gouin, literie fournie, dans édifice à l'épreuve du feu. 569, lère rue, Iberville tél 7-4647 ou 6-5436

CHAMBRE meublée, chauffée, électricité , eau chaude, chambre de bain, $8. par semaine, poêle électrique, frigidaire situé 257 Notre-Dame S'ad 134 Latour tél. 348-2807

APP meublé, moderne chauffé, frigidaire, poêle de couleur, bar, Hide de bed, mur en bois préfini, tél. fourni, entrée privée, site résidentiel avec autobus local à la porte. Idéal pour un ou deux personnes s'ad 374 Frontenac, j n o

CHALET à 154 Bord de l'eau Iberville s'ad à Ed. Daudelin 222- 2e ave. Iberville tél. 346-4281 5-3

CHAMBRE avec lavabo , eau chaude entrée privée, aussi entrepôt à louer, tél. 347-1779

CHAMBRE et garage lit double, droit de cuisine, literie fournie si désirée, dames et demoiselles seulement tél. 348-8283 ou 348-5810 5-3

3 PCES, meublées, chauffées, éclairées entrée privée, pouvant faire la cuisine libre immédiatement, s'ad 92 Cousins tél. 6-6175 5-3

APP à louer 2 1/2 aussi une chambre s'ad 8-2316 5-3

CHAMBRE meublée eau chaude, frigidaire, permis de cuisine, s'ad à 18 Collin tél. à 346-6766 j n o

LOGIS de 3 pces, chauffé, eau chaude, plancher bois franc, ménage fait à neuf libre immédiatement s'ad à 151 Rue Richelieu apt 2 tél. 347-2500 j n o

2 LOGIS de 4 pces, modernes, neuf, installation pour laveuse et sécheuse, chauffage électrique, cave et cour, prix $85.00 libre le ler août, situé à 567 rue Gaudette visible de 8 a.m. à 5 p.m. le jour ou tél. 8-5134 5-2

DANS UN BAS logis 6 1/2 pces, chauffé, électricité payé $100.00 , 33 Chemin Grand Bernier, tél. 7-3543

On demande

ON DEMANDE commis de bar , position permanante, s'ad à l'Hôtel Windsor, Mme Bourdeau tél. 346-4419 j n o

DESIRE acheter un camion dompeuse de 4 à 5 tonnes boite en acier à partir de l'année 64, acheterais pour continuer les paiements de finance, s'il y a lieu tél. 346-3812 j n o

REPRESENTANT demandé, à temps plein ou partiel, pas de vente, pour inf. 658-0504 4-2

ON DEMANDE travail, commis de bureau, dame bilingue, avec brevet d'Ecole Normale; 20 ans d'expérience comme commis de bureau avec dactylo; tél. 6-6156 4-2

BONNE demandée pour ouvrage générale de maison, bon salaire, chambre seule, toutes les commodités, congé toutes les fins de semaine tél. 346-3695 4-3

PRENDRAIS travail intellectuel ou tout autre genre de travail, à la main, à domicile, soirs et fins de semaine, appelez 348-4277 après 5.30 p.m.

J'AIMERAIS travailler dans bonne maison privée, ou autre, pendant les vacances, s'ad à tél. 7-6932

A 521 BAILLARGEON il y a un bicycle qui a disparu pendant la soirée de vendredi, qui a été vu par des voisins. Vous êtes priés de le rapporter dans 3 jours sinon ont sera obligé de prendre des procédures,

DONNERAIS cours de rattrapage en mathématiques et physique, 8 à 11 années, 348-3689

MADAME! de jolis cadeaux vous attendent Je suis votre représentante Tupperware; appelez-moi à 348-5504 je suis toujours prette à donner une démonstration 5-2

DU A L'EXPANSION DE LA MANUFACTURE

Nous demandons des **OPERATRICES**

d'expérience sur machines plain et overlock. Excellente opportunitée de gagner un très bon salaire, ouvrage à l'année, bonnes conditions de travail. S'adresser à:

QUALITY FABRICS LTD
201, Saint-Louis, Saint-Jean, Qué.

CYANAMID

SECRÉTAIRE

Nous avons besoin des services d'une secrétaire bilingue, sténo-dactylo, possédant un minimum de 2 à 3 années d'expérience de préférence dans un domaine technique. Excellentes conditions de travail et bénéfices marginaux.

CYANAMID OF CANADA LIMITED
25, Mercier, Saint-Jean, Qué.
ATT: Surveillant du personnel

SOUMISSIONS DEMANDÉES

La ville de Saint-Luc demande des Soumissions pour raccordement des Services d'égout et d'aqueduc aux nouvelles constructions (Contrat à prix fixe).

Les soumissionnaires devront s'adresser à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc pour informations.

Lesdites soumissions seront ouvertes à l'assemblée régulière du Conseil Municipal le 8 juillet 1968 à 8.00 heures P.M.

Le Conseil municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des Soumissions.

ERNEST DOLBEC *Sec.-trés.*
Hôtel de Ville
Saint-Luc
Tél.: 348-3045

REPRÉSENTANT DEMANDÉ

POUR SAINT-JEAN ET LE DISTRICT AVOISINANT.

Une compagnie d'envergure nationale offre un emploi stable, régulier avec tous les avantages sociaux. Possibilité de revenus élevés. Entraînement sur place. Cours de spécialisation plus tard. Clientèle très vaste et établie depuis des années

Si vous croyez posséder les qualités suivantes à un plus haut degré que vos confrères, ecrivez-nous.

Initiative: pour agir vous-même;
Energie: pour fournir un effort constant
Expérience: de la vente ou du commerce
Coopération: pour un travail d'équipe
Personnalité: agréable et persuasive
Ambition: pour réussir et parvenir à des postes plus élevés.
Apparence: soignée.

Envoyez le résumé de vos qualifications et expériences à:

GÉRANT DES VENTES,
C.P. NO 2, SAINT-JEAN, QUÉ.

VENDEUR-LIVREUR LOCAL

Vendeur capable et énergique, ayant de 22 à 34 ans. Bon salaire, excellent plan de bénéfices. Réponse par lettre incluant, numéro de téléphone, âge et liste des emplois occupés durant les 5 dernières années. Ecrire à:

BOULANGERIE CHRISTIE
a/s Mlle Laurette Pelletier,
Bureau du personnel
3265 rue Viau, Montréal

LOGEMENTS AUX ETUDIANTS

Ceux qui peuvent offrir chambres, appartements et surtout pen sions pour les étudiants du CEGEP adressez-vous à:

Service de logement(agessj)
CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu
C.P. 310, SAINT-JEAN, P.Q. OU 347-3963

Divers

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires j n o

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

LA BOUTIQUE de la robe, confection de robes, pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications. Choix de robes à louer ou à vendre. Ouvert tous les soirs de 2 heures p.m. à 10 heures p.m. Renseignements: 347-8881 j n o

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon à gazoline ou manuelle adressez-vous à Albert Marsan 299 Mercier Saint-Jean 50-8

GARDERAIS enfant chez-moi, 4 ans d'expérience dans Pédiatrie. Prix raisonnable Tél. 347-7423 1-8

ACHETONS ET VENDONS meubles usagés, frigidaire set de chambre etc. S'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

ACHETONS portes vitrées, bain, toilette, lavabo. S'ad à 42 Therrien, Saint-Jean tél. 346-3812 j n o

DONNE cours privé, mathématiques, BSC en math. tél. 7-4125 3-3

VENDONS et ACHETONS linge usagé, très propre, pour hommes, dames et enfants, aussi bas nylon à 25 cents la paire et plus, collants pour dames et enfants. S'ad à 68 Bouthillier, tél. 346-5480 4-3

ACHETONS et VENDONS meubles usagés pour tous renseignements, s'ad à 35 Saint-Georges, Saint-Jean 4-4

PEDICURE J.L. Houle, pédicure sera à Saint-Jean, les 10 - 11 juillet pour traitement sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous, à Hôtel National, tél. 346-6819 4-3

SI VOUS AVEZ besoin du menuisier de tout genre ainsi finition et armoire ds genre ainsi finition et armoire salle de bain en céramique signalez tél. 6-9686 M. Poirier, 5 Therrien 4-3

DONNERAIS cours de rattrapage en mathématiques, ou en physique, au niveau de 8e à 11e année s'ad à 347-4656 4-2

JE TRAVAILLERAIS dans maison privée, je coucherais chez nous et garderais enfant à leur domicile, tél. 347-3054 4-3

FEMME d'expérience demandée, pour travaux de couture d'enfants. S'ad à Mme Roland Leduc, Marieville tél. 589-4614 5-3

ACHETERAIS pompe à l'eau usagé, électrique, 7-7890, 8-2889

GARDERAIS enfants chez moi pour le temps des vacances; avec expérience; prix raisonnable, tél. 348-8270 5-2

JEUNE homme demande emploi comme comptable, peut fournir des références, onze années d'expérience dans les banques tél. 347-1836 5-3

ACCEPTERAIS travail à temps partiel dans un bureau ou maison d'affaires, ferais aussi travail de dactylo à domicile. Tél. 8-8849 j n o

HOMME d'expérience, demandé pour gérance de station service situé à Saint-Jean, salaire excellent plan d'assurance s'ad à 430 Rue Saint-Jacques, St-Jean

PRET DEUXIÈME HYPOTHÈQUE

Emprunt	Mensualités	Intéret par année
$1,600.	$22.94	16%
2,500.	35.84	16%
4,500.	58.75	14%
7,500.	93.23	13%

Les exemples ci-dessus sont basés sur un délai de remboursement de 15 années.
L'intérêt est calculé sur la balance dégressive Pas d'escompte. Pas de charges additionnelles ni de frais imprévus si vous traitez directement avec notre compagnie. Hypothèque acquittable à volonté.

C.A.C. REALTY LIMITED
une succursale de
CANADIEN ACCEPTANCE CORP. LTD
204 rue Richelieu CP 277

CENTRE DE REPARATION
pour
APPAREILS ELECTRIQUES
203, RUE CHAMPLAIN,
SAINT-JEAN
TEL. 346-9461

Province de Québec,
Ville d'Iberville.

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par le soussigné:

Que suivant le règlement no 348 "tout propriétaire, locataire, possesseur ou occupant d'un terrain vacant, ou non, dans les limites de la Ville d'Iberville doit tenir ledit terrain libre de toutes broussailles et autres matières, substances qui pourraient communiquer le feu aux propriétés adjacentes, ou nuire aux dites propriétés".

"Tout propriétaire, locataire, occupant ou possesseur d'un terrain, dans les limites de la ville, doit nettoyer ledit terrain deux fois au cours de chaque année, soit: une fois entre le 15 juin et le 1er juillet et, une seconde fois, entre le 15 août et le 1er septembre".

Sans préjudice aux pénalités imposées sous la présente section, au cas de contravention aux dispositions de la présente section, la ville pourra faire exécuter tous les travaux qui s'imposent sur lesdits terrains et en poursuivre le paiement, en justice, devant la Cour compétente, contre tout propriétaire, locataire, occupant ou possesseur.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du Secrétaire-trésorier de la Ville.

Donné à l'Hôtel de Ville d'Iberville, ce 25e jour du mois de juin 1968.

Le Secrétaire-trésorier

Jean BELAND.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE

DANS LA COUR SUPÉRIEURE
District d'Iberville.
No 16089

Jean-Marc Lafrenière plombier, domicilié en la paroisse Saint-Athanase d'Iberville, tant personnellement qu'en qualité de tuteur à ses enfants mineurs Sylvain, Richard et François Lafrenière et Dame Marie Paule Lafrenière, épouse dudit Jean Marc Lafrenière, domicilié au même lieu et dûment autorisée par ce dernier à ester en justice aux fins des présentes.

Demanderesses

VS

James Hottot, domicilié à 68 Dell Street, Wallaceburg, en la province d'Ontario

Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.
Saint-Jean, ce 20 juin 1968

Maurice Côté
Protonotaire-Adjoint C.S.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
69, Boul. Saint-Joseph Saint-Jean, P.Q.

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au bureau du Secrétaire-Trésorier, 69, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, P. Qué., et identifiées: Soumission No. 948- 540, "Ameublement et Equipement scolaire", seront reçues jusqu'à 17 heures, jeudi le 11 juillet 1968.

Les firmes intéressées pourront, sur rendez-vous, se procurer les spécifications du matériel requis, au bureau de M. Maurice Bernard, Directeur du Service des Achats, au 69, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, Qué.,

Tous les soumissionnaires devront utiliser les formules fournies par la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier pour être considérés et devront aussi se conformer aux conditions qui y seront stipulées.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier s'engage à n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Raymond Paquette
Secrétaire-trésorier.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
69, Boul. Saint-Joseph Saint-Jean, P.Q.

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au bureau du Secrétaire-Trésorier, 69 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, P. Qué., et identifiées: Soumission No: 948-539, "Equipement d'audio-Visuel", seront reçues jusqu'à 17 heures, jeudi le 11 juillet 1968.

Les firmes intéressées pourront, sur rendez-vous, se procurer les spécifications du matériel requis, au bureau de M. Maurice Bernard, Directeur du Service des Achats, au 69, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean Qué.

Tous les soumissionnaires devront utiliser les formules fournies par la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier pour être considérés et devront aussi se conformer aux conditions qui y seront stipulées.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier s'engage à n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Raymond Paquette
Secrétaire-trésorier.

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu

CRÉÉ EN VERTU DU BILL 21
COMME COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL (CEGEP).

OFFRE D'EMPLOI

CONTROLEUR

FONCTIONS: Aura une fonction de gestion et de contrôle sous l'autorité du Directeur général. Il est particulierement responsable du système budgétaire, de la coordination, de la préparation et de la présentation des prévisions budgétaires et du contrôle budgétaire.

QUALIFICATIONS: Diplôme universitaire en administration, sciences commerciales ou comptables, ou être membre d'une corporation comptable reconnue. Expérience pertinente.

DIRECTEUR DES SERVICES AUX ÉTUDIANTS

FONCTIONS: Organise, dirige, coordonne et supervise les différents services aux étudiants. Assure la liaison entre l'association étudiante et le directeur général. A la responsabilité des services suivants: le service de santé, le service de placement et d'assistance financière aux étudiants, le service des loisirs et sports, le service psychologique et les services socio-culturels.

QUALIFICATIONS: Expériences et formation pertinentes.

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL - REGISTRAIRE - CHEF DE SECRÉTARIAT

FONCTIONS: Agit comme conseiller du directeur général. Sous sa direction, il assume particulièrement les responsabilités suivantes: Veille à l'engagement du personnel, à l'application des conventions collectives et aux relations avecle personnel. Est responsable de la publicité, de l'information et des publications du collège. Voit à la constitution et au maintien des dossiers des étudiants. A la responsabilité de la polycopie des travaux scolaires et des rapports pédagogiques. Est responsable du bureau des admissions, du prospectus ainsi que des horaires de cours et d'examens.

QUALIFICATIONS: Expérience et formation pertinentes particulièrement en ce qui concerne les relations de travail et l'organisation scientifique du travail.

Adresser "curriculum vitae" sous double enveloppe, (l'enveloppe intérieure devra porter la mention de l'emploi solicité), avant le 5 juillet 1968, à:

MONSIEUR JACQUES LABERGE, président
COLLÈGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
30, BOUL. DU SÉMINAIRE,
C.P. 310, SAINT-JEAN, P. QUÉBEC.

L'article 22 de la loi stipule que le collège accorde préférence au personnel à l'emploi des institutions auxquelles il succède.

SPÉCIAUX POUR LE SOIN DE VOTRE AUTO!

A REDUCTION!

.99

Johnson WEATHER-PLATE NETTOYEUR-CIRE D'AUTO

résistant aux détersifs. Un produit riche qui donne un poli en profondeur en une seule application. (Limité à 2 par client)

AQUAJET, TOUT USAGE

GICLEURS A PRESSION

A PRIX SPECIAUX

Pour laveurs d'automobiles, nettoyeurs de fenêtres, etc. Décolle les surfaces graisseuses et donne du poli en une minute. Porte-lance de 30½ pouces. Avec (GRATUIT) concentré liquide **3.33**

EPARGNEZ

Rallonge de tuyaux d'échappement "SILVERTIP" - ririge au loin les émanations gazeuses. Chromé brillant. Pour lesprincipales marques d'autos,. **.89**

LUBRIFIANT DE VALVES

Toute une mécanique en boîte! Pour donner un rendement plus doux au moteur. Lubrifie la partie supérieure du cylindre. 4 oz. **2 .29**

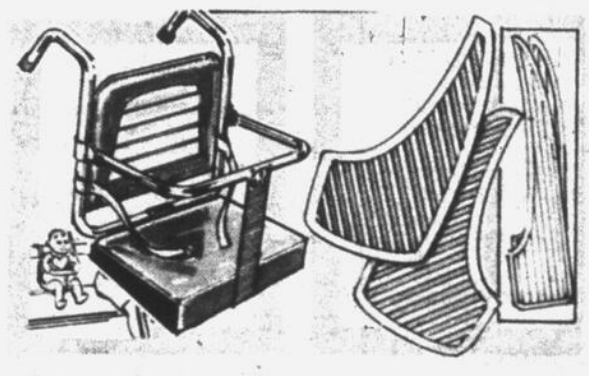
EPARGNEZ!

Reg. $1.29

.99

STP

Un traitement à huile qui rend le moteur plus silencieux, plus régulier et protège. Réduit la consommation d'huile, assure un départ plus rapide, une accélération plus efficace. 15 oz.



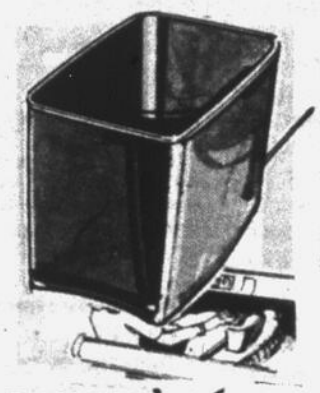
SIEGE-BEBE

Bien rembourré de mousse. Idéal pour le voyage. Confortable, il s'ajuste pour position assise ou debout. Monture en métal chromé. **5.88**

BAVOLETS D'AILES

D'un beau fini blanc. De pasage facile - Avant seulement. Petite paire, Grande paire

EN GRAND SPECIAL **1.79**



PANIER À RÉBUTS RUBBERMAID

Utile pour l'automobiliste. En solide plastique 63/4 x 43/4 x 6". Ajustement facile. Couleurs variées. **.66**

VERRES ANTI-SOLEIL

Montures en métal solide, garnitures plastiques. Teinte "vert" reposante. **.28**

CANADIAN TIRE VENTE des VACANCES

C'EST LA FÊTE DES AUBAINES ESTIVALES!

ACHATS SPÉCIAUX!

Fabriqué par l'un des meilleurs manufacturiers de l'Angleterre. Avec garde-boue chromés.

Super·Cycle

Comparez à $45.95
Modèles garçons ou filles.

39.99

Choix de roues de 24 ou 26 pouces

Quel plaisir pour les jeunes de rouler sur ces bicyclettes...toutes pimpantes avec leurs jantes de roues et leurs garde-boue chromés! Munies des fameux pneus Dunlop. Garde Chaîne émaillé blanc, pédales solides garnies de caoutchouc et les fameux freins "quick-stop". Selle en deux couleurs manchons à la conduite. Garçons: rouge carmin métallic; filles: Turquoise métallic.

EPARGNEZ SUR MODELES DIFFERENTS

ROUES DE 20 POUCES -modèles pour garçons ou filles. -Comparez à $39.95 **36.66**

ROUES DE 28 POUCES - modèles pour garçons seulement. **42.88**

.54

REDUCTION

POMPES A BICYCLETTES

S'adapte à la plupart des marques. Extension flexible. **.54**

POUR LES LONGS TRAJETS

SUPPORTS POUR VETEMENTS

En métal tubulaire. Extensible de 31½" à 56." Avec anneaux et bouts de caoutchouc. **.88**

CLIGNOTEUR D'URGENCE

A 4 POSITIONS

Chrome de luxe. Connexion 12 volts. Bouton illuminé. **3.33**

REFLECTEURS DE PORTIERES

Evite l'écaillement de la peinture sur les portes. En plastique blanc, avec réflecteur. La paire

ANTI CHOC **.69**

REFLECTEURS DE LUXE

POUR COTES D'AUTO

Modernisé et donne de la personnalité à votre voiture. Colle instantanément par simple 65/8 x 7/8 de largeur. Ambre ou rouge. La paire. **1.79**

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

Jean Racine, Inc. Propriétaire

281 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 346-4308